Le Portrait de Manon



GEORGES BOYER

J. MASSENET

LE
Portrait de Manon

OPÉRA-COMIQUE

en un Acte

de

GEORGES BOYER

Musique de

J. MASSENET

P. Borie

Imp. Delan

Partition Chant et Piano. Prix net : 8 fr.

PARIS

AU MÉNESTREL, 2bis, Rue Vivienne, HEUGEL & Cie

Editeurs-Propriétaires pour tous Pays

Tous Droits de Traduction, de Reproduction et de Représentation réservés en tous Pays

LE PORTRAIT DE MANON

Opéra-Comique en un Acte de GEORGES BOYER

Musique de

J. MASSENET

Représenté pour la première fois à Paris sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique
Sous la Direction de Mr LÉON CARVALHO

DISTRIBUTION

LE CHEVALIER DES GRIEUX MM. FUGÈR
TIBERGE GRIVOT
JEAN, VICOMTE DE MORCERF Mlles ELVEN
AURORE LAISNÉ

Chœurs et Voix dans la Coulisse

TABLE DE LA PARTITION

Prélude
Chœur dans la Coulisse *Hardi! Hardi! les Jeunes Filles*
Chanson d'Aurore *Les Baisers sont des Papillons*
Souvenirs de Des Grieux *Voilà ton image chérie*
Duo (Jean Des Grieux) *En l'an deux cent onze de Rome*
Duo (Tiberge, Des Grieux) { Tiberge *La Rose est douce à regarder* / Tiberge *Dans le puits où jadis logeait la vérité* ... / Des Grieux *Manon, toujours Manon*
Terzetto (Aurore, Jean, Tiberge) *Bon Monsieur, vous avez réussi*
Duetto (Aurore, Jean) { Jean *Aurore, il faut mourir* / Chanson (Aurore) *Au jardin, Colin s'en vint au matin* ... / Jean *Bravo! Bravo! la Chanson est charmante*
Cantabile de Des Grieux *O toi qui nous viens des Enfers*
Chœur invisible *L'Amour, ineffable mystère*
Scène finale *Enfants, mes chers enfants, votre peine est finie.*

Pour la Mise en Scène et l'Orchestration s'adresser à MM. HEUGEL & Cie
(2bis, Rue Vivienne) Editeurs Propriétaires pour tous Pays.
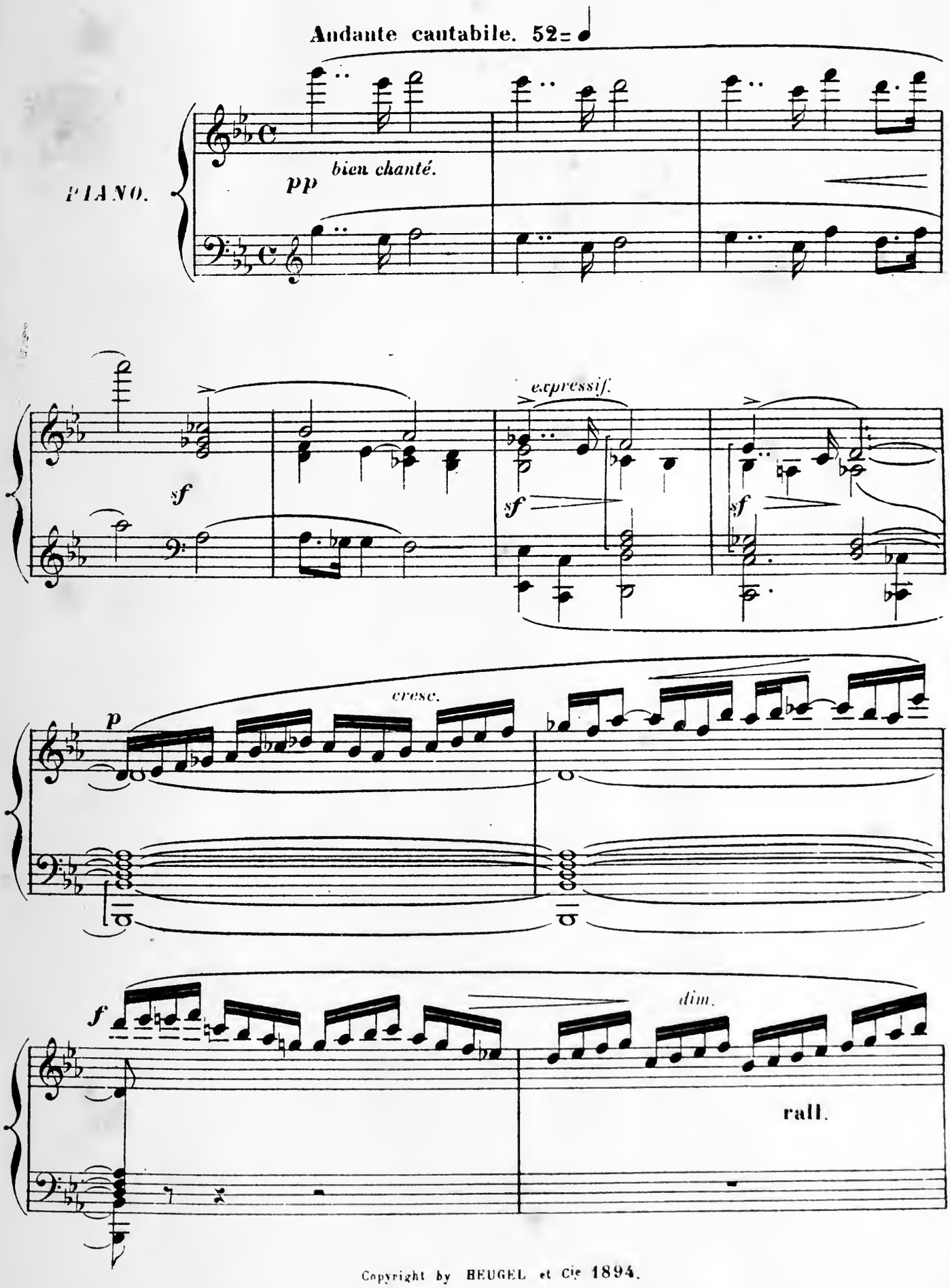
P. Borie

LE PORTRAIT DE MANON

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE.
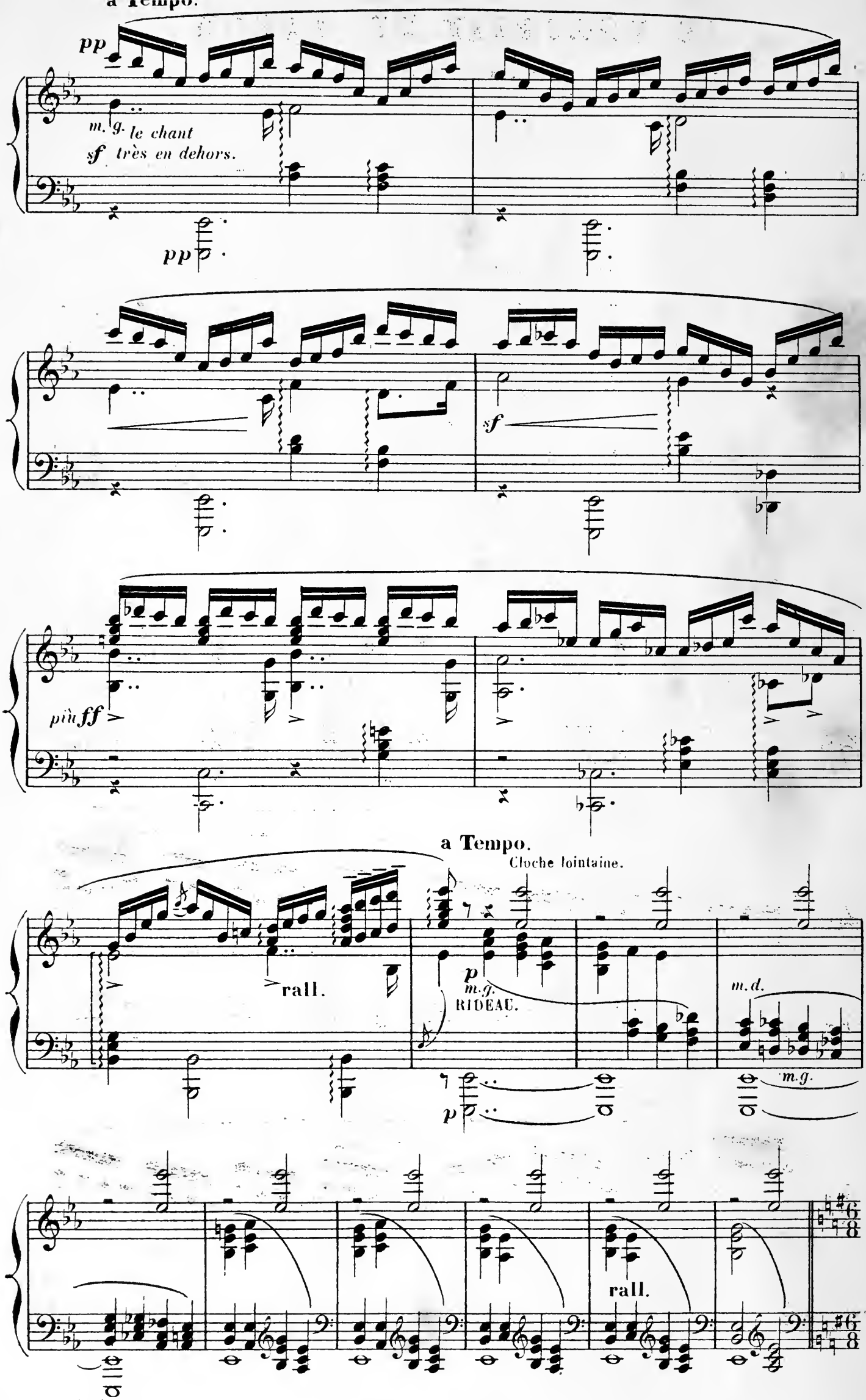
Poème
de
GEORGES BOYER.

Musique
de
J. MASSENET.



Copyright by HEUGEL et Cie 1894.

Paris, AU MÉNESTREL 2bis rue Vivienne. HEUGEL et Cie Editeurs.


a Tempo.
pp
m.g. le chant
sf très en dehors.
pp
sf
più ff
a Tempo.
Cloche lointaine.
rall.
p
m.g.
RIDEAU.
m.d.
m.g.
p
rall.

Une salle basse dans un château de province.
Ameublement riche et sévère — Une table de travail.
Au fond, large baie ouvrant sur une place de village; elle est encadrée de feuillages et de fleurs.

100= **Allegro.** (Musique au lointain)

pp *f* *p* *f*

CHŒUR.

Sop. La scène est vide:

on entend au dehors le chant des villageois.

Ténors.

Basses.

f
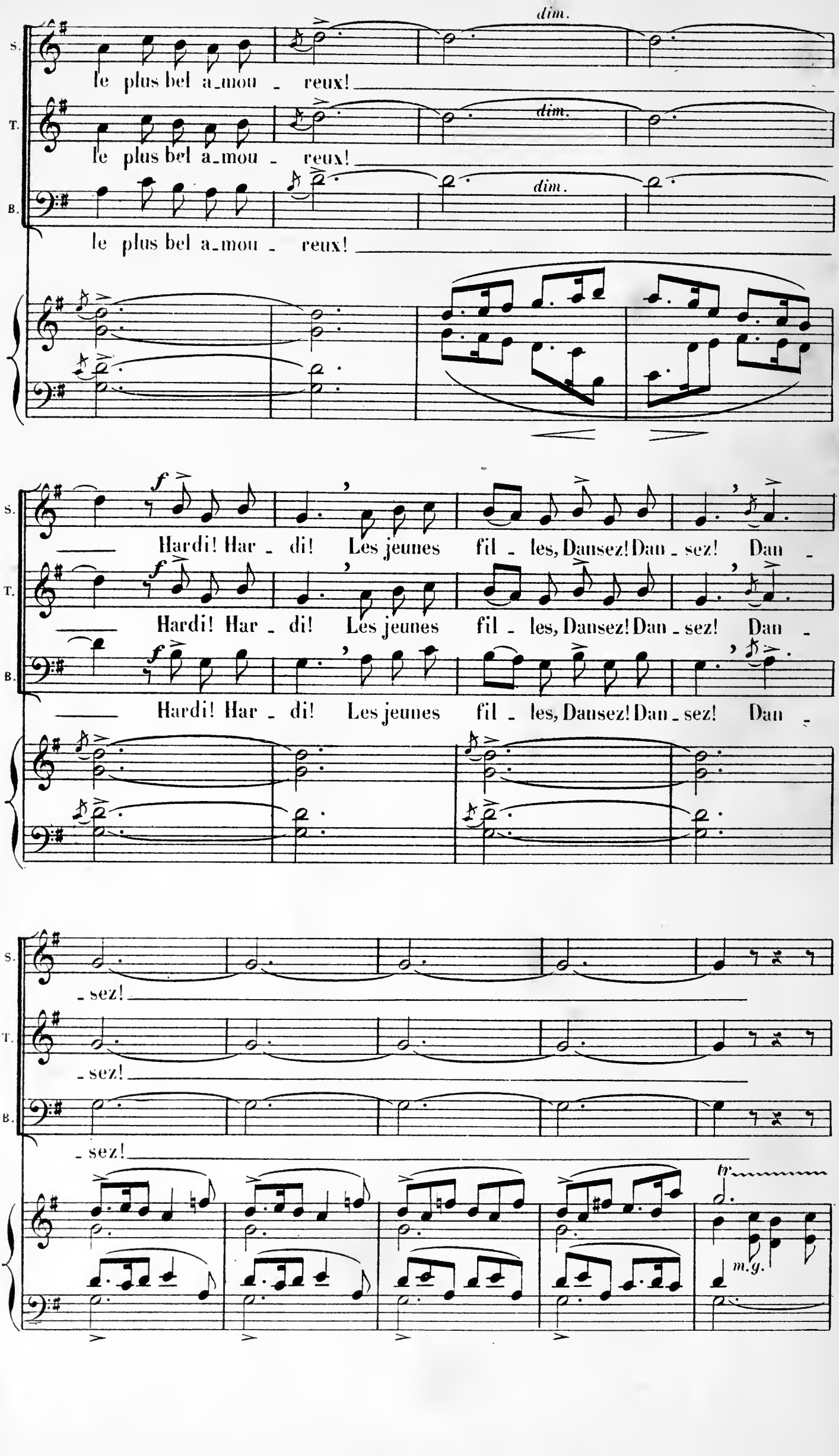
Hardi! Har - di! les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Gen - til - les! Cel - le qui dansera le mieux, — Au - ra
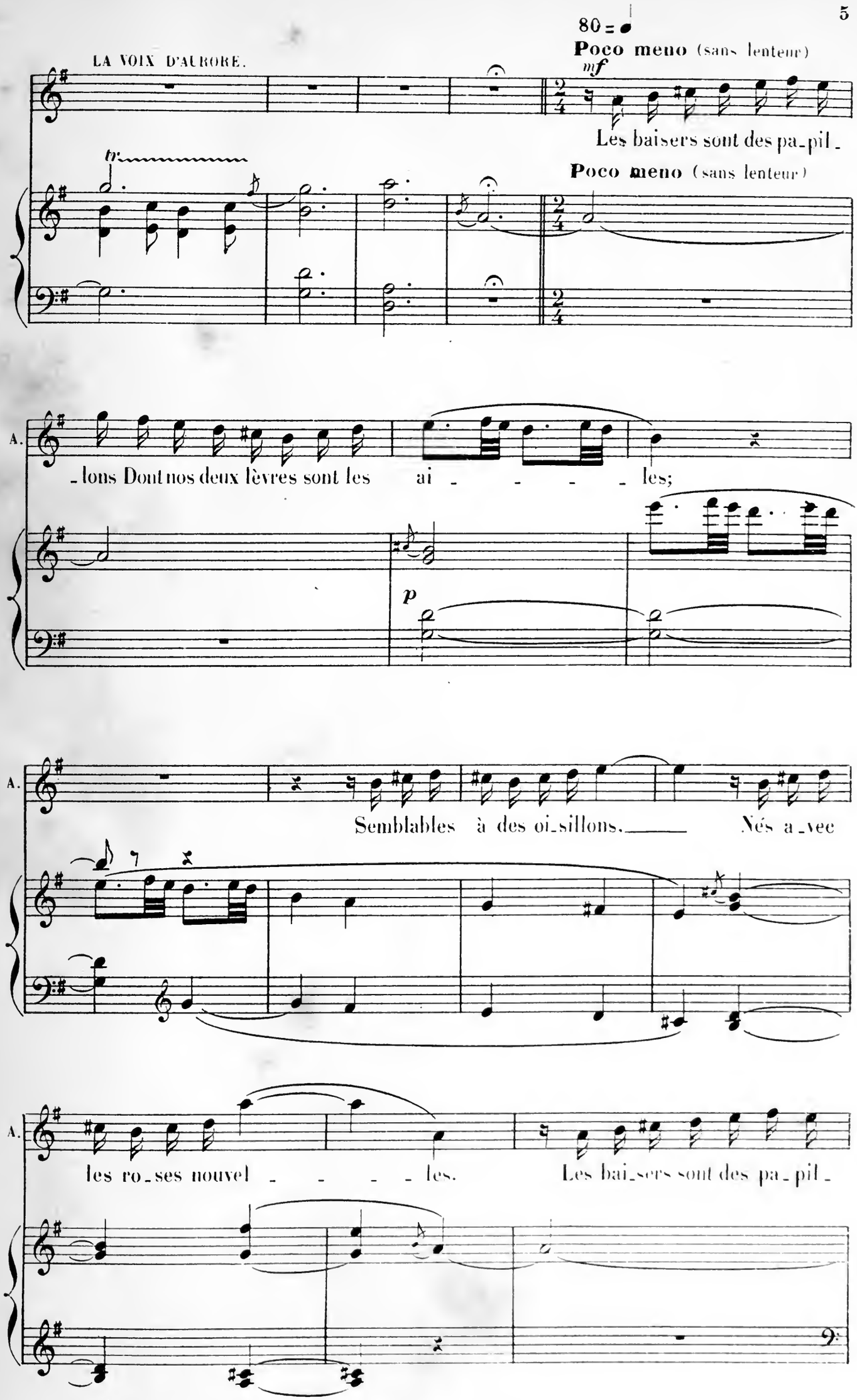
S.
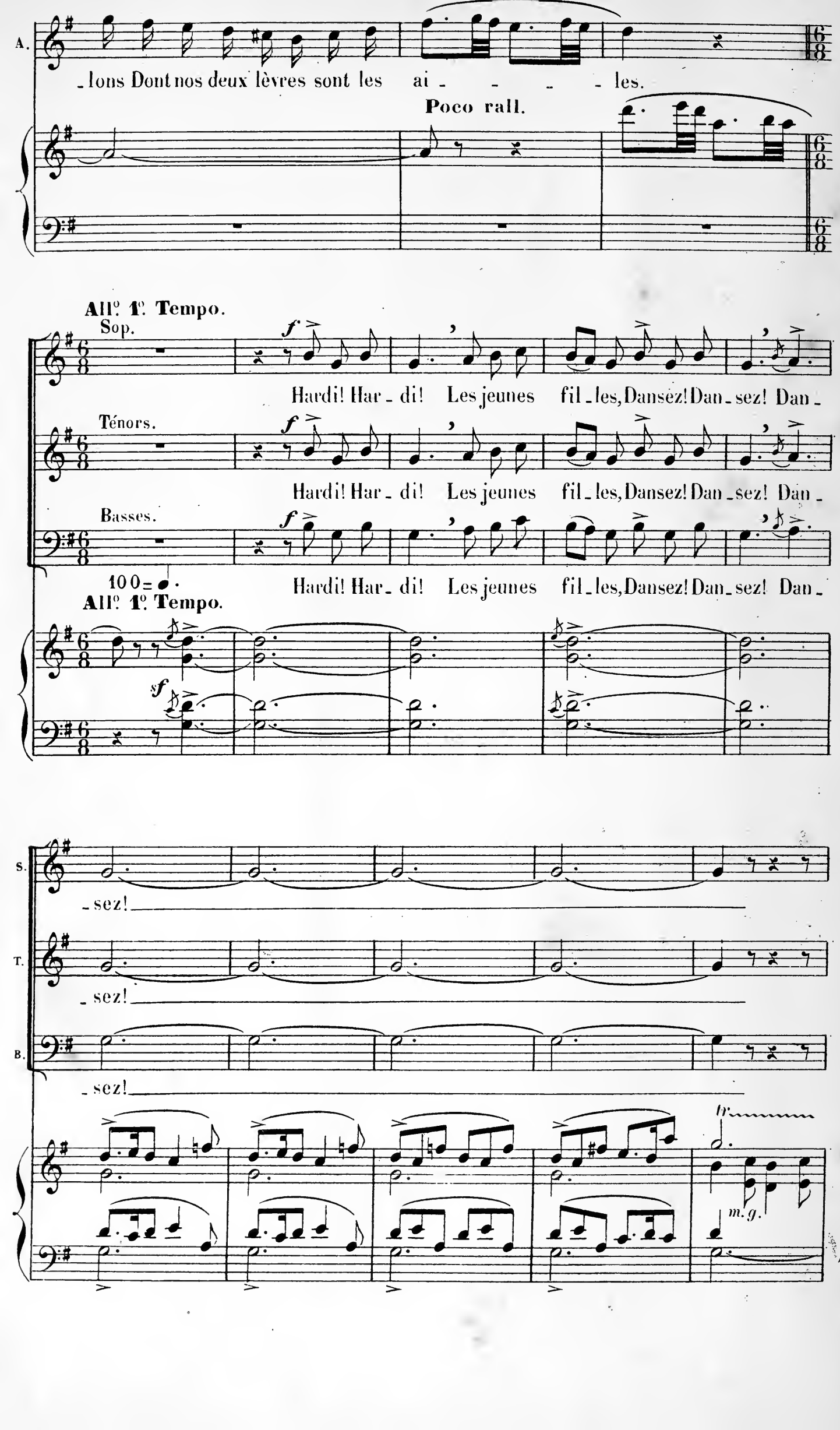
T.

B.

sf


S.
T.
B.
dim.
le plus bel a_mou - reux!
f
Hardi! Har - di! Les jeunes fil - les, Dansez! Dan - sez! Dan -
- sez!
tr
m.g.


80 = ♩
Poco meno (sans lenteur)
LA VOIX D'AURORE.
mf
Les baisers sont des pa_pil_
tr
Poco meno (sans lenteur)
A.
_lons Dont nos deux lèvres sont les ai _ _ _ _ les;
p
A.
Semblables à des oi_sillons. Nés a_vec
A.
les ro_ses nouvel _ _ _ _ les. Les bai_sers sont des pa_pil_


A.
_lons Dont nos deux lèvres sont les ai _ _ _ _ les.
Poco rall.
All.º 1.º Tempo.
Sop.
Hardi! Har _ di! Les jeunes fil _ les, Dansez! Dan _ sez! Dan _
Ténors.
Hardi! Har _ di! Les jeunes fil _ les, Dansez! Dan _ sez! Dan _
Basses.
100 = ♩.
Hardi! Har _ di! Les jeunes fil _ les, Dansez! Dan _ sez! Dan _
All.º 1.º Tempo.
S.
_ sez!
T.
_ sez!
B.
_ sez!
tr
m. g.

80=♩

DES GRIEUX (est entré pensif, il écoute les chants)

f

tr

Poco meno. L'a - mour, toujours l'amour mau -

Orch. *sf*

p

D.

- dit!.. Don-nez - lui vo - tre cœur, chantez - le, pau-vres ê - tres!..

più f

più f

Poco rit.

D.

Plus tard, vous pleure - rez, mes maîtres, C'est Des Grieux qui vous le

expressif.

dim.

f

p

suivez.

a Tempo. **Même mouv!** (♩ = ♩)

LA VOIX D'AURORE.

Les baisers sont un doux par - fum Qui nous pé-nè-tre jusqu'à
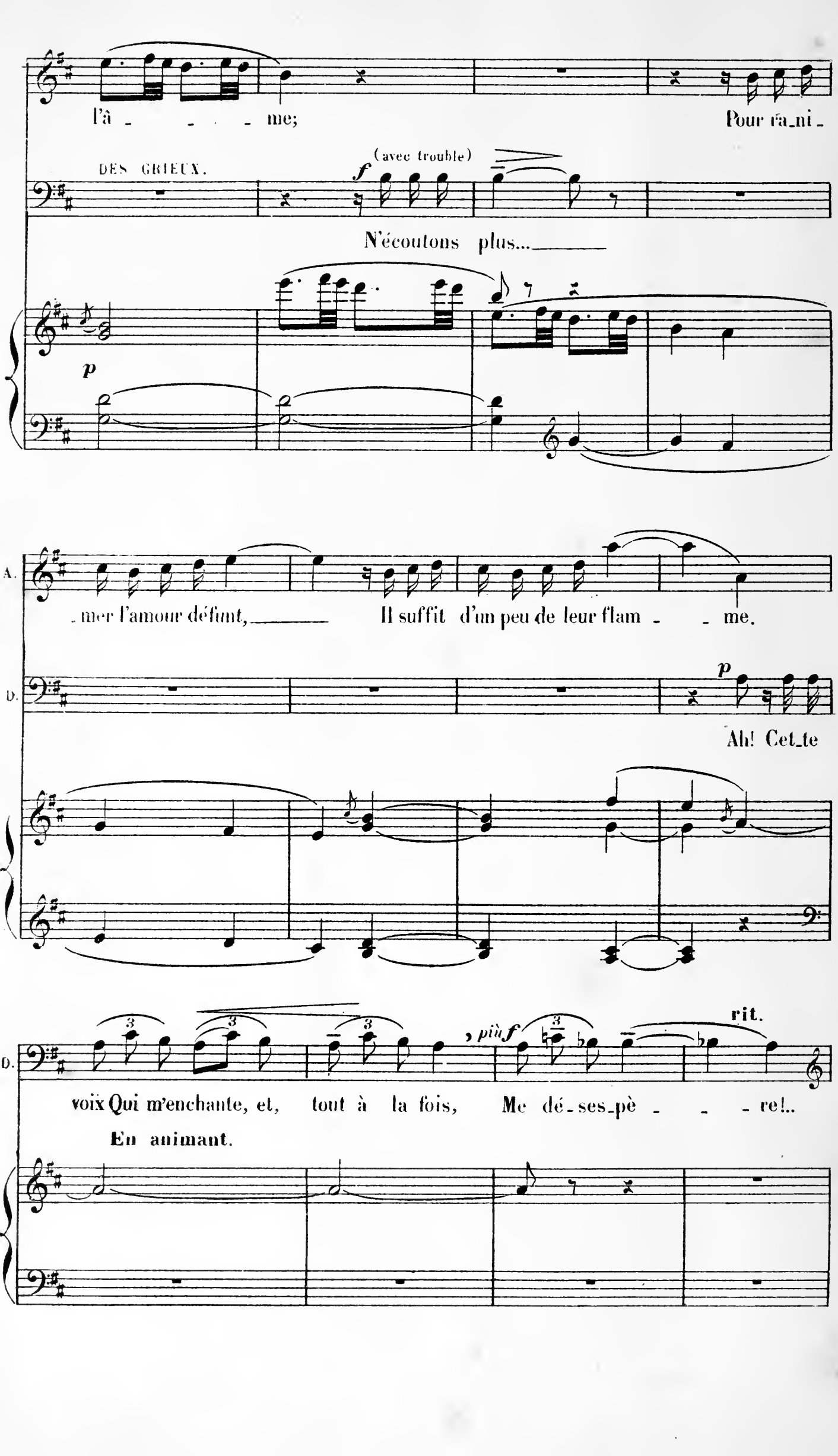
D.
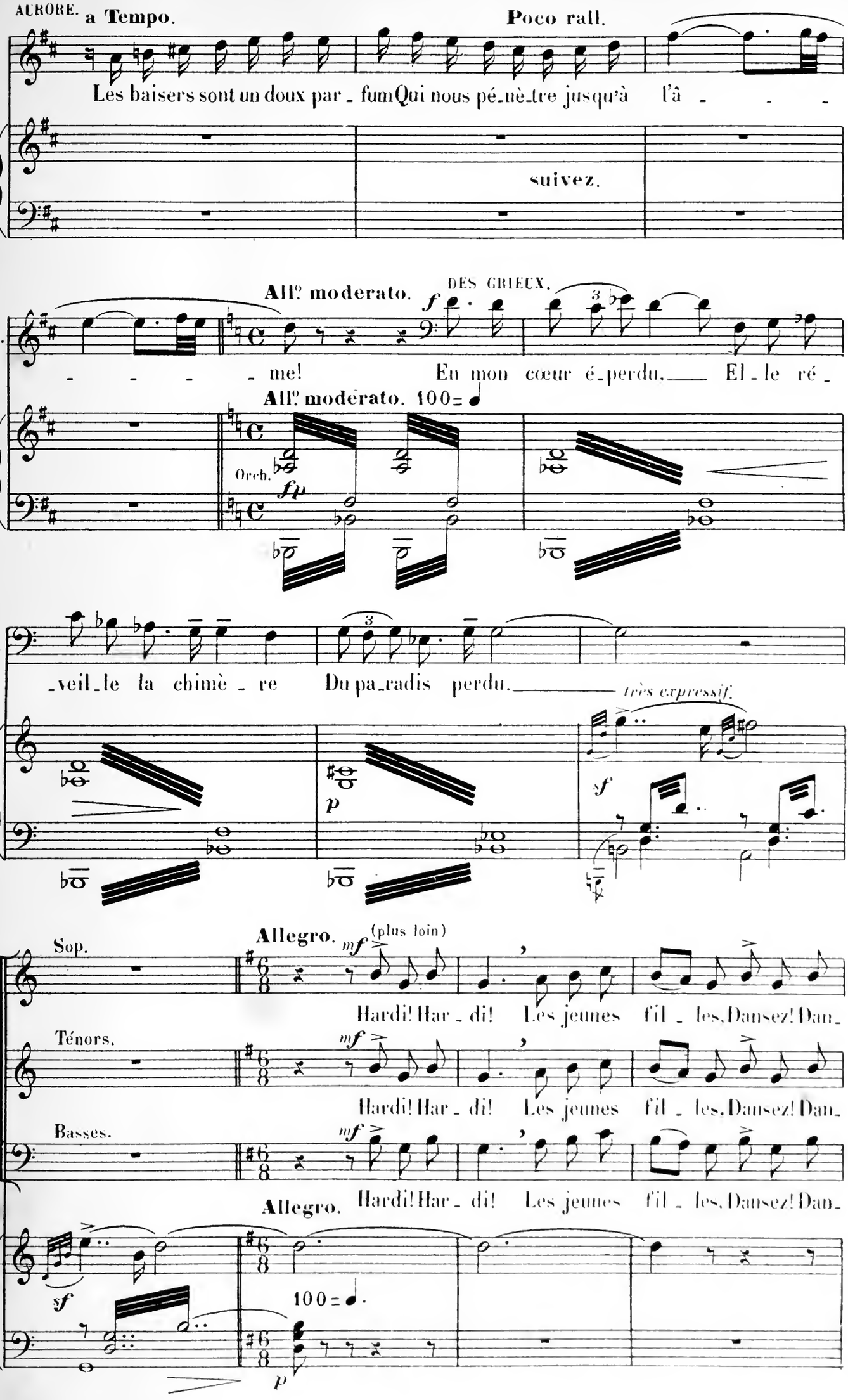
dit.
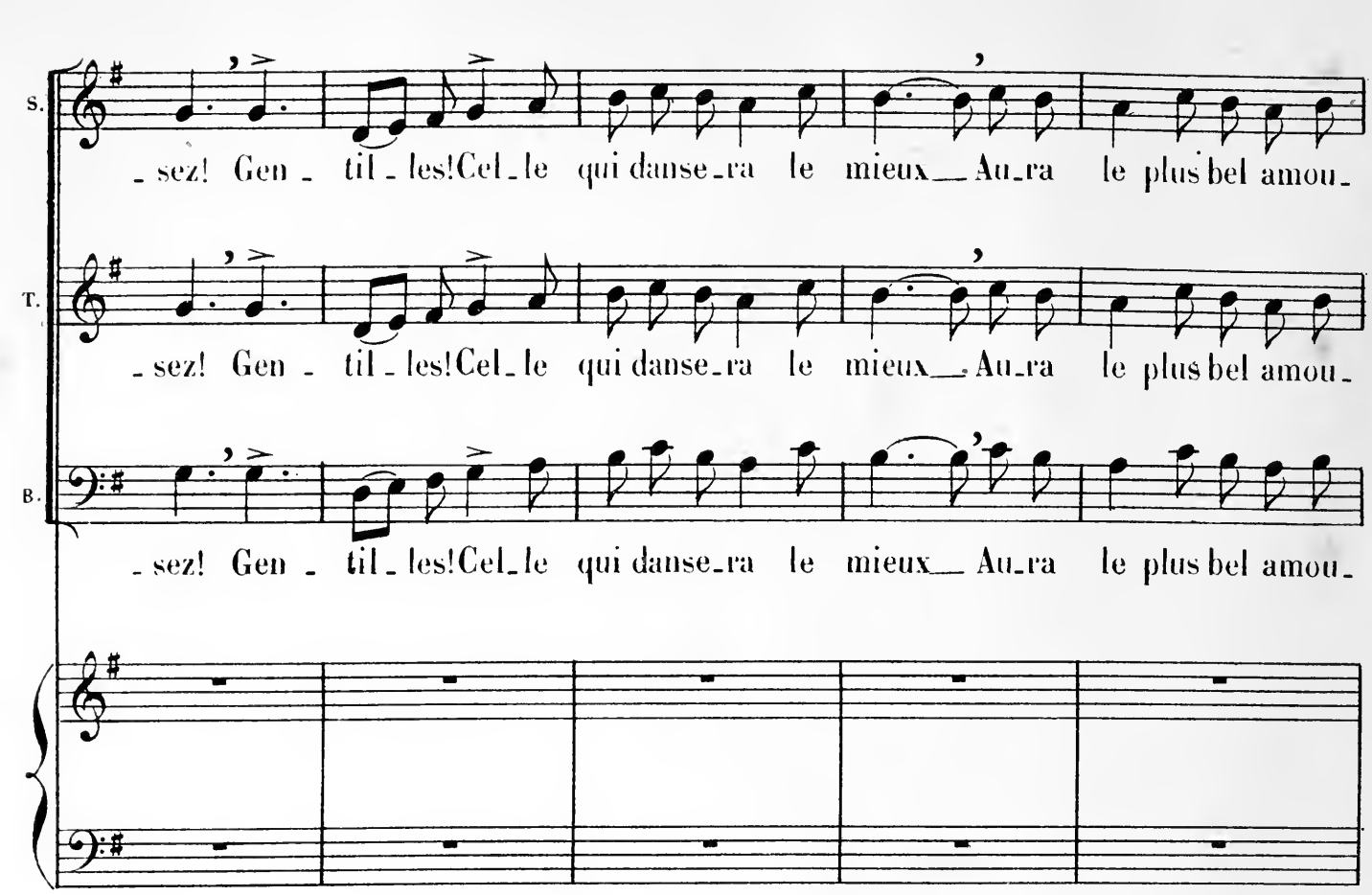
a Tempo. **Même mouv!** (♩ = ♩)

(Musique au lointain)

p

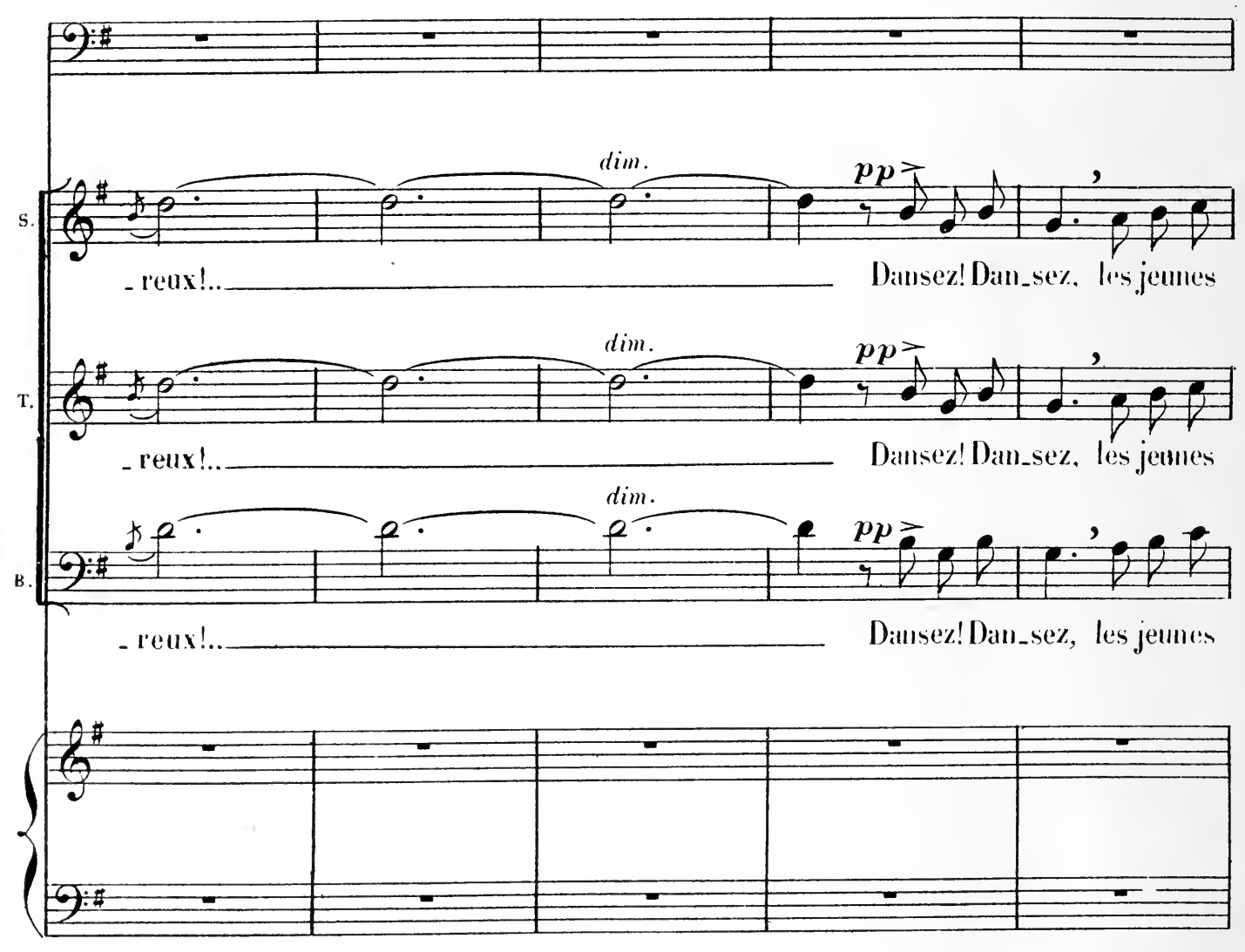

l'â _ _ _ _ me;
Pour ra_ni_
DES GRIEUX.
(avec trouble)
f
N'écoutons plus...
p
_mer l'amour défunt,
Il suffit d'un peu de leur flam _ _ me.
D.
p
Ah! Cet_te
D.
voix Qui m'enchante, et, tout à la fois, Me dé_ses_pè _ _ _ re!..
rit.
più f
En animant.


AURORE.
a Tempo.
Poco rall.
Les baisers sont un doux par_fumQui nous pé_nè_tre jusqu'à l'â_ _ _
suivez.
All.o moderato.
DES GRIEUX.
A.
_ _ _ _ me! En mon cœur é_perdu. El_le ré_
All.o moderato. 100=
Orch.
D.
_veil_le la chimè_re Du pa_radis perdu.
très expressif.
Allegro.
(plus loin)
Sop.
Hardi! Har_di! Les jeunes fil_les. Dansez! Dan_
Ténors.
Hardi! Har_di! Les jeunes fil_les. Dansez! Dan_
Basses.
Hardi! Har_di! Les jeunes fil_les. Dansez! Dan_
CHŒUR.
Allegro.
100=



DES GRIEUX.

Faudra-t-il donc toujours lutter contre moi même?



DES GRIEUX. Par mes larmes vaincu, mon père a pardonné.

S. fil-les! Dansez! Dan-sez! Dan - sez!

T. fil-les! Dansez! Dan-sez! Dan - sez!

B. fil-les! Dansez! Dan-sez! Dan - sez!

dim.

Dois-je souffrir encore?...

Et le calme suprême, Par la mort seulement me sera-t-il donné?

D.
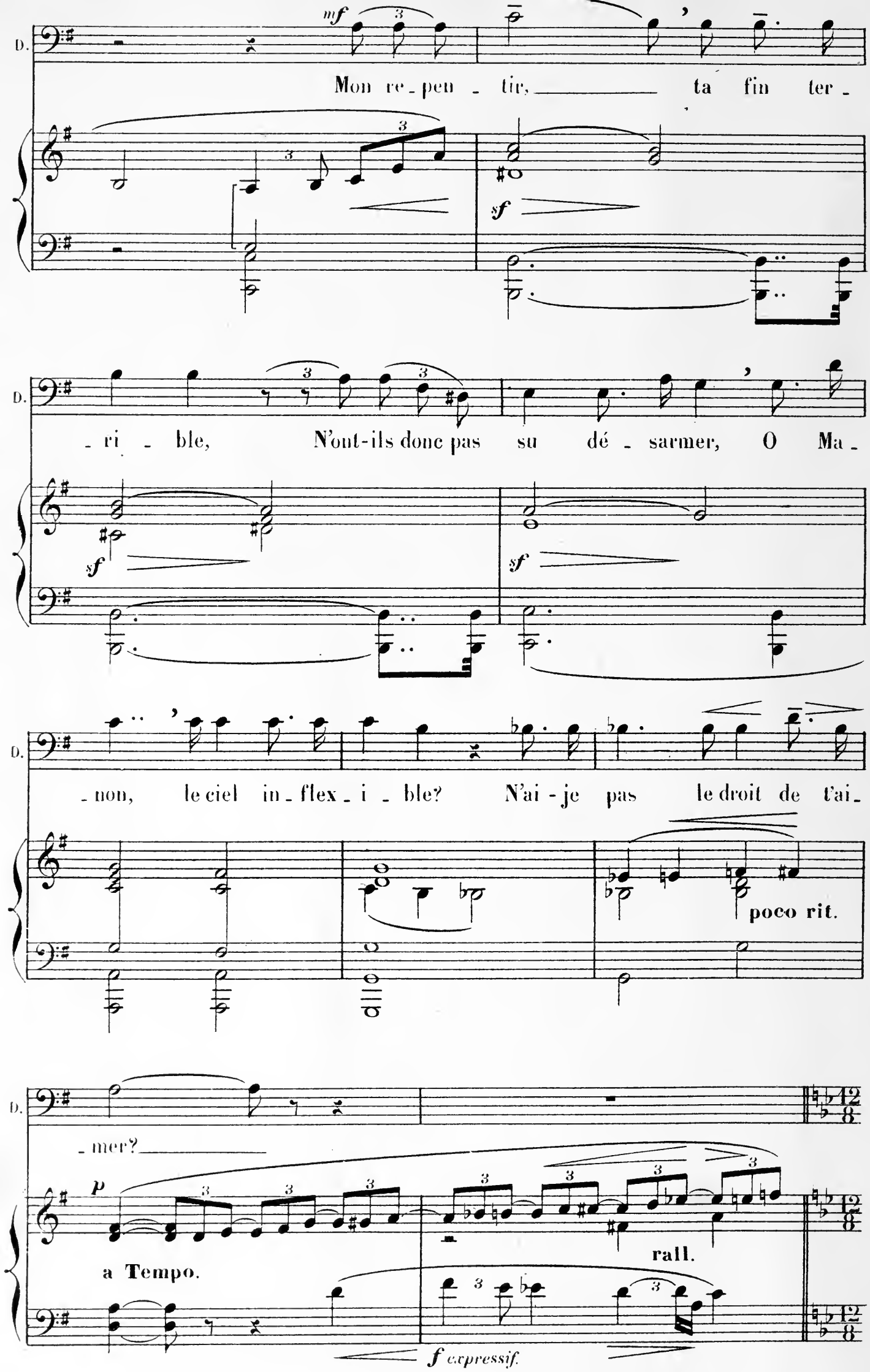
S.

T.
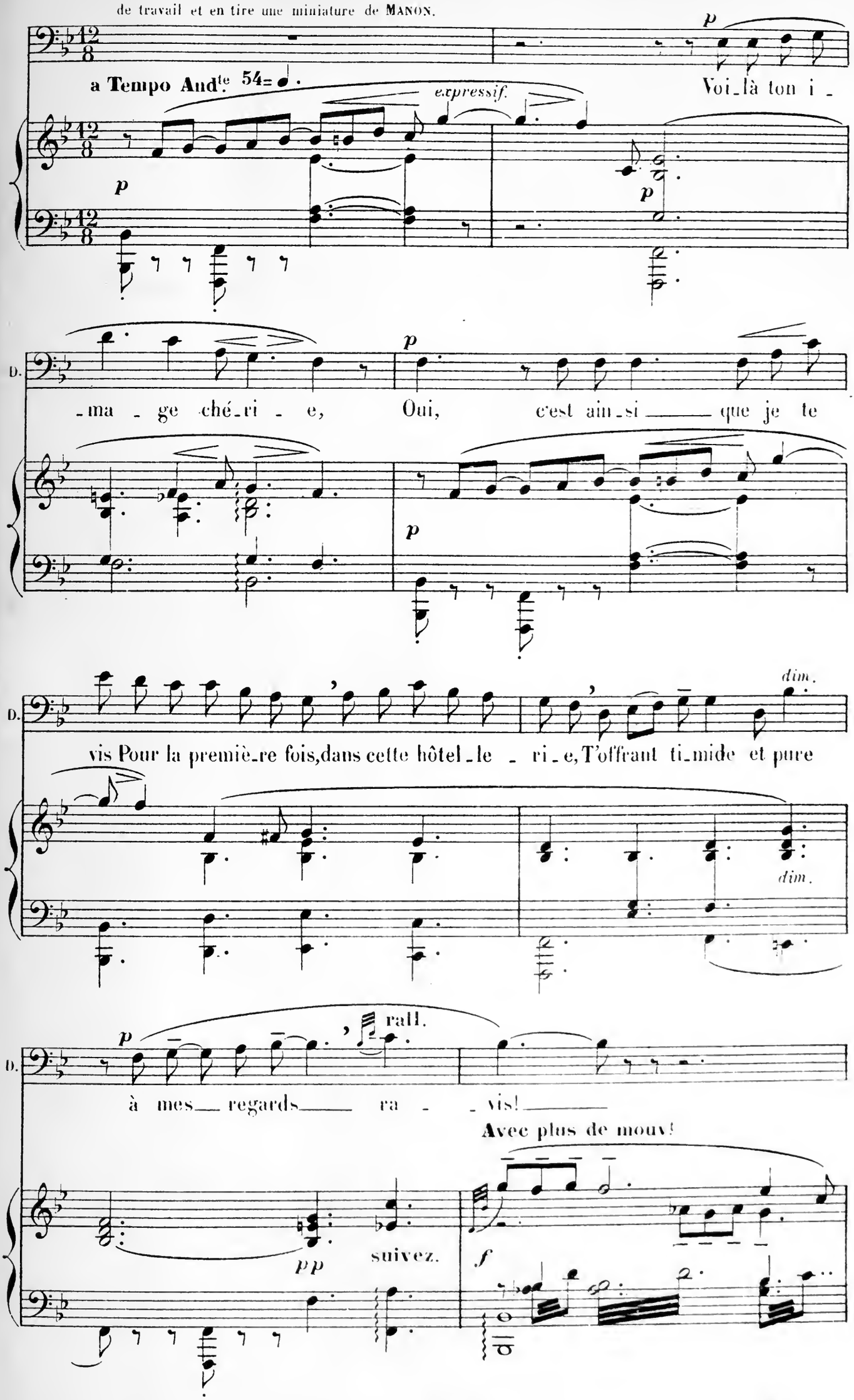
B.
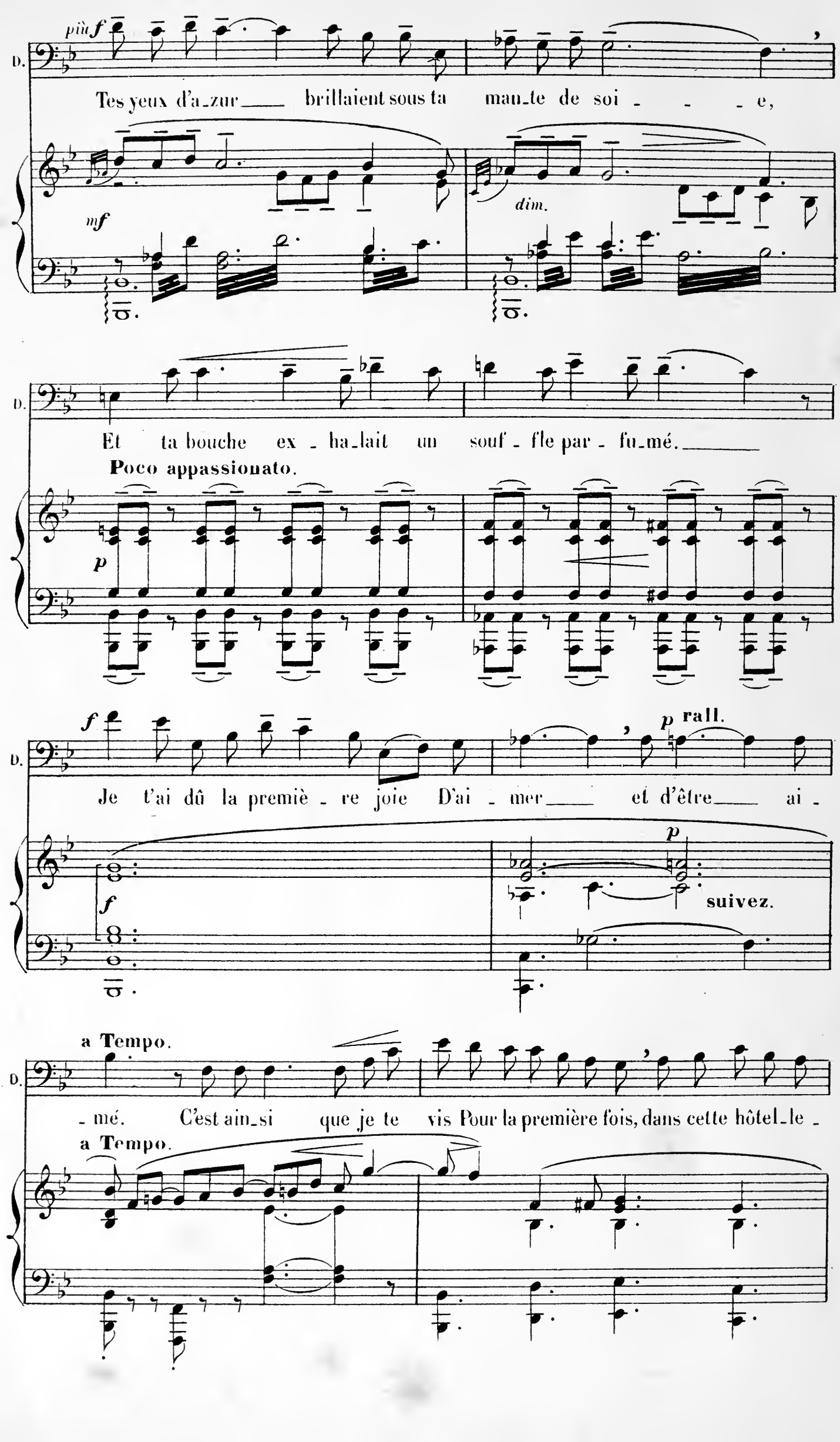
Andante. 63=
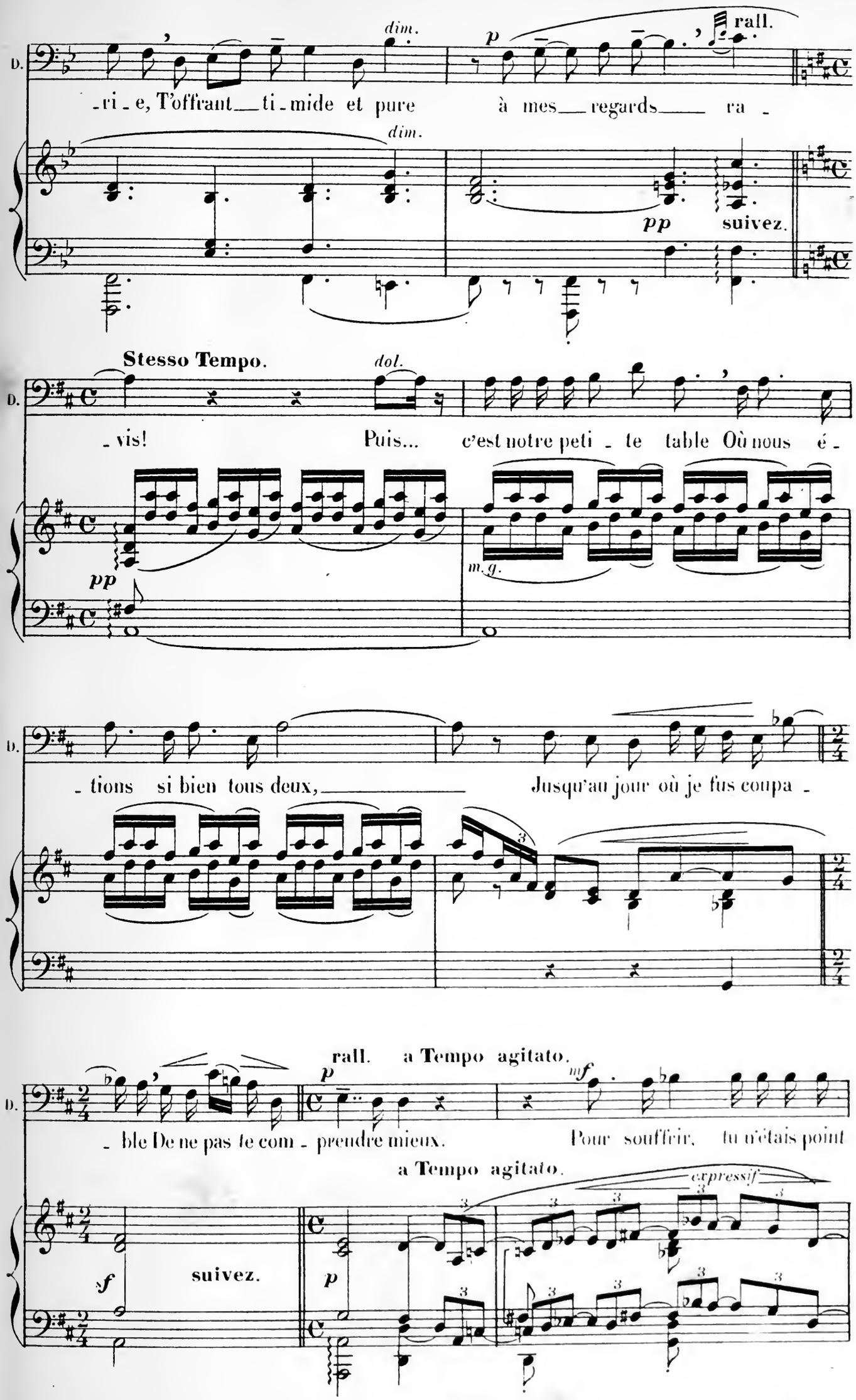
p *bien chanté.*
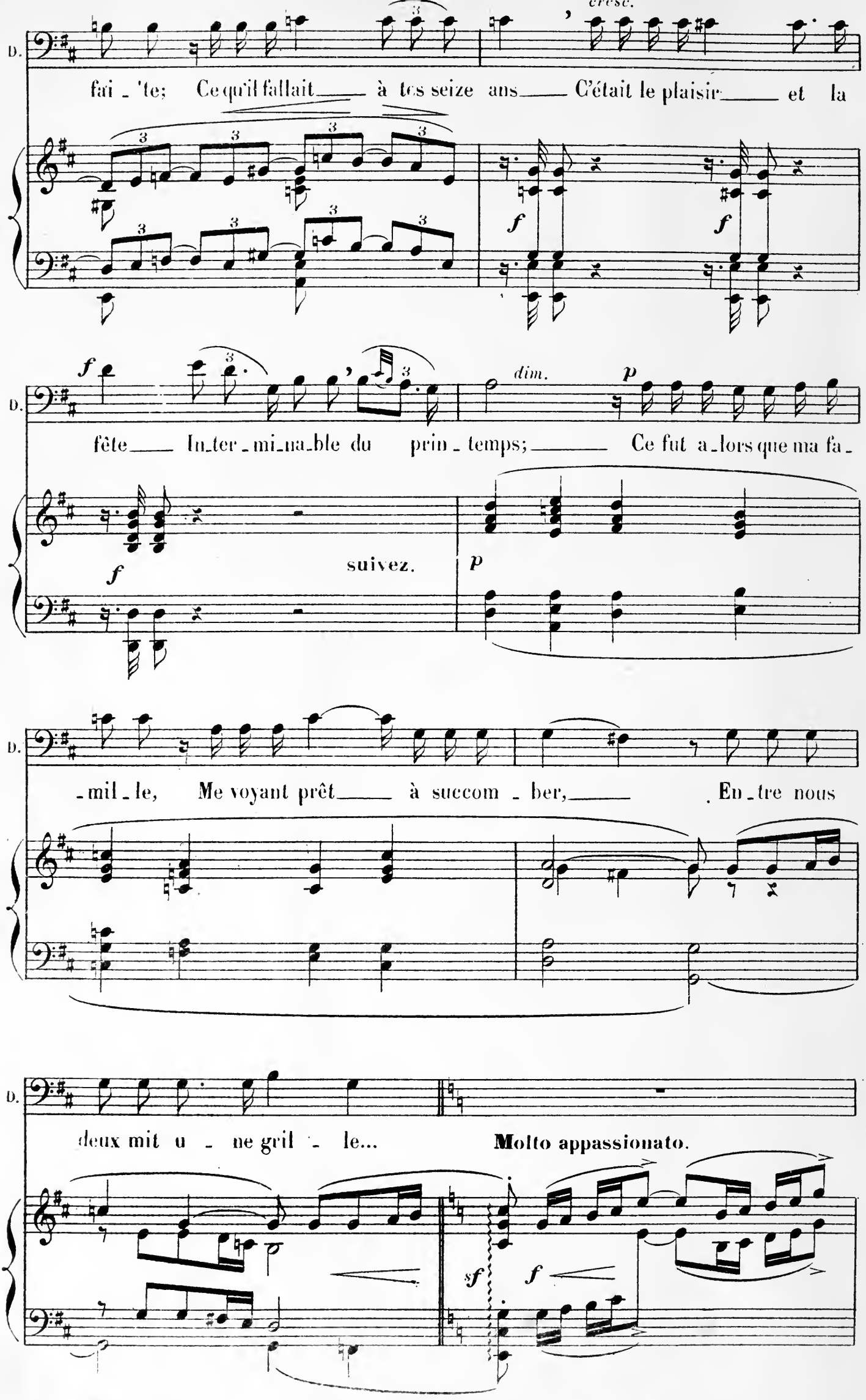

D.
mf
Mon re - pen - tir, ta fin ter -
sf
D.
- ri - ble, N'ont-ils donc pas su dé - sarmer, O Ma -
sf
sf
D.
- non, le ciel in - flex - i - ble? N'ai - je pas le droit de t'ai -
poco rit.
D.
- mer?
p
a Tempo.
rall.
f expressif.

DES GRIEUX ouvre un coffret qui se trouve sur la table de travail et en tire une miniature de MANON.




più f
D.
Tes yeux d'a_zur brillaient sous ta man_te de soi - - - e,
mf
dim.
D.
Et ta bouche ex - ha_lait un souf - fle par - fu_mé.
Poco appassionato.
p
f
D.
Je t'ai dû la premiè - re joie D'ai - mer et d'être ai -
p rall.
f
p
suivez.
a Tempo.
D.
- mé. C'est ain_si que je te vis Pour la première fois, dans cette hôtel_le -
a Tempo.


D.
dim.
p
rall.
-ri-e, T'offrant ti-mide et pure à mes regards ra-
dim.
pp
suivez.
Stesso Tempo.
dol.
D.
-vis! Puis... c'est notre peti-te table Où nous é-
pp
m.g.
D.
-tions si bien tous deux, Jusqu'au jour où je fus coupa-
3
rall. a Tempo agitato.
p
mf
-ble De ne pas te com-prendre mieux. Pour souffrir, tu n'étais point
a Tempo agitato.
expressif
sf
suivez.
p


cresc.
D.
fai - 'te; Ce qu'il fallait à tes seize ans C'était le plaisir et la
f
f
f
dim.
p
fête In-ter-mi-na-ble du prin - temps; Ce fut a-lors que ma fa-
f
suivez.
p
D.
-mil - le, Me voyant prêt à succom - ber, En - tre nous
D.
deux mit u - ne gril - le...
Molto appassionato.
sf
f

(ardement)

D. *f*

Un seul bai_ser, la fit tom _ ber. _____

Più mosso. **rall.** **a Tempo animato.**

sf **suivez.** *f* *sf* *p* *p*

très déclamé.

D.

Hé_las! ____ Que de fau _ tes, de cri _ mes, Je me re _

sf

D.

_ pro _ che dès ce jour!... Nous fûmes tous deux les vic _

f *p* *p*
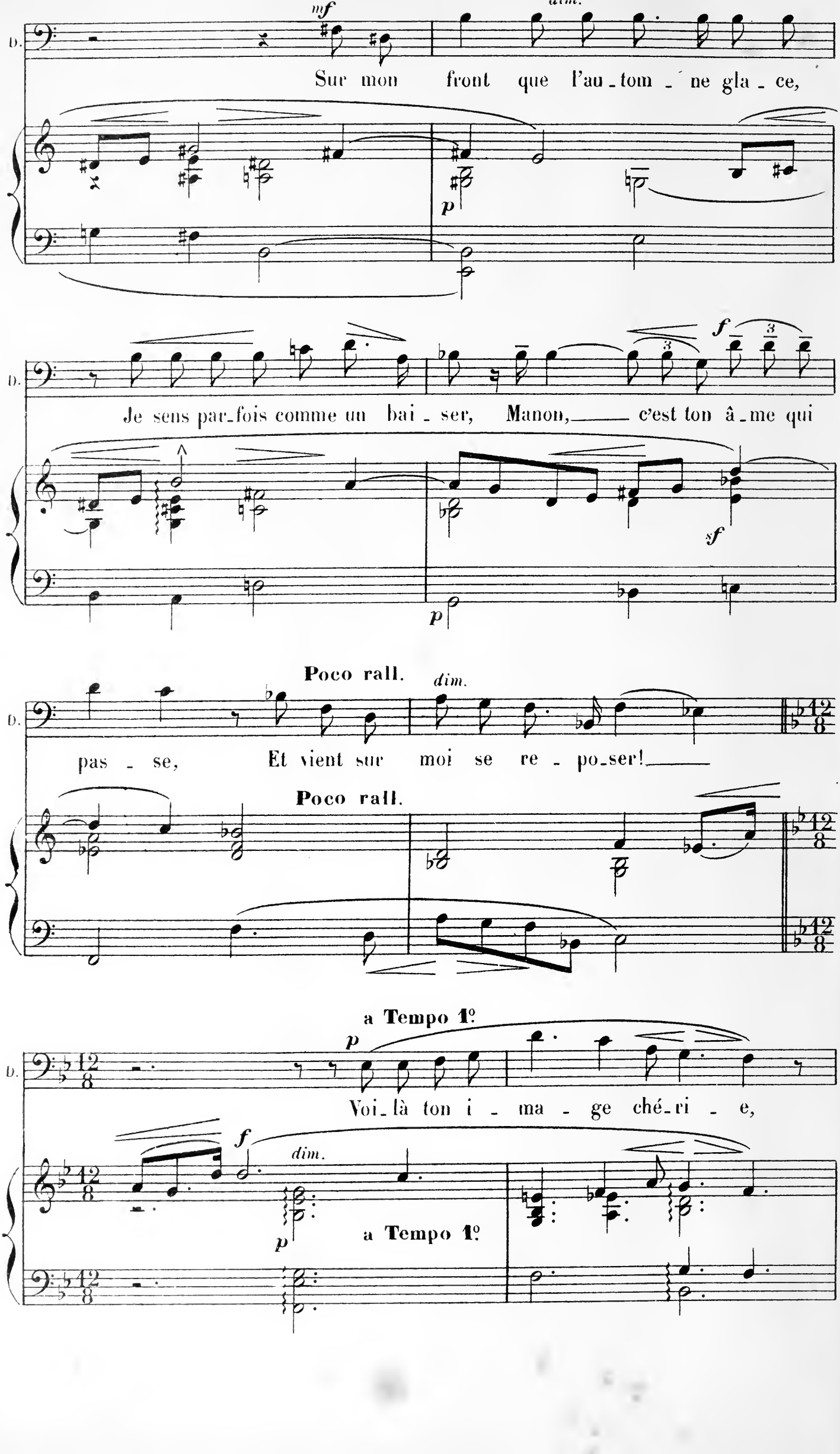
D.
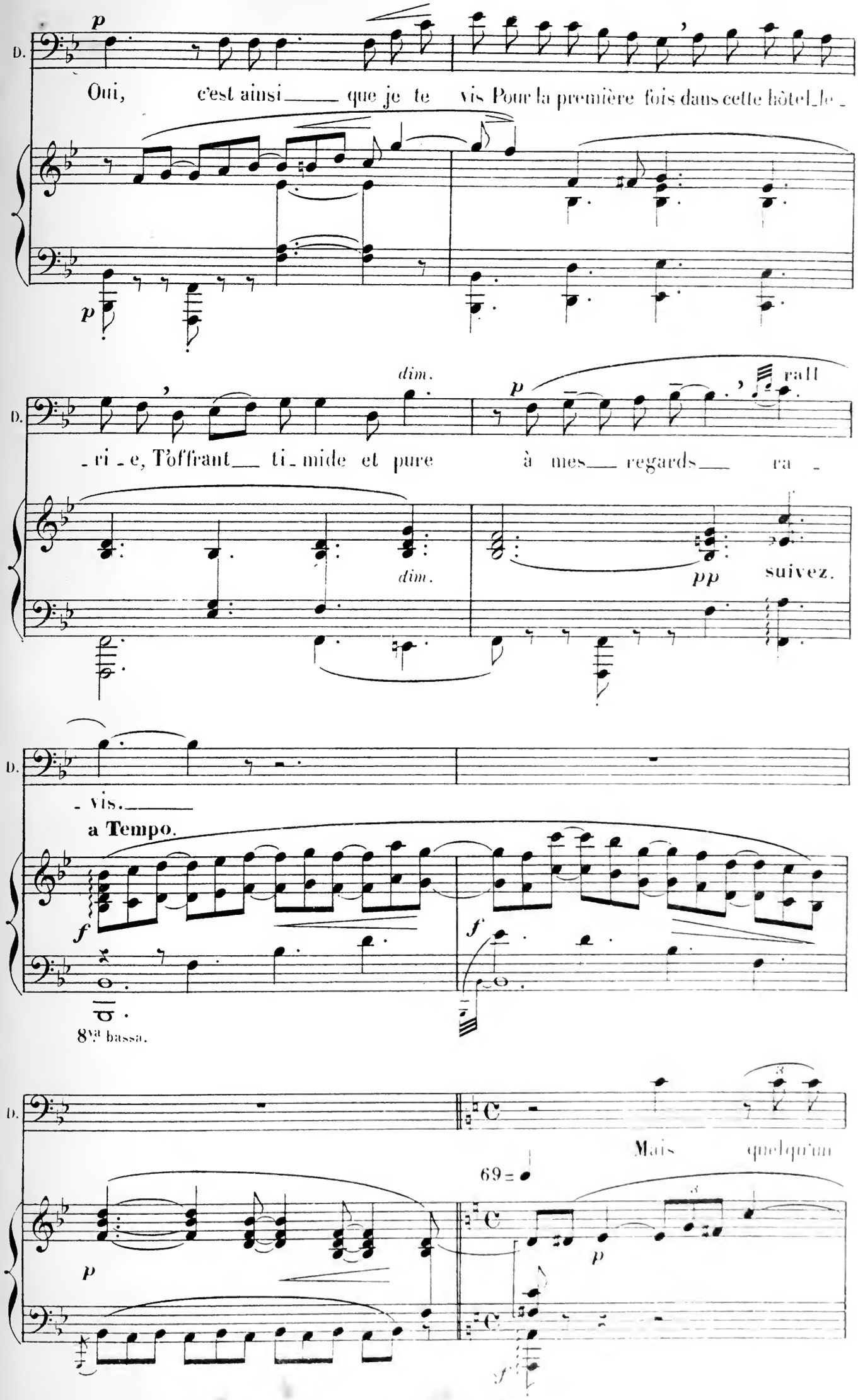
_ ti _ mes, Toi, du plai_sir, moi, ___ de l'a _ mour.
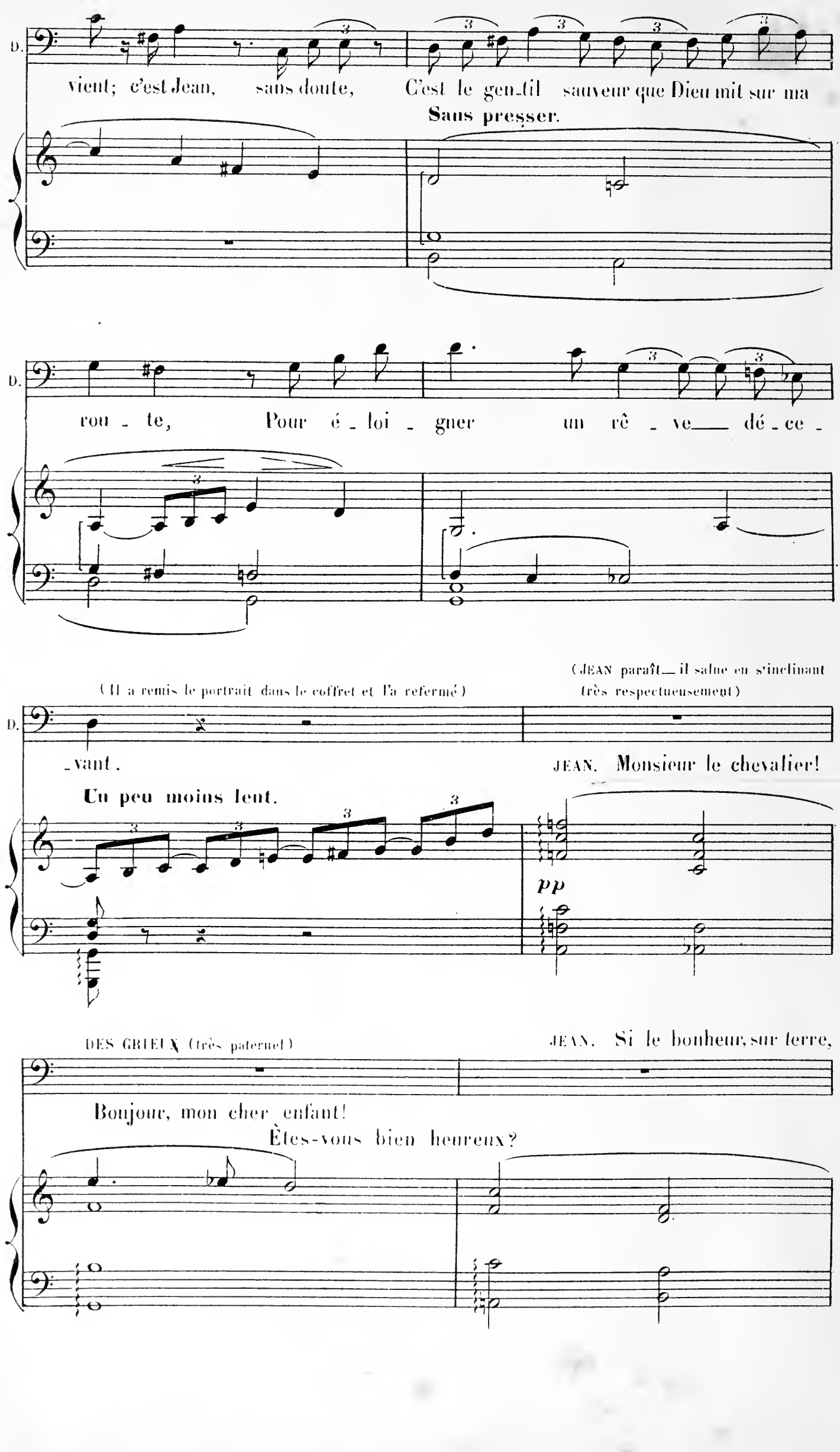
Più lento.

sf *bien chanté.* *f*

più f *f*


mf
dim.
D.
Sur mon front que l'au-tom-ne gla-ce,
p
f
3
Je sens par-fois comme un bai-ser, Manon, c'est ton â-me qui
sf
Poco rall.
dim.
pas-se, Et vient sur moi se re-po-ser!
Poco rall.
a Tempo 1º
Voi-là ton i-ma-ge ché-ri-e,
dim.
a Tempo 1º


D.
p
Oui, c'est ainsi que je te vis Pour la première fois dans cette hôtel_le_
p
dim.
D.
_ri_e, T'offrant ti_mide et pure à mes regards ra_
dim.
p
rall
pp
suivez.
D.
_vis.
a Tempo.
f
f
8va bassa.
D.
Mais quelqu'un
69
p
p
f


D.
vient; c'est Jean, sans doute, C'est le gen-til sauveur que Dieu mit sur ma
Sans presser.
D.
rou - te, Pour é - loi - gner un rê - ve dé - ce -
(Il a remis le portrait dans le coffret et l'a refermé)
(JEAN paraît — il salue en s'inclinant très respectueusement)
D.
- vant.
JEAN. Monsieur le chevalier!
Un peu moins lent.
pp
DES GRIEUX (très paternel)
JEAN. Si le bonheur, sur terre,
Bonjour, mon cher enfant!
Êtes-vous bien heureux?

Pouvait se refléter, Monsieur, je vous dois tant, Que votre front austère, En serait radieux.

J.

DES GRIEUX. Votre père, en mourant Confia votre enfance A son ami fidèle, à moi,

En animant, selon le mouvt de la déclamation.

ma récompense Est de vous voir joyeux.

D. Mais voi-ci que l'heu-re s'a-

JEAN (docilement)

D. -van-ce, Reprenons nos le-çons. Oui, monsieur, commen-çons.

JEAN ouvre un gros livre et lit.

f *en accentuant un peu chaque syllabe, comme ferait un enfant.*

En l'an deux cent on - ze de Ro - me, Sci - pi - on l'A - fri -

Allegro moderato.

p 88 = ♩

J. - cain, Guerrier fa - meux et fort bon gen - til - hom - me, Vainquit le

fp *fp*

J. peuple I - bé - ri - en. Et lorsqu'il eût con - quis la

più f *mf*
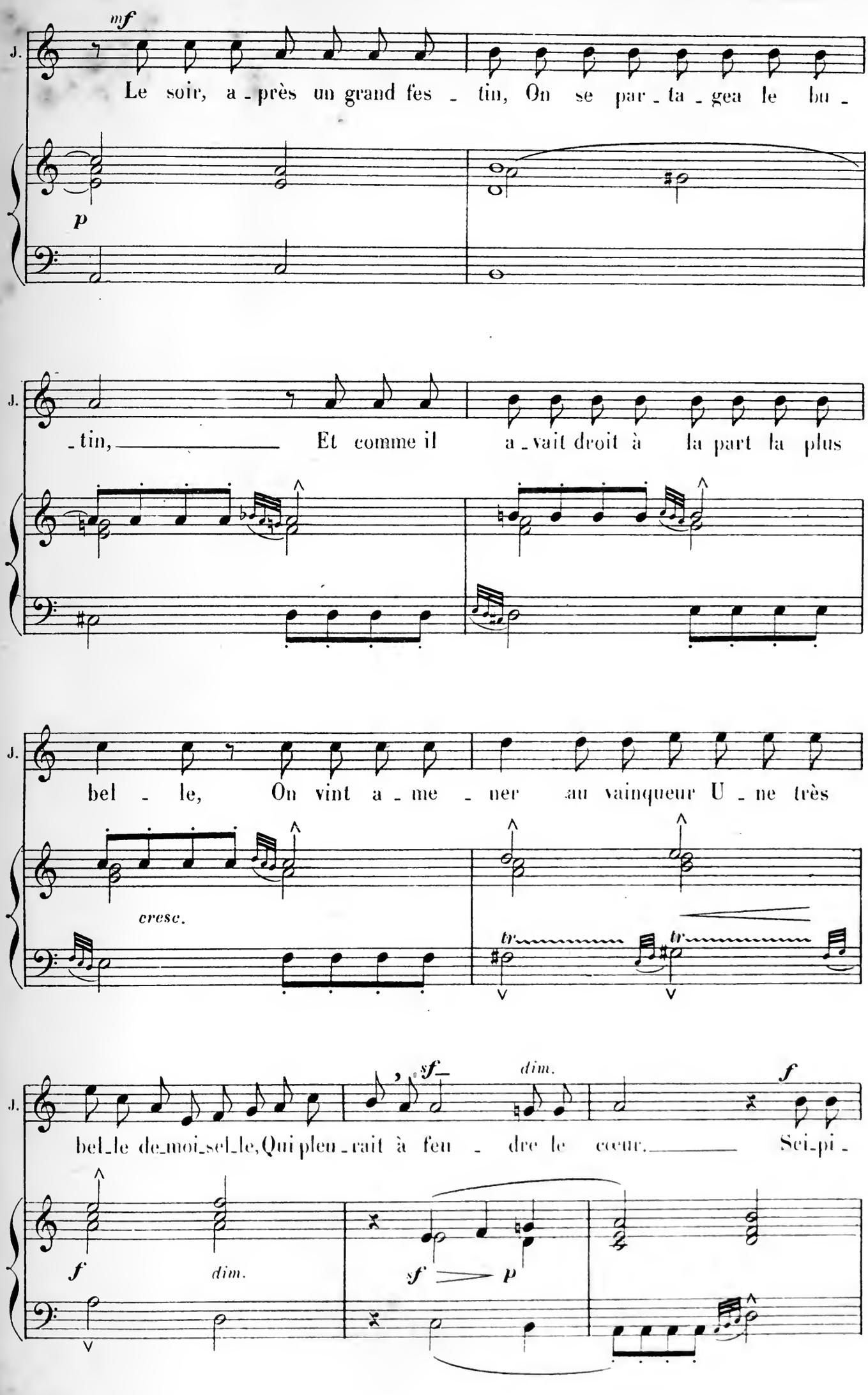
tr

cresc. *f*

J. plaine, Il s'em - pa - ra de Car - tha - gè - - - - ne.

cresc.

f


J.
mf
Le soir, a - près un grand fes - tin, On se par - ta - gea le bu -
p
J.
- tin, Et comme il a - vait droit à la part la plus
J.
bel - le, On vint a - me - ner au vainqueur U - ne très
cresc.
tr
tr
J.
sf
dim.
f
bel - le de - moi - sel - le, Qui pleu - rait à feu - dre le cœur. Sci - pi -
f
dim.
sf
p

J.

_on l'A_fri_cain, é_mu par sa souf_fran_ce, Au jeune Al_lu_ci_

J.

_us, qu'il sa_vait son a_mant, Sans rançon, la ren_dit immé_di_a_te_

dim.

dim.

J.

_ment, Et l'on van_ta très fort sa con_ti_nen_ce.

p

dim.

en cédant un peu.

p

p

Même mouv! un peu moins rapide.

DES GRIEUX satisfait et gravement.

f

C'est fort bien! Le héros, com_me vous pouvez

76 = ♩
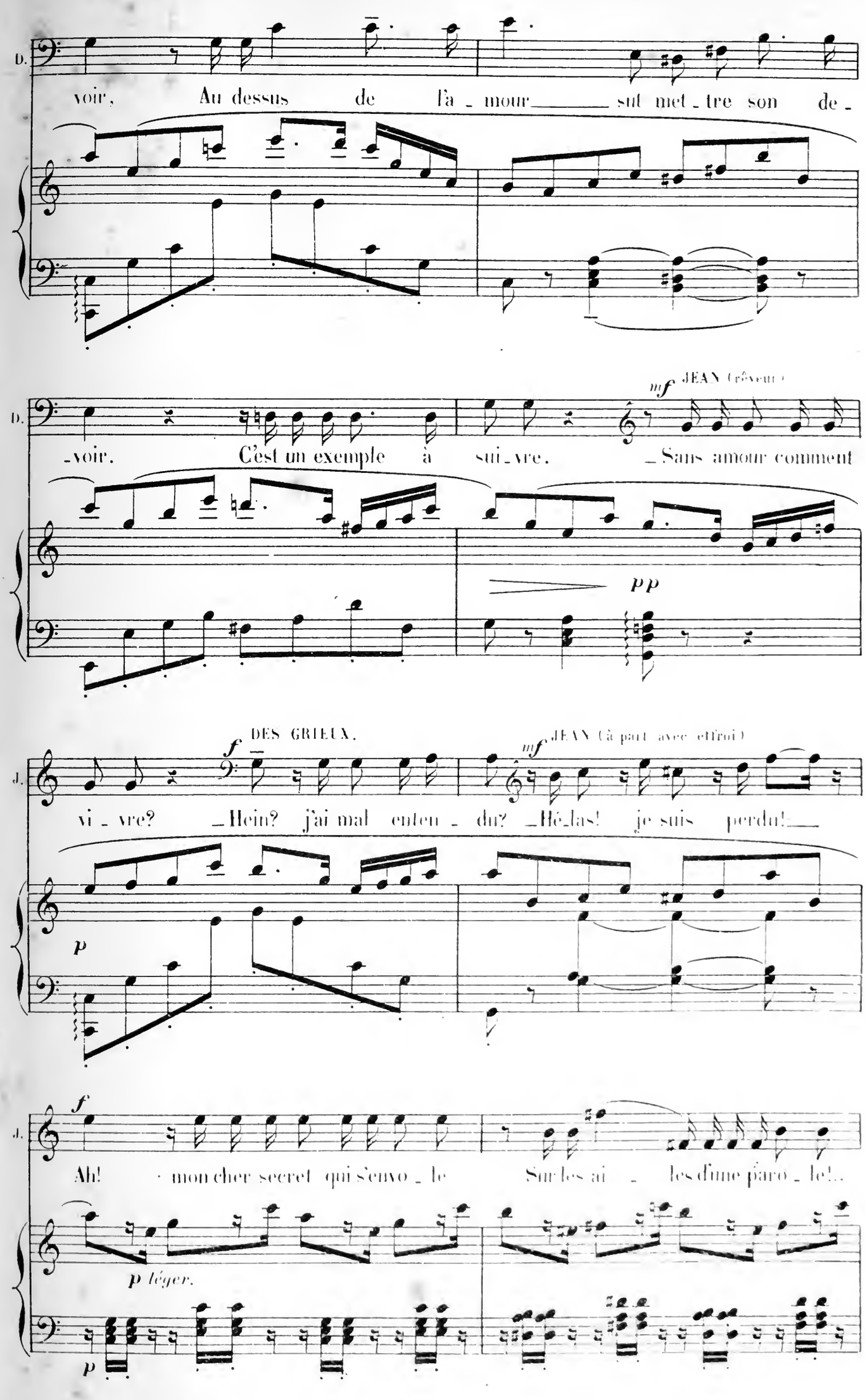
a Tempo.
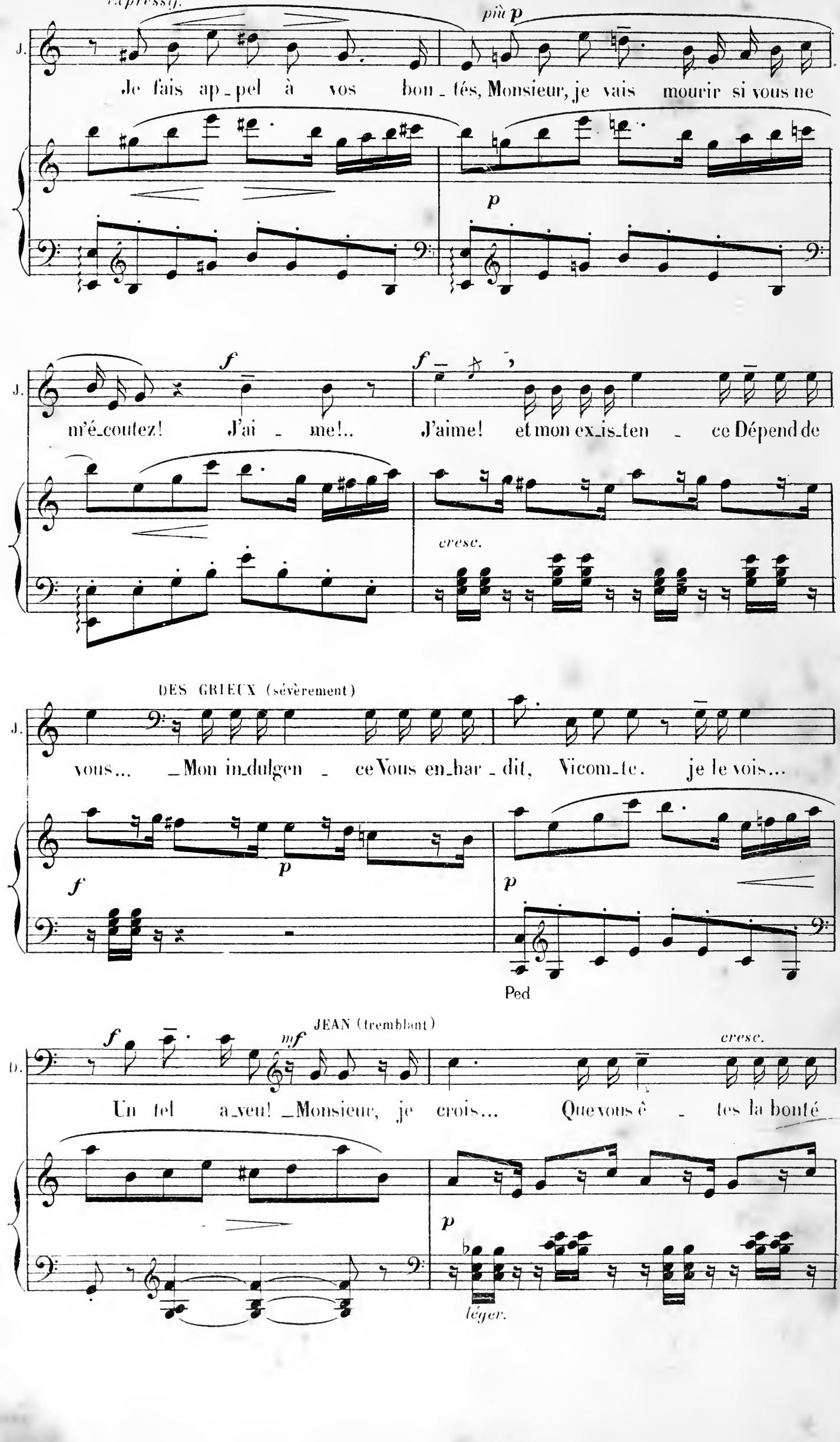
doux et bien chanté.
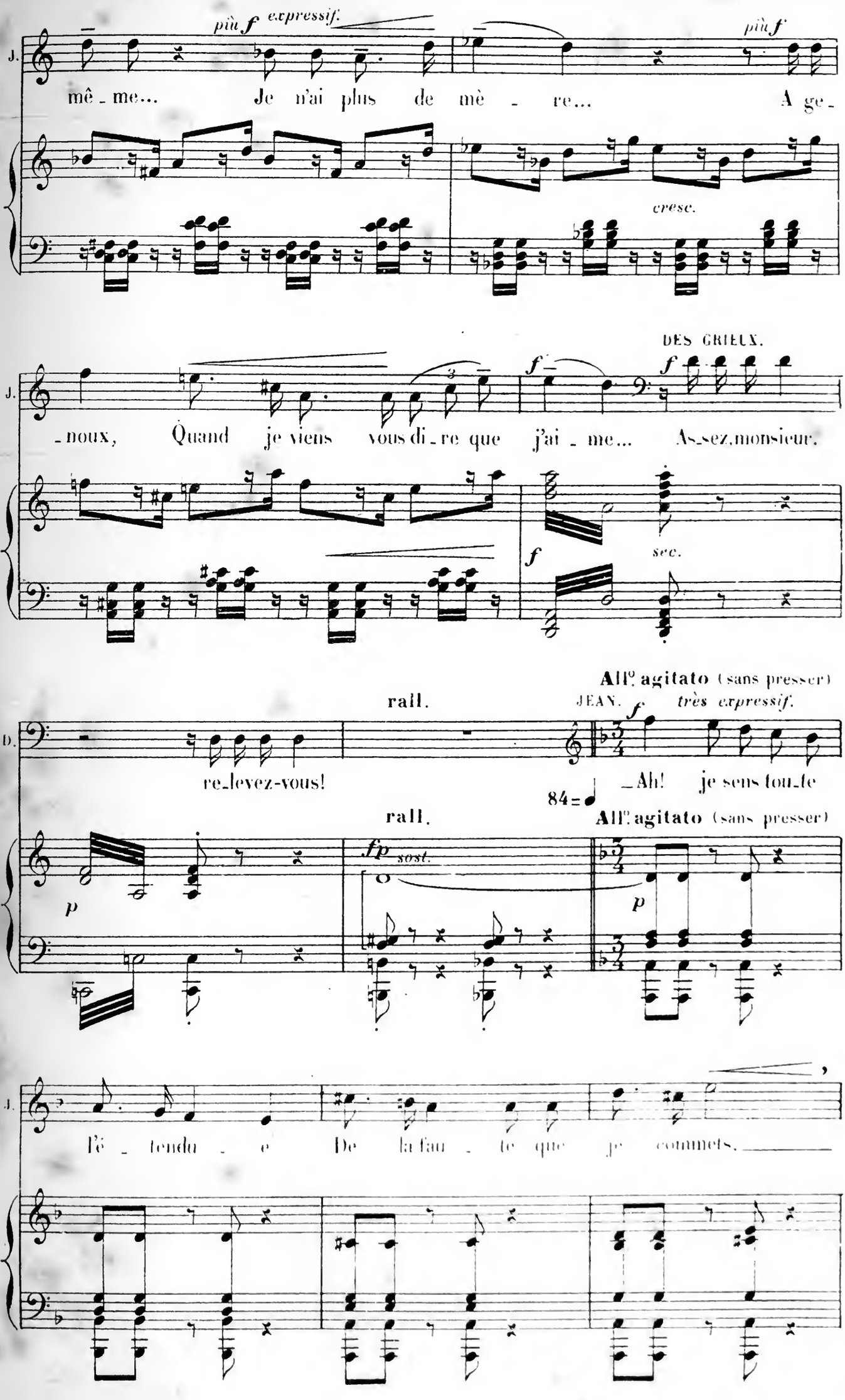
p
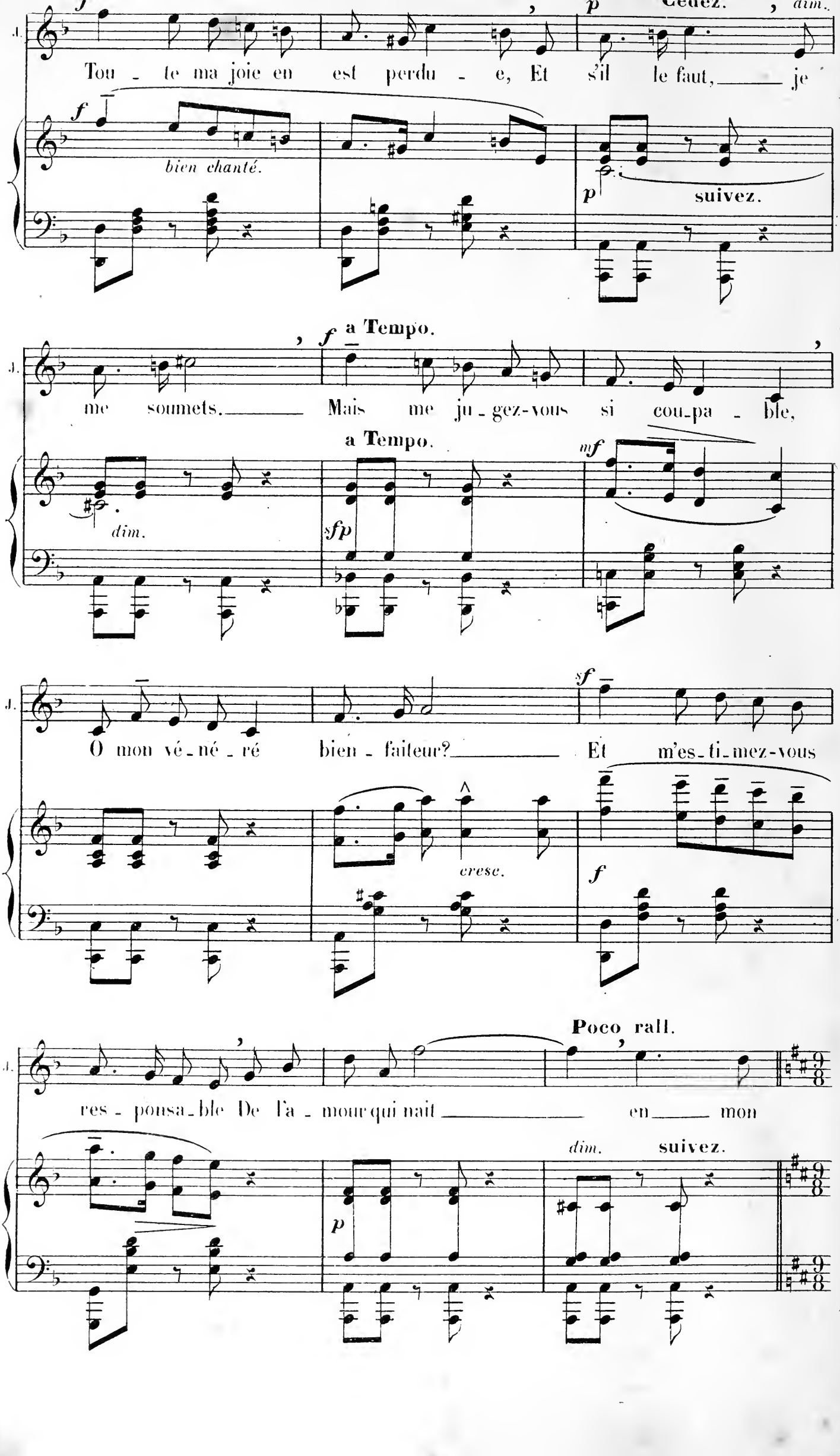
p

Ped.


D.
voir, Au dessus de l'a_mour sut met_tre son de_
D.
mf JEAN (rêveur)
_voir. C'est un exemple à sui_vre. _Sans amour comment
pp
J.
f DES GRIEUX.
mf JEAN (à part avec effroi)
vi_vre? _Hein? j'ai mal enten_du? _Hé_las! je suis perdu!
p
J.
f
Ah! mon cher secret qui s'envo_le Sur les ai_les d'une paro_le!..
p léger.
p
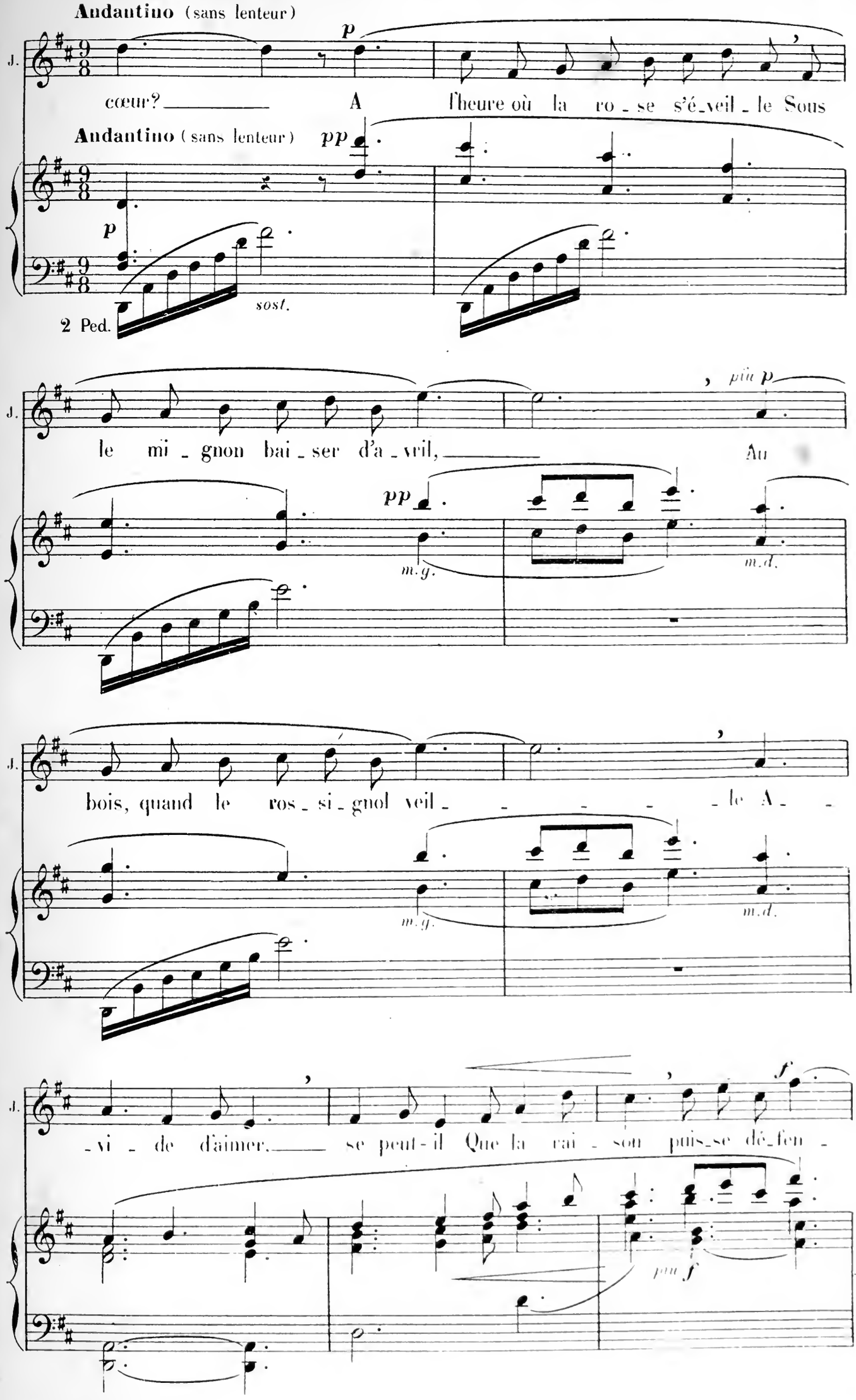

J.
Je fais ap_pel à vos bon_tés, Monsieur, je vais mourir si vous ne
m'é_coutez! J'ai_me!.. J'aime! et mon ex_is_ten_ce Dépend de
DES GRIEUX (sévèrement)
vous... _Mon in_dulgen_ce Vous en_har_dit, Vicom_te. je le vois...
Ped
JEAN (tremblant)
Un tel a_veu! _Monsieur, je crois... Que vous ê_tes la bonté
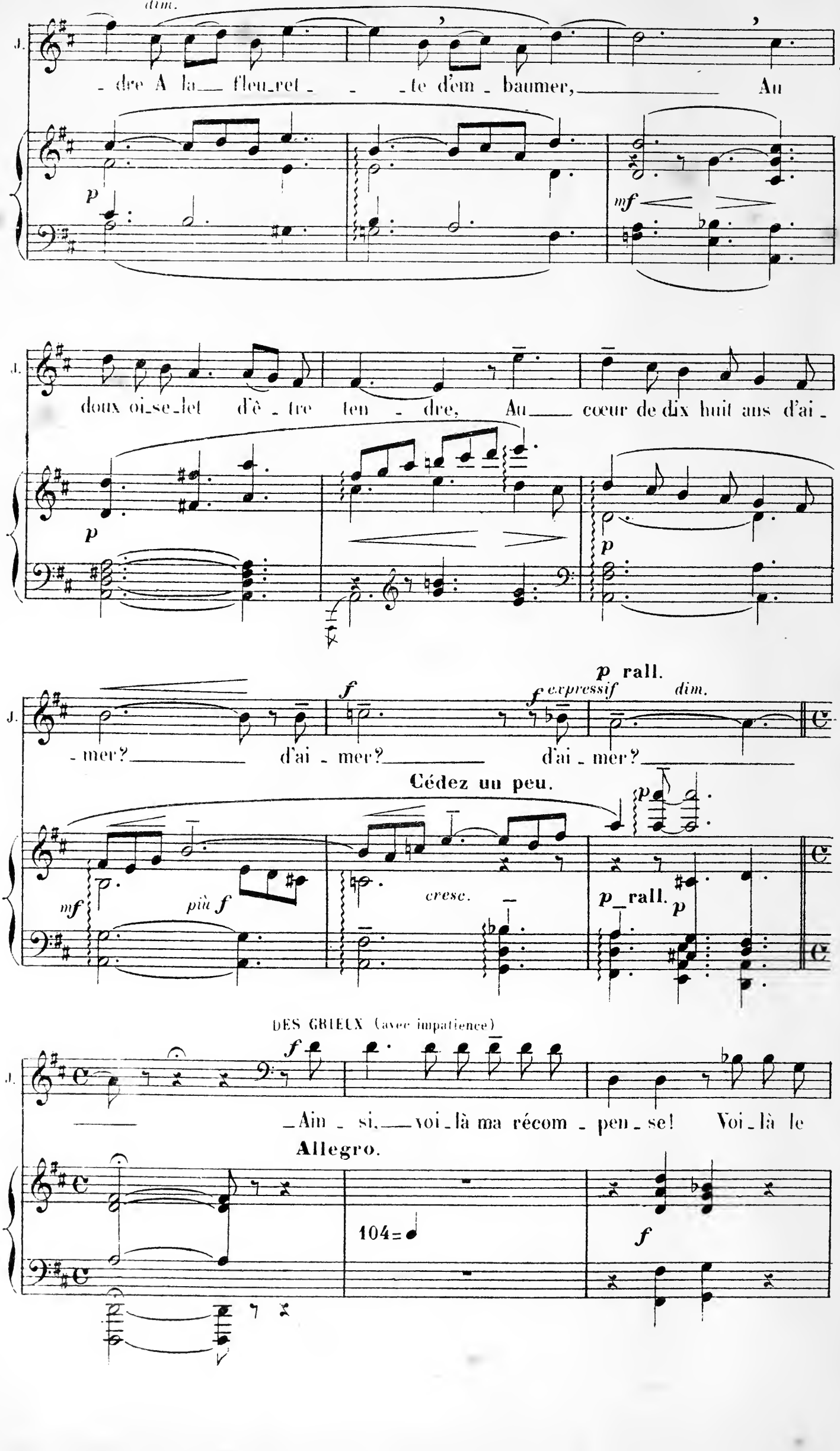

J.
più f expressif.
più f
mê - me... Je n'ai plus de mè - re... A ge -
cresc.
DES GRIEUX.
J.
- noux, Quand je viens vous di - re que j'ai - me... As - sez, monsieur,
f
f
f
sec.
All° agitato (sans presser)
rall.
JEAN.
f très expressif.
D.
re - levez-vous!
- Ah! je sens tou - te
84
rall.
All° agitato (sans presser)
fp sost.
p
p
J.
l'é - tendu - e De la fau - te que je commets.
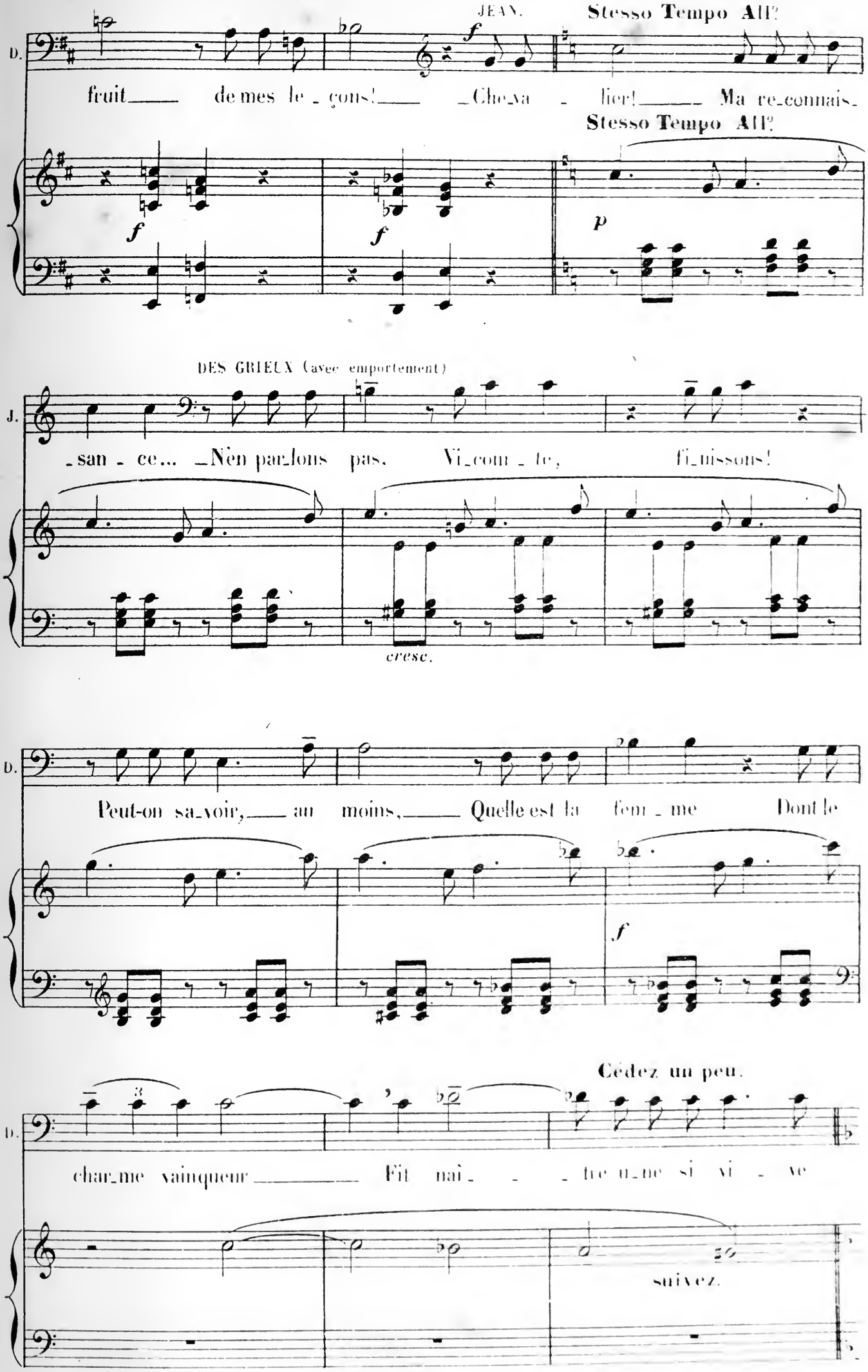

J.
f
p
Cedez.
dim.
Tou - te ma joie en est perdu - e, Et s'il le faut, je
f
bien chanté.
p
suivez.
f
a Tempo.
me soumets. Mais me ju - gez-vous si cou-pa - ble,
a Tempo.
mf
dim.
sfp
O mon vé - né - ré bien - faiteur? Et m'es-ti-mez-vous
sf
cresc.
f
Poco rall.
res - ponsa-ble De l'a - mour qui nait en mon
dim.
suivez.
p
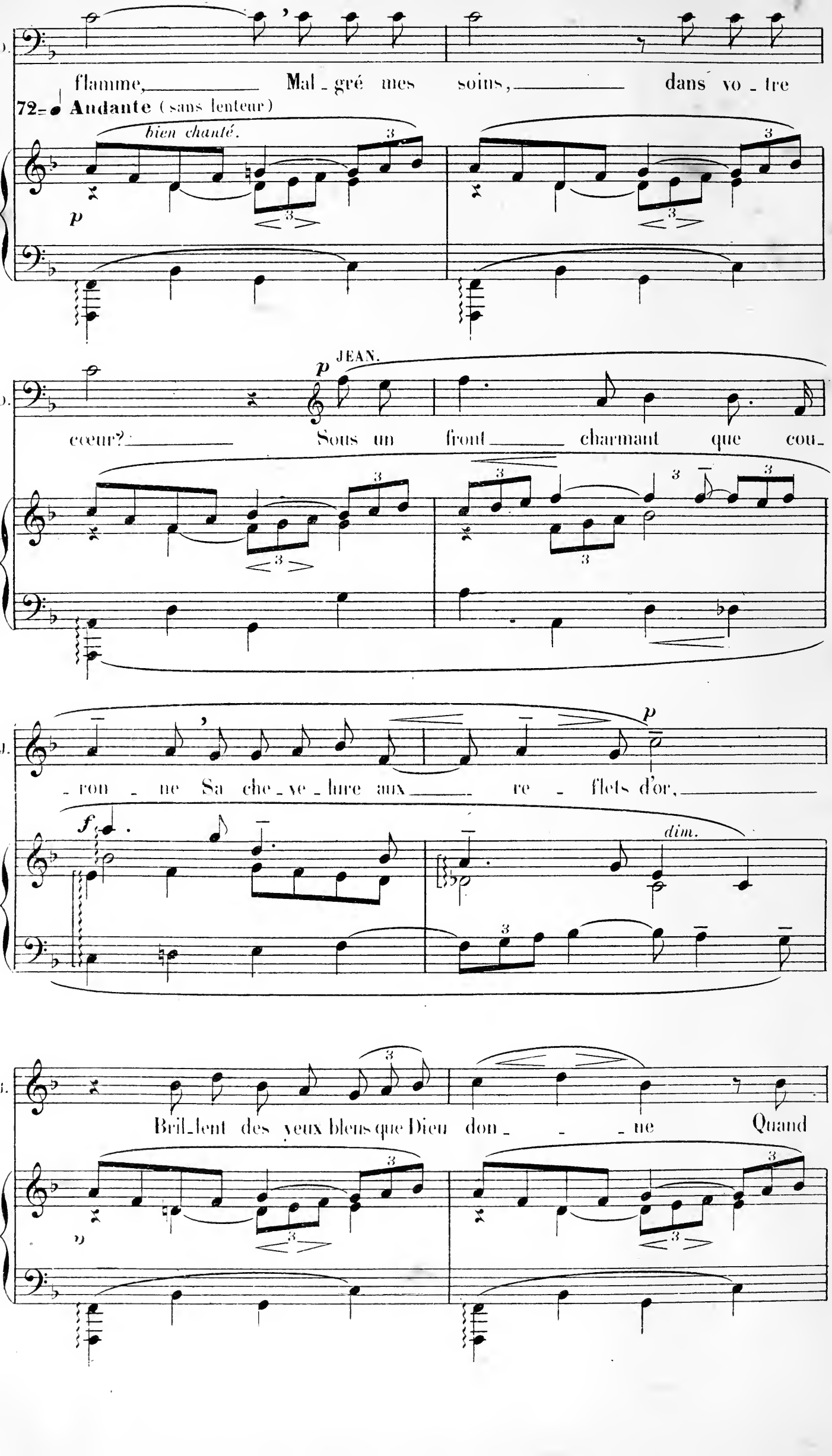
60 = ♩.
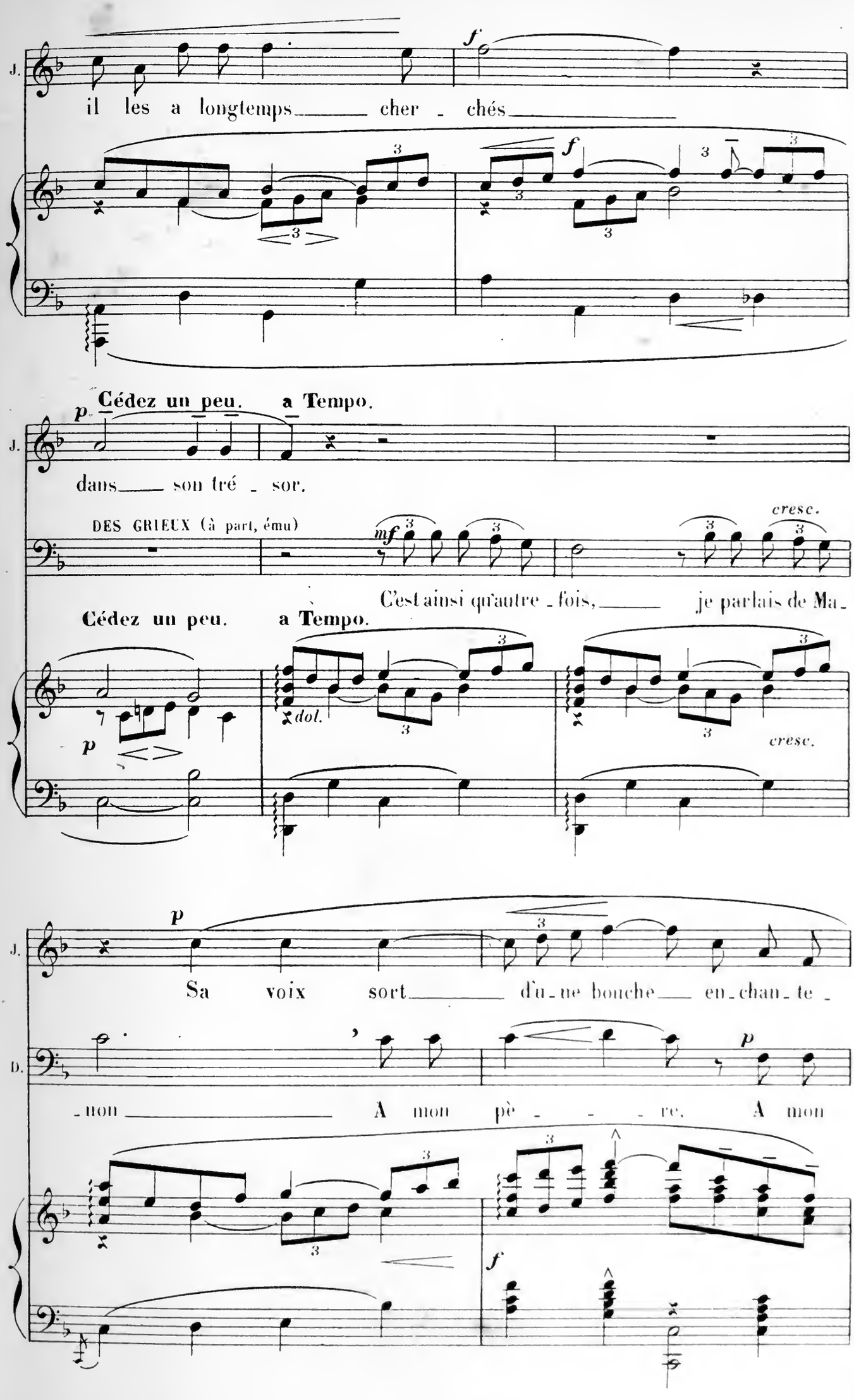
Andantino (sans lenteur)
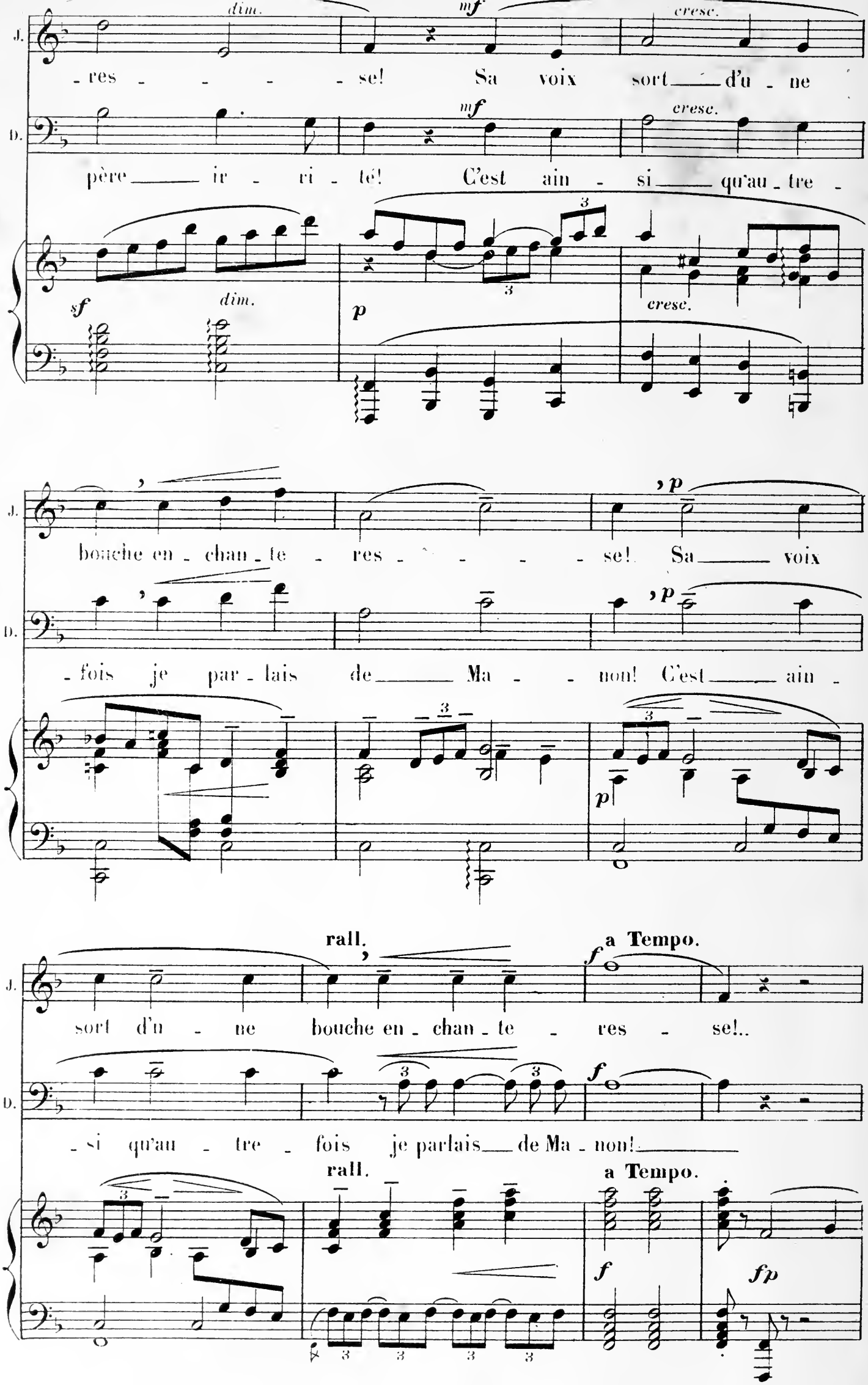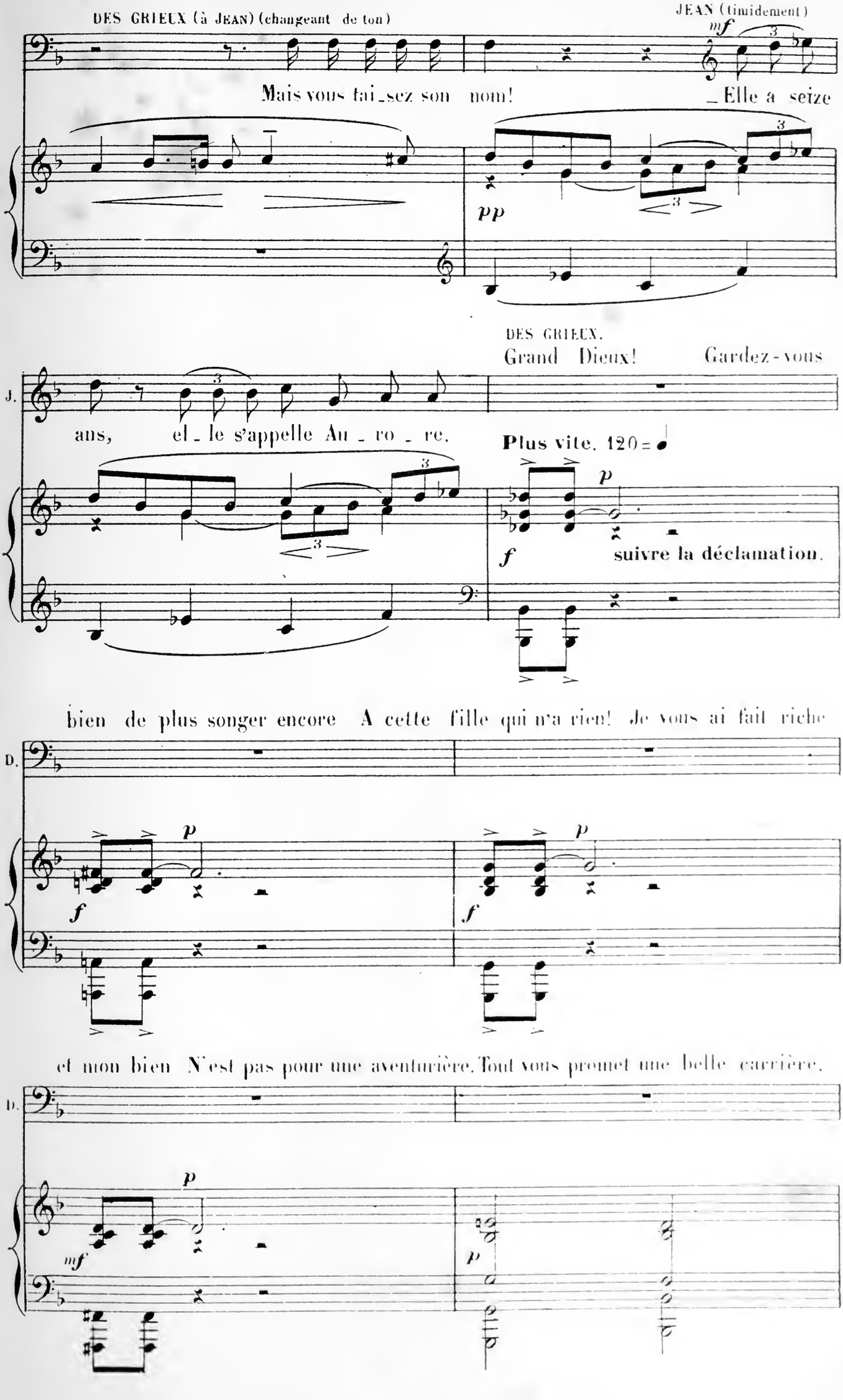



dim.
J.
- dre A la fleu_ret - - te d'em - baumer, Au
p
mf
J.
doux oi_se_let d'ê - tre ten - dre, Au cœur de dix huit ans d'ai -
p
p
f
p rall.
f expressif
dim.
J.
- mer? d'ai - mer? d'ai - mer?
Cédez un peu.
mf
più f
cresc.
p rall.
p
DES GRIEUX (avec impatience)
f
J.
Ain - si, voi_là ma récom - pen - se! Voi_là le
Allegro.
104
f


JEAN.
Stesso Tempo All?
D.
fruit de mes le_çons! _Che_va_lier! Ma re_connais_
Stesso Tempo All?
DES GRIEUX (avec emportement)
J.
_san_ce... _Nen par_lons pas. Vi_com_te, fi_nissons!
cresc.
D.
Peut-on sa_voir, au moins, Quelle est la fem_me Dont le
Cédez un peu.
D.
char_me vainqueur Fit naî_tre u_ne si vi_ve
suivez.


flamme, Mal_gré mes soins, dans vo_tre
72= Andante (sans lenteur)
bien chanté.
p
JEAN.
p
cœur? Sous un front charmant que cou_
_ron_ne Sa che_ve_lure aux re_flets d'or,
f
dim.
Bril_lent des yeux bleus que Dieu don_ _ _ne Quand


J.
il les a longtemps cher - chés
f
Cédez un peu. a Tempo.
p
dans son tré - sor.
DES GRIEUX (à part, ému)
mf
cresc.
C'est ainsi qu'autre - fois, je parlais de Ma -
Cédez un peu. a Tempo.
dol.
cresc.
p
Sa voix sort d'u - ne bouche en - chan - te -
D.
- non À mon pè - - - re. À mon
f


J.
D.
dim.
mf
cresc.
- res - - - - - se! Sa voix sort d'u - ne
père ir - ri - té! C'est ain - si qu'au - tre -
sf
dim.
p
cresc.
bouche en - chan - te - res - - - - - se! Sa voix
- fois je par - lais de Ma - - non! C'est ain -
rall.
a Tempo.
sort d'u - ne bouche en - chan - te - res - se!..
- si qu'au - tre - fois je parlais de Ma - non!
fp


DES GRIEUX (à JEAN) (changeant de ton)
JEAN (timidement)
mf
Mais vous fai_sez son nom!
_Elle a seize
pp
DES GRIEUX.
Grand Dieux! Gardez-vous
J.
ans, el_le s'appelle Au_ro_re.
Plus vite. 120 = ♩
p
f
suivre la déclamation.
bien de plus songer encore A cette fille qui n'a rien! Je vous ai fait riche
D.
p
f
et mon bien N'est pas pour une aventurière. Tout vous promet une belle carrière.
D.
p
mf
p

Vos illustres aïeux, aux combats redoutés, De moi n'auront pas à se plaindre;

D.

Vicomte de Morcerf, je saurai vous contraindre A respecter le nom que vous portez!

D.

a Tempo 1°.

JEAN (à part)

mf

O mes pau - vres amours, De

76 = ♩ **a Tempo 1°.**
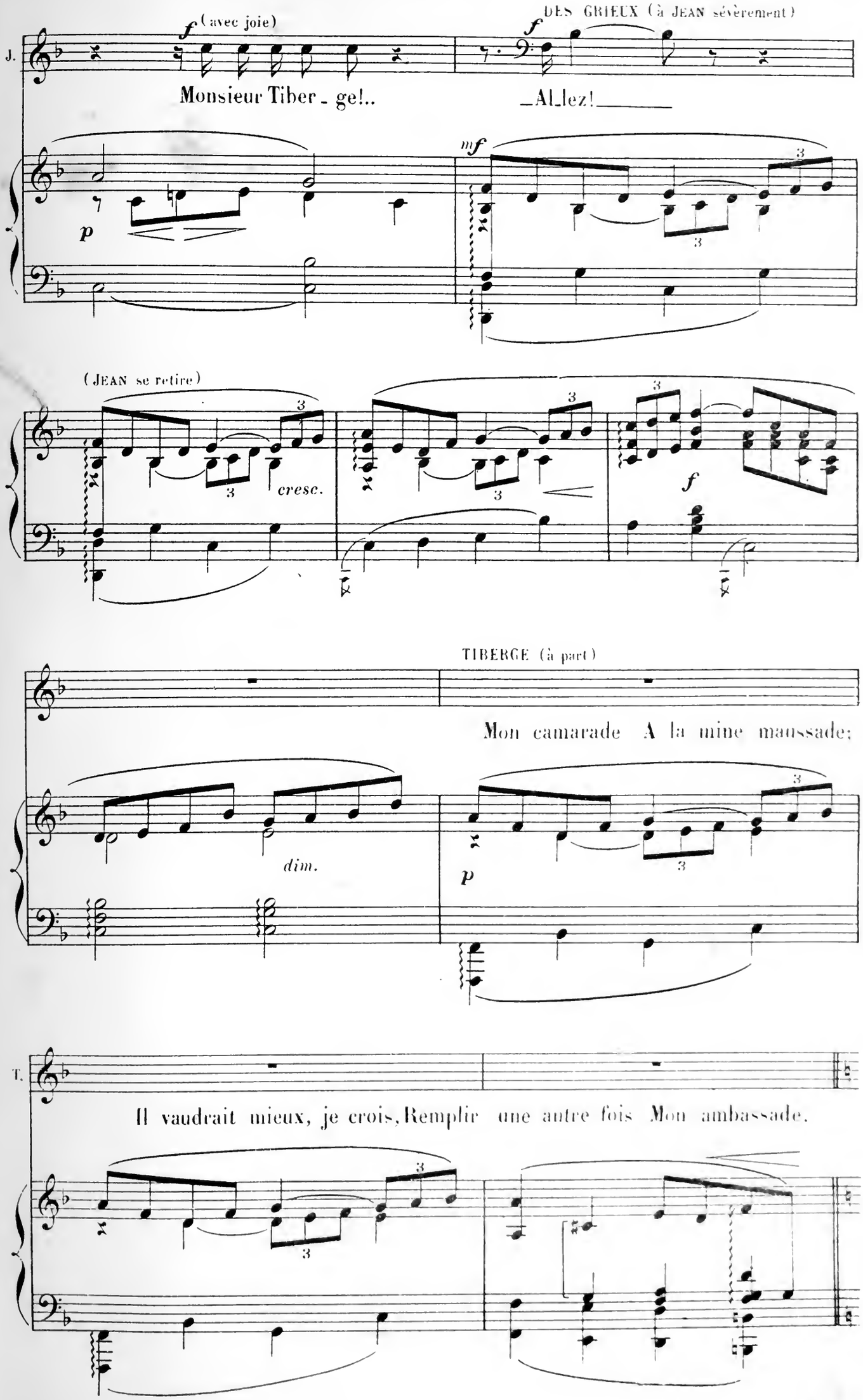
pp
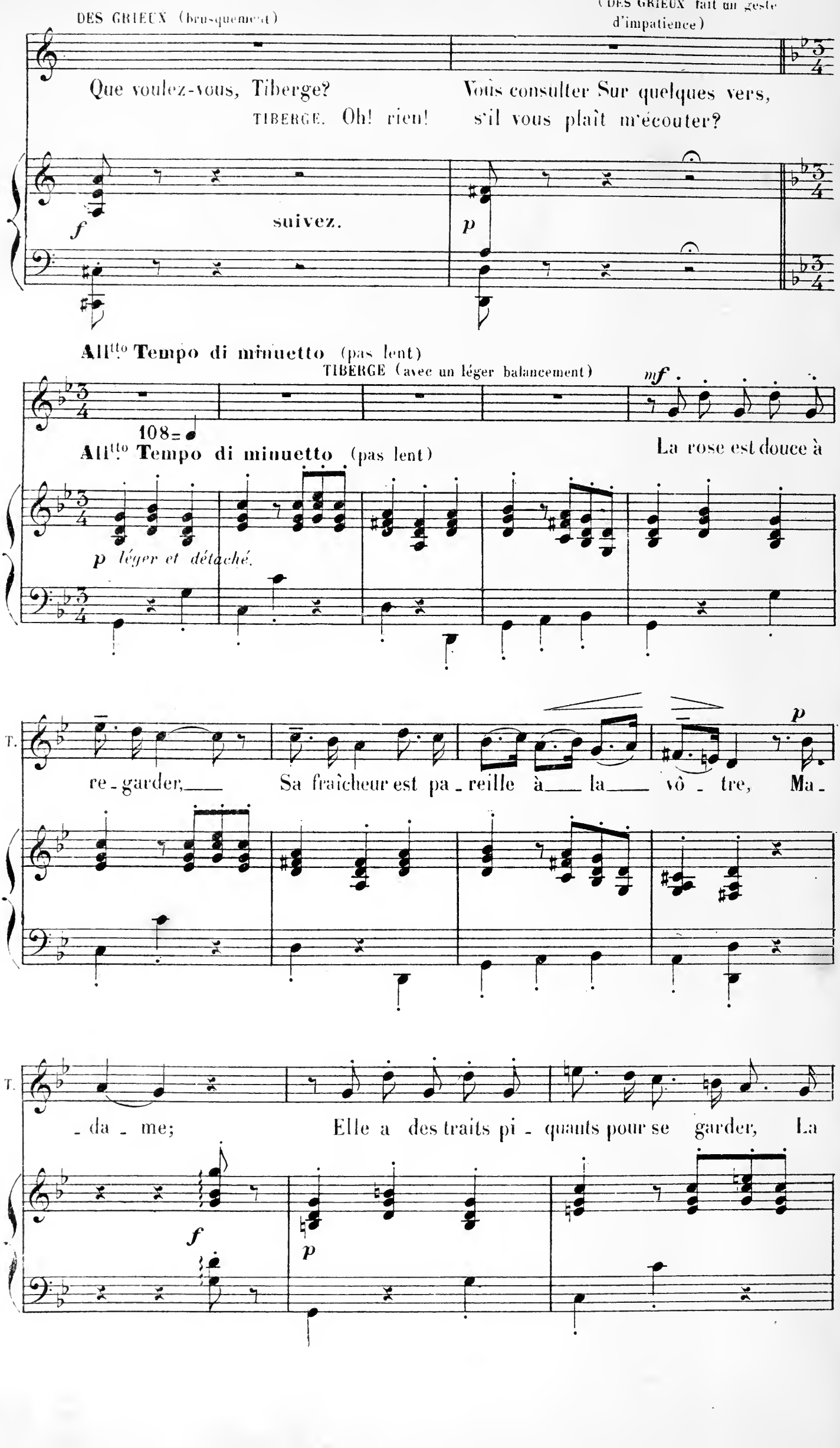
expressif.

(TIBERGE entre et fait un signe d'intelligence à JEAN)

J.

qui ____ ré-clamer ____ le se - cours?


J.
f (avec joie)
Monsieur Tiber - ge!..
DES GRIEUX (à JEAN sévèrement)
f
_Al_lez!_____
p
mf
(JEAN se retire)
cresc.
f
TIBERGE (à part)
Mon camarade A la mine maussade;
dim.
p
T.
Il vaudrait mieux, je crois, Remplir une autre fois Mon ambassade.


DES GRIEUX (brusquement)
(DES GRIEUX fait un geste d'impatience)
Que voulez-vous, Tiberge?
Vous consulter Sur quelques vers,
TIBERGE. Oh! rien!
s'il vous plaît m'écouter?
f
suivez.
p
All.tto Tempo di minuetto (pas lent)
TIBERGE (avec un léger balancement)
mf
108
All.tto Tempo di minuetto (pas lent)
La rose est douce à
p léger et détaché.
re-garder, Sa fraîcheur est pa-reille à la vô-tre, Ma-
p
T.
-da-me; Elle a des traits pi-quants pour se garder, La
f
p
T.

DES GRIEUX (l'interrompant)

Mais c'est tout un jardin,

T.

rose est fem - me. Le lys a la blan - cheur...

Je ne suis pas d'humeur TIBERGE.

déplorable rimeur! A goûter vos sornettes. Au moins vos jugements

D.

ont des allures nettes. DES GRIEUX. Tiberge, c'est qu'aussi vous lassez à la fin

T.

Toute ma patience.

Je vous connus, jadis, ne parlant qu'en latin Austère puritain.

D.

Plein de vertu, plein de science! On vous citait comme exemplaire.

pp

suivez la déclamation.

Maintenant, débauché vulgaire....

En dépit de la fable,

T.

All.to Tempo di minuetto.

p

Que quand il devient vieux

L'ermite se fait diable.

All.o vivo.

T.

All.o vivo. 144 =

p

très léger et stacc.

f

p
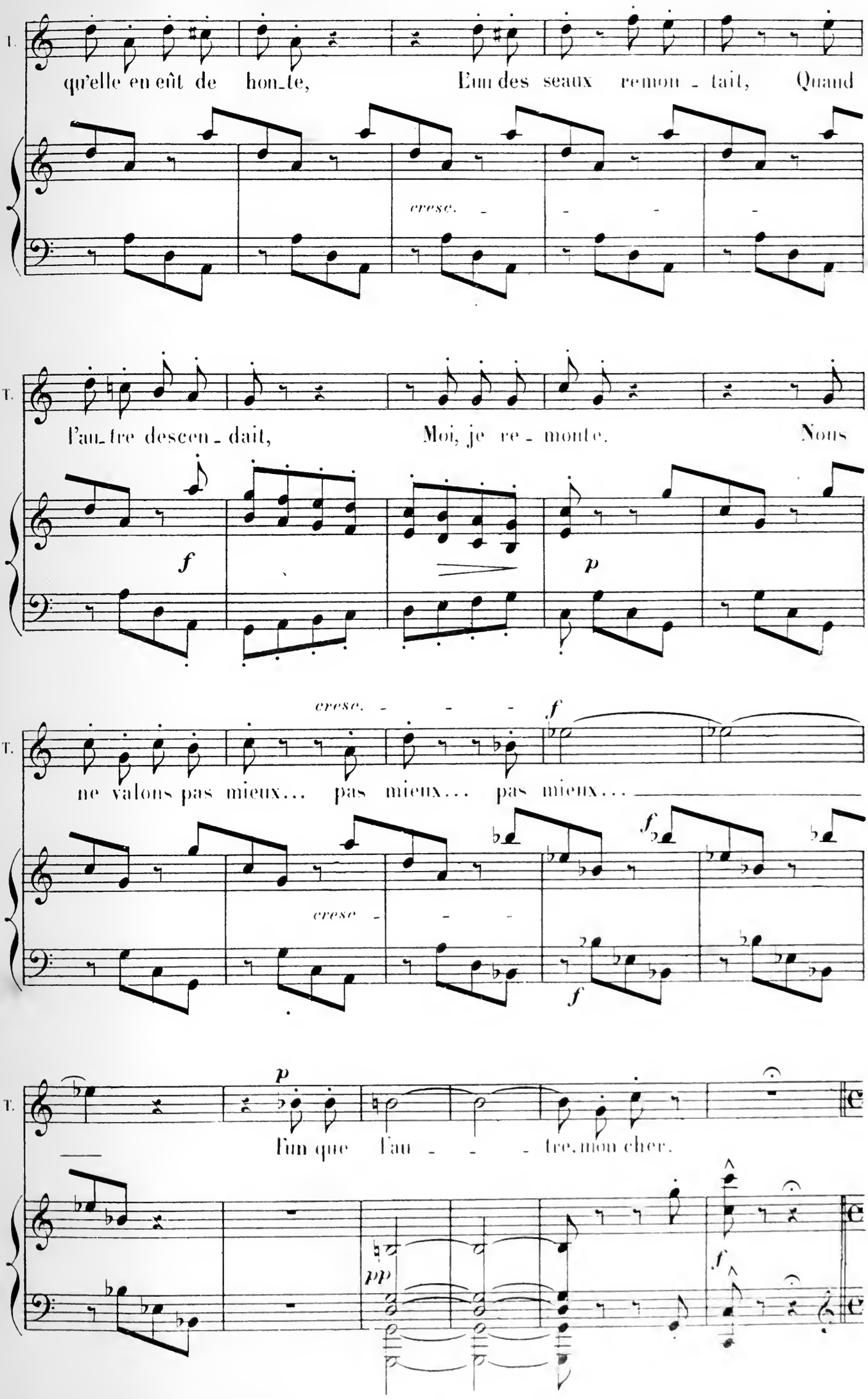
TIBERGE.

p

Dans le puits où ja - dis lo - geait la Vé - ri -

T.

- té, En cos - tume as - sez court, à ce qu'on a con - té, Sans


T.
qu'elle en eût de hon_te, L'un des seaux remon_tait, Quand
cresc.
T.
l'au_tre descen_dait, Moi, je re_monte. Nous
f
p
cresc.
f
T.
ne valons pas mieux... pas mieux... pas mieux...
cresc
f
f
p
T.
l'un que l'au_tre, mon cher.
pp
f

Tout autant que le mien, votre langage est clair,

Mais votre raillerie est d'un goût détestable.

p

Tiberge, allez au diable!

All^o vivo subito.

TIBERGE. *f*

All^o vivo subito. 144=
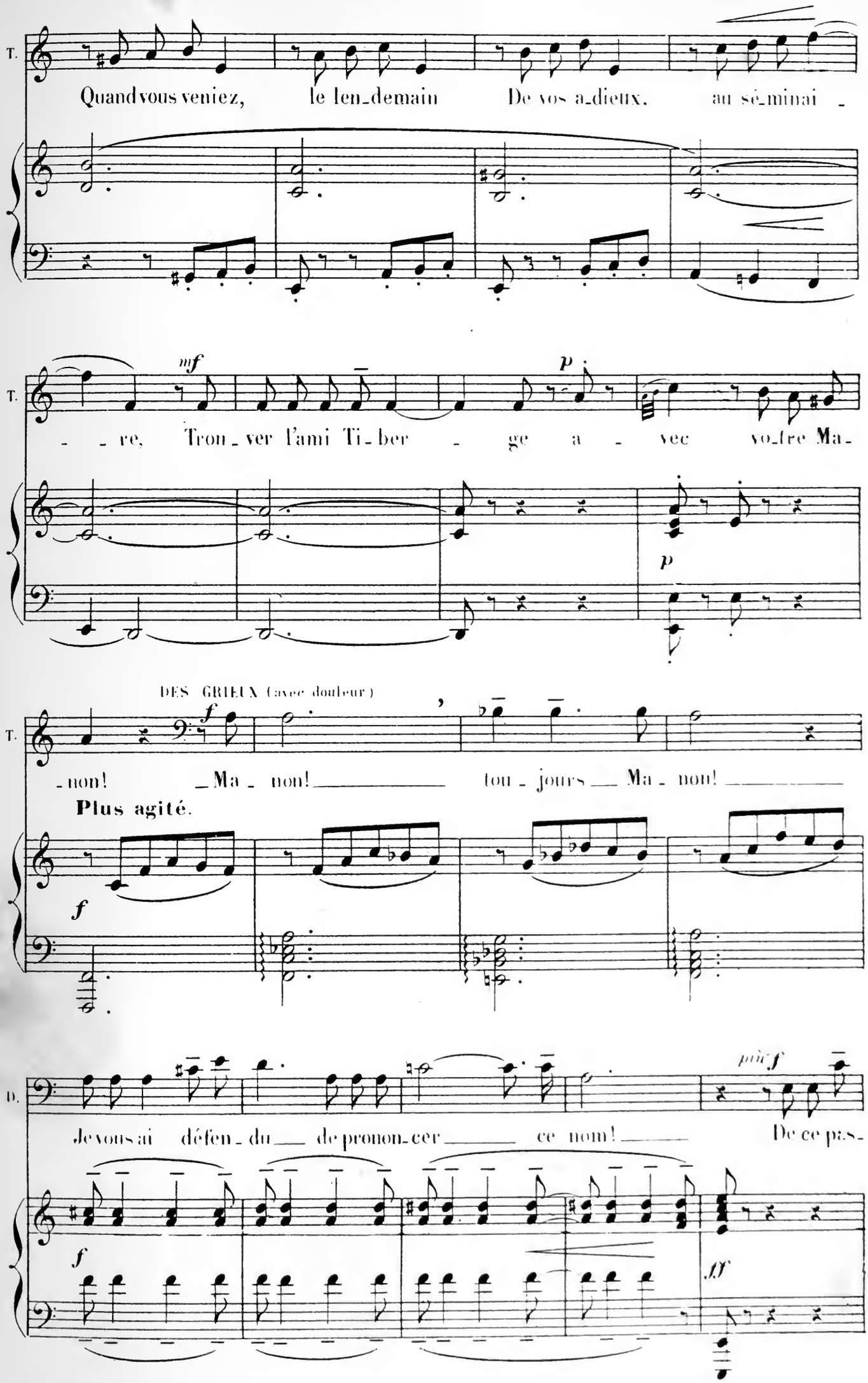
Vous,—
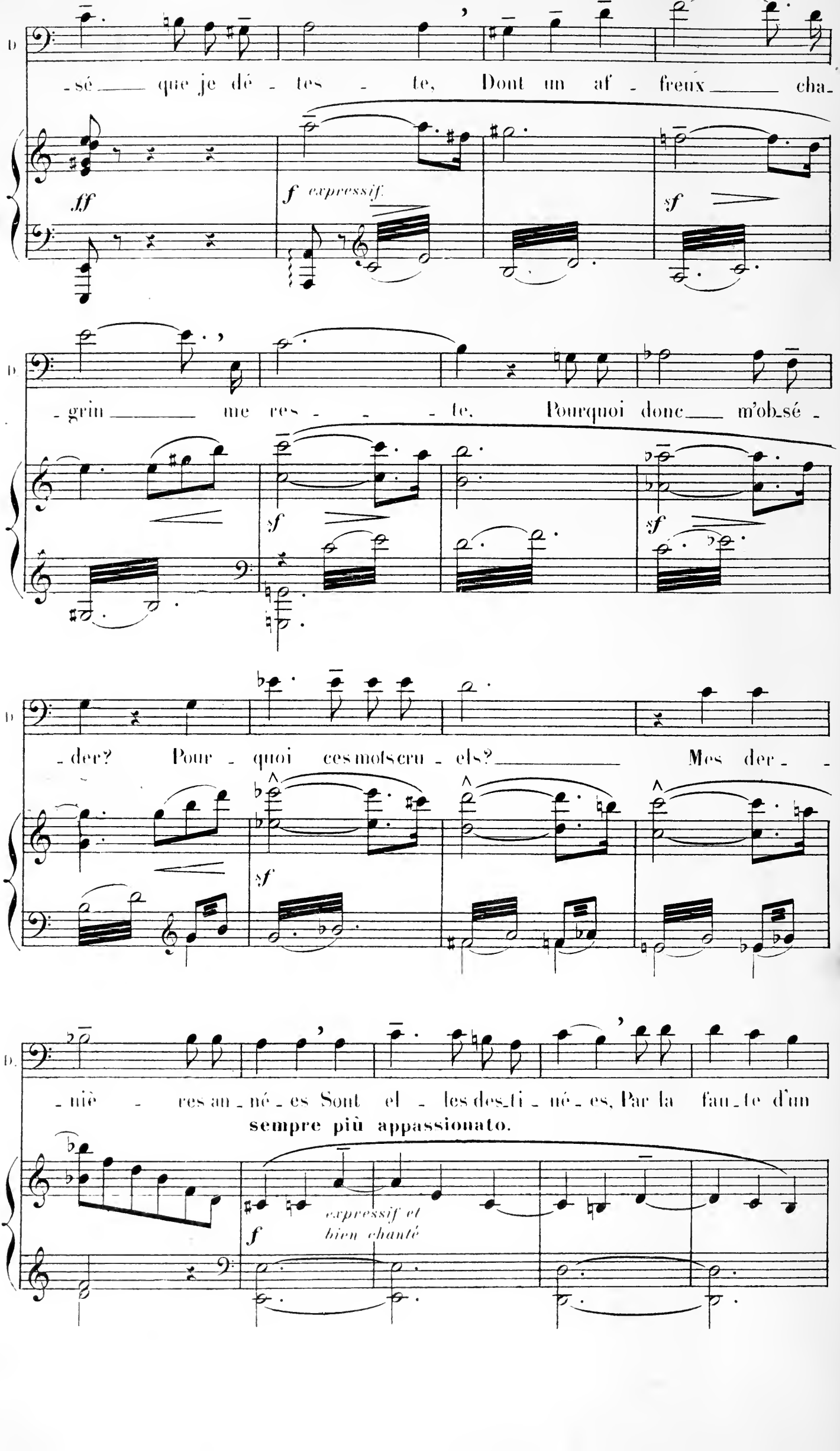
f
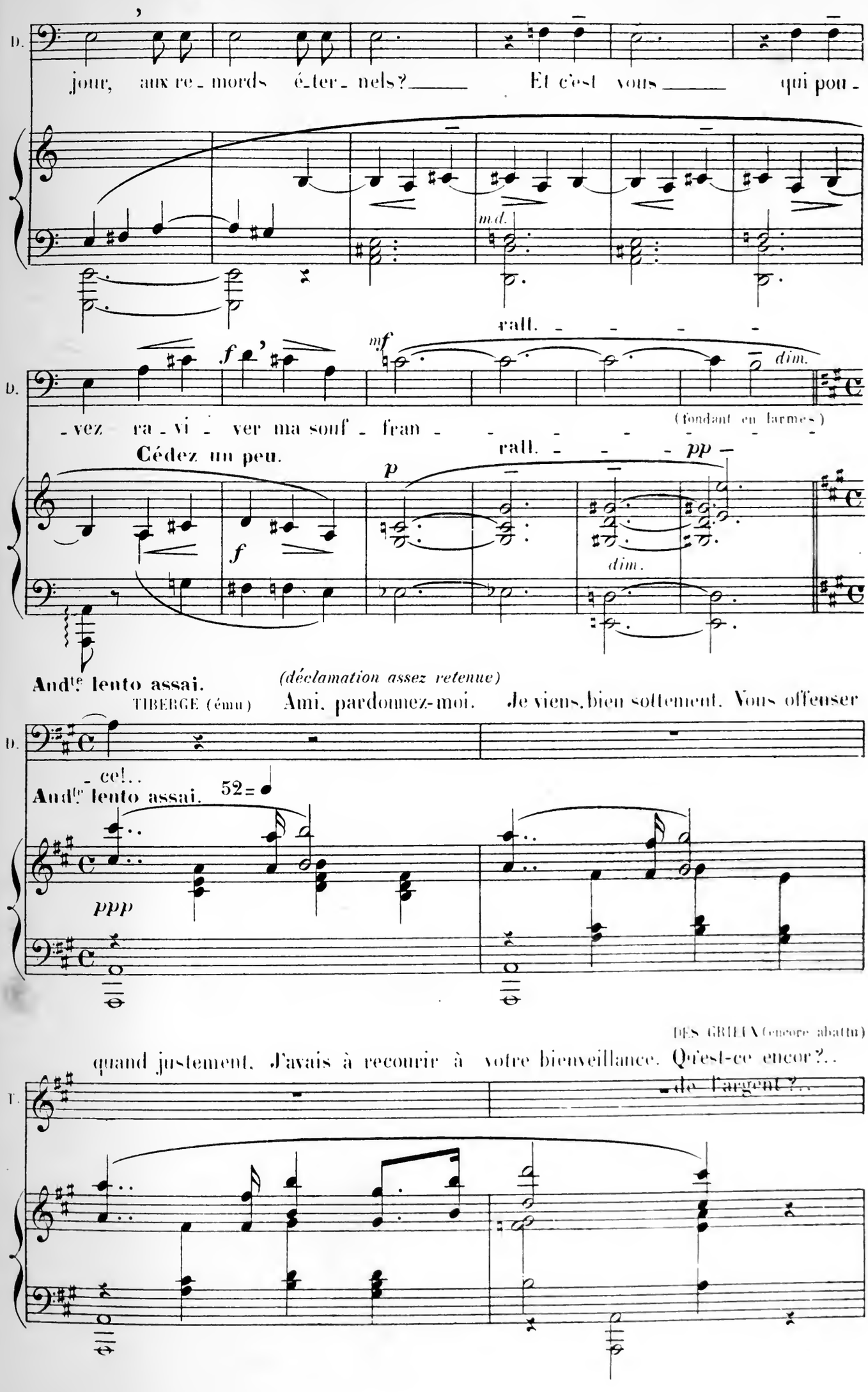
vous en re_ve_nez, montrez-moi le che_min.

f *p*

Vous par_liez, che_valier, d'un ton plus débonnai_re,


T.
Quand vous veniez, le len_demain De vos a_dieux, au sé_minai _
mf
p
re, Tron_ver l'ami Ti_ber _ ge a _ vec vo_tre Ma_
p
DES GRIEUX (avec douleur)
f
T.
_non! _Ma _ non! tou _ jours Ma _ non!
Plus agité.
f
D.
Je vous ai défen_du de pronon_cer ce nom!
più f
De ce pas_
f
ff


-sé que je dé - tes - te, Dont un af - freux cha-
ff
f expressif
sf
-grin me res - - - te. Pourquoi donc m'ob-sé -
sf
sf
-der? Pour - quoi ces mots cru - els? Mes der - -
sf
-niè - res an - né - es Sont el - les des-ti - né - es, Par la fau-te d'un
sempre più appassionato.
f
expressif et
bien chanté


D.
jour, aux re - mords é - ter - nels? Et c'est vous qui pou -
m.d.
rall.
D.
f
mf
dim.
- vez ra - vi - ver ma souf - fran -
(fondant en larmes)
Cédez un peu.
rall.
pp
p
f
dim.
And^te lento assai.
(déclamation assez retenue)
TIBERGE (ému)
Ami, pardonnez-moi. Je viens, bien sottement. Vous offenser
D.
- ce!..
And^te lento assai.
52
ppp
DES GRIEUX (encore abattu)
quand justement, J'avais à recourir à votre bienveillance. Qu'est-ce encor?..
T.
- de l'argent?..

Oh! Chevalier!.. Je vous offense, Excusez-moi, Tiberge, à votre tour

Moins lent, suivez la déclamation.

p

Et parlez sans tarder... TIBERGE. Vous connaissez l'amour De

en animant selon les paroles.

votre beau Vicomte et de ma douce Aurore. Et le dessein que je formais

Était de les unir.

Più mosso.

pp
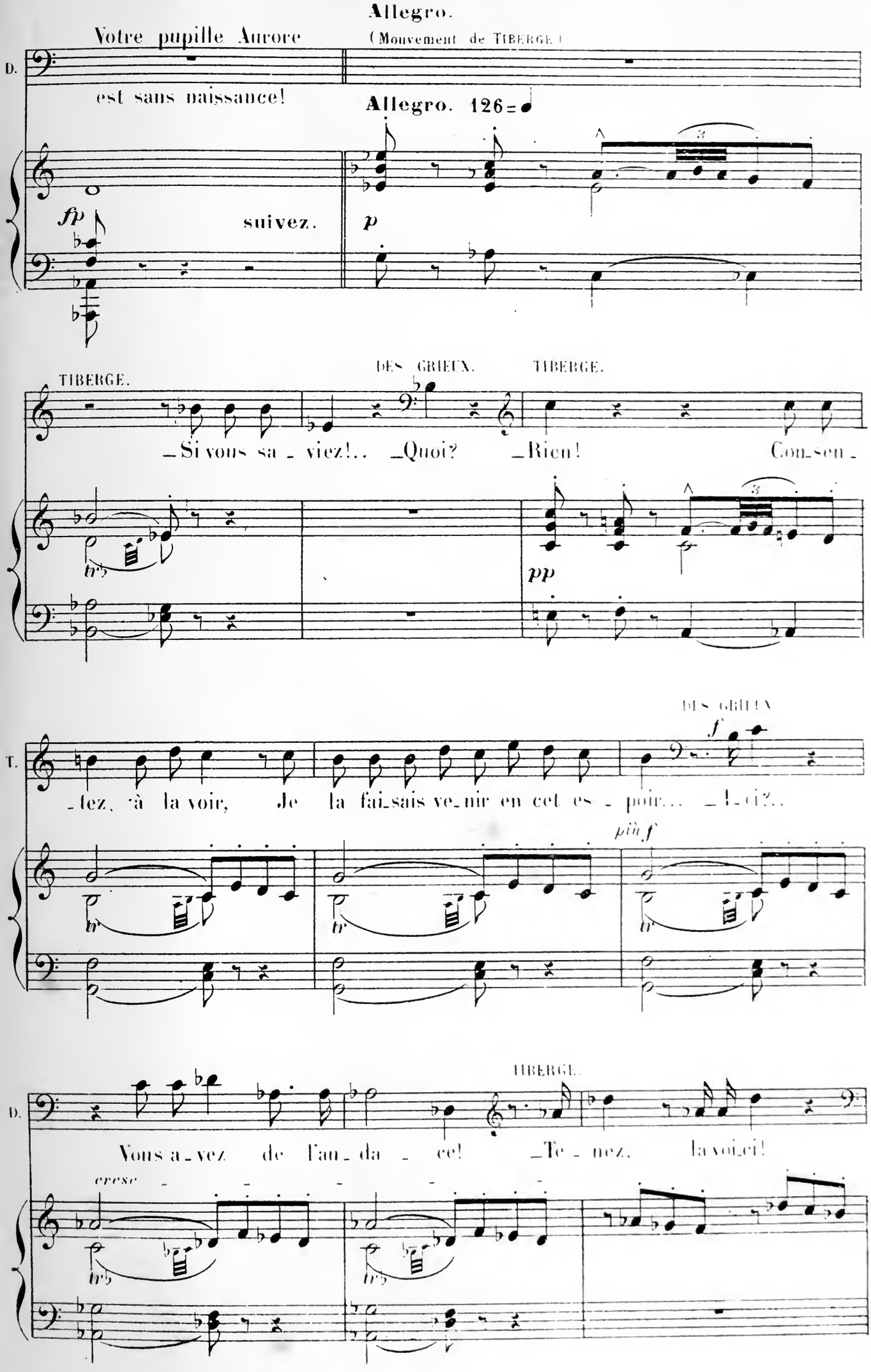
DES GRIEUX (ironique) (brusquement)
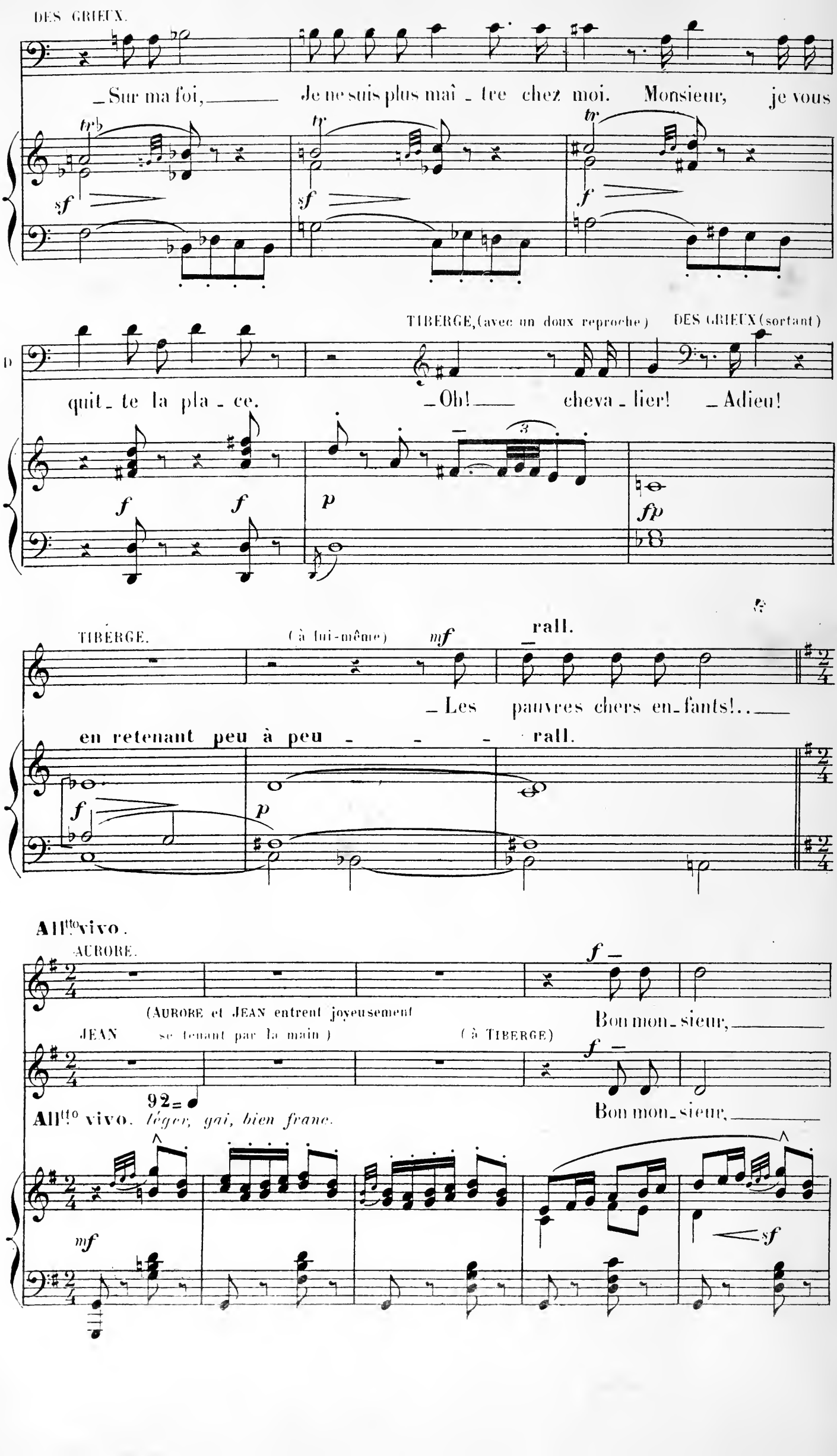
La démarche m'honore!.. Je ne me prêterai jamais A pareille mésalliance!
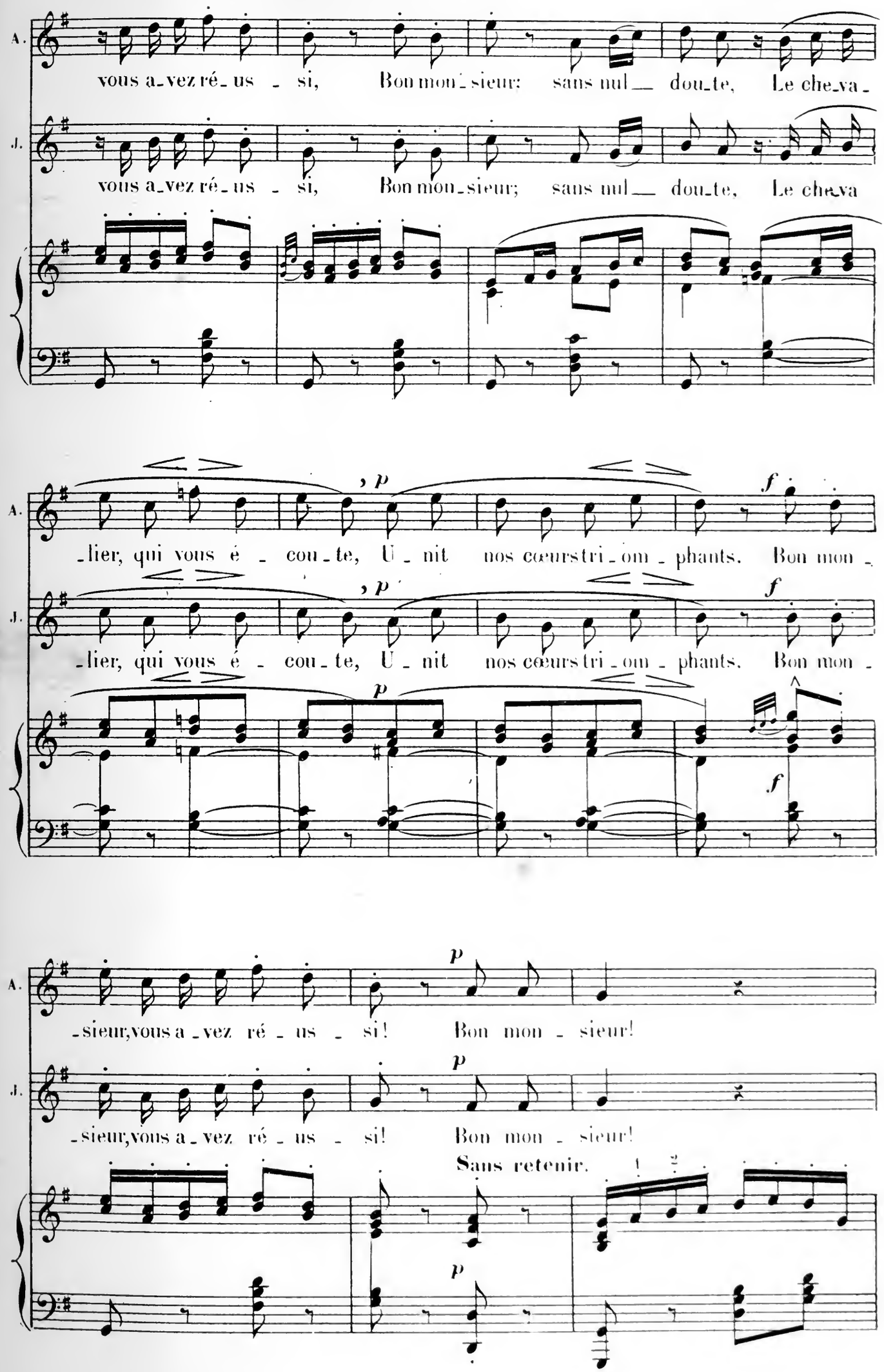
Allegro.
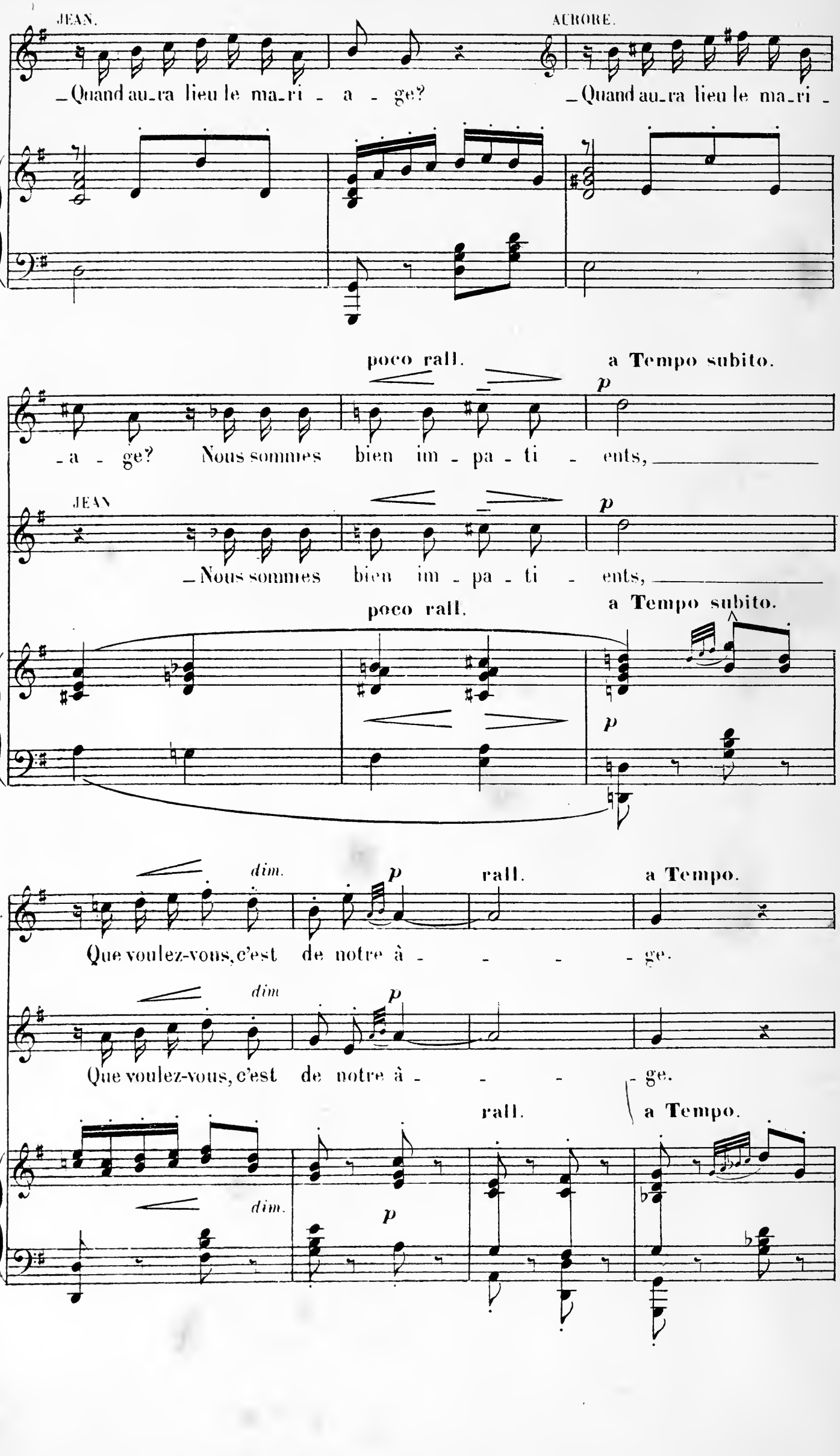
mf *fp*
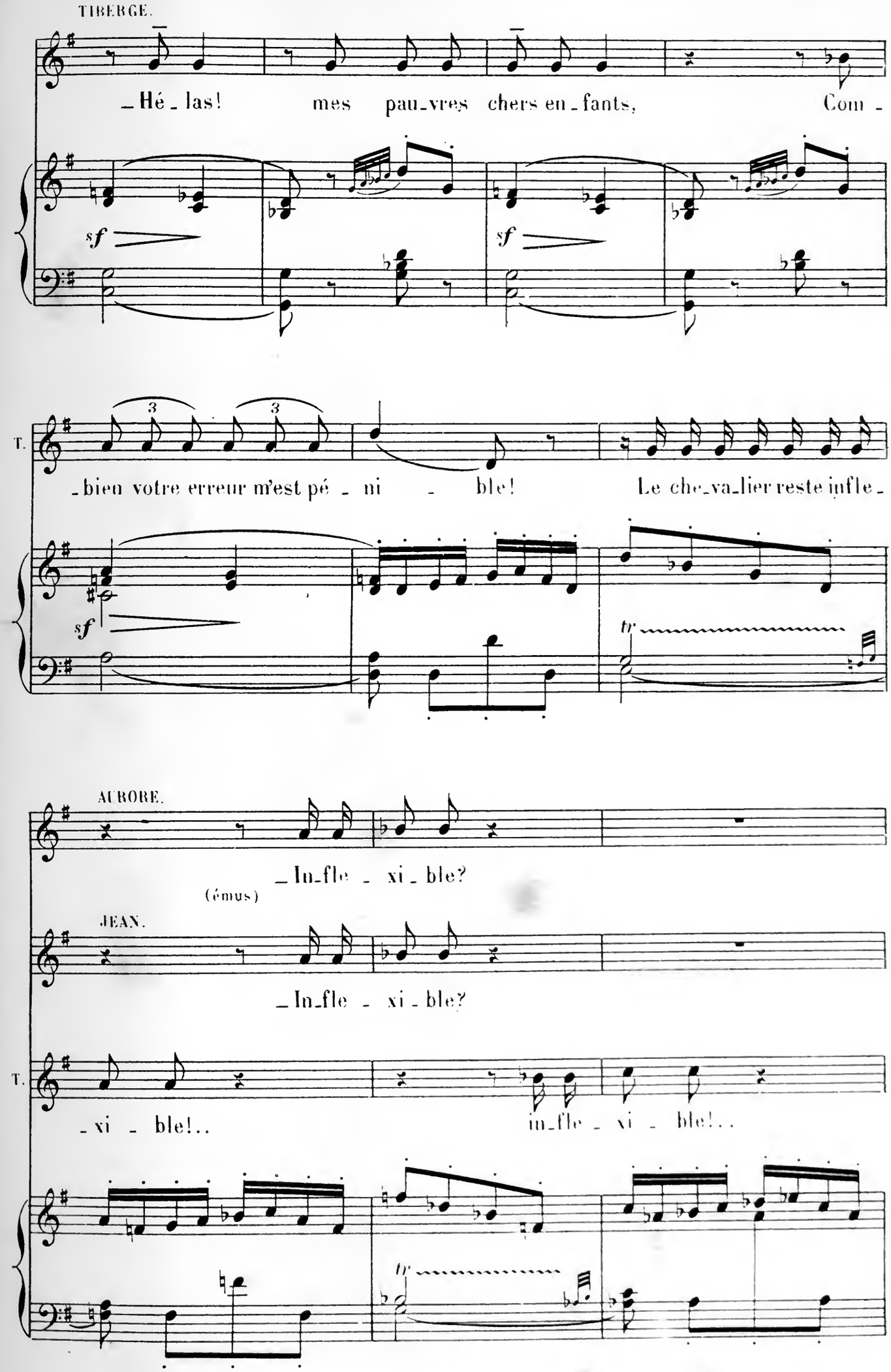
suivez.
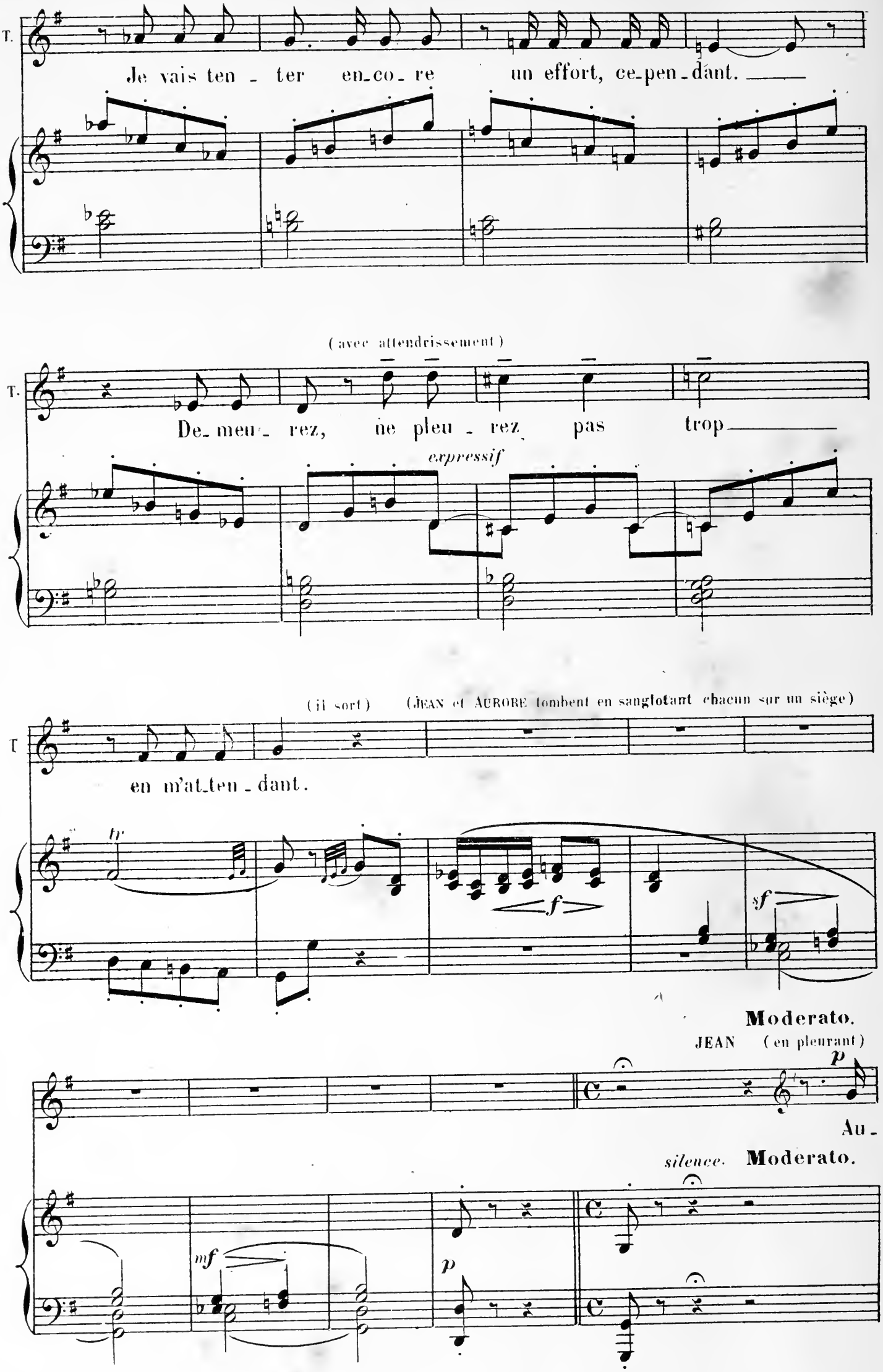

Allegro.
Votre pupille Aurore
(Mouvement de TIBERGE.)
D.
est sans naissance!
Allegro. 126
fp
suivez.
p
TIBERGE.
DES GRIEUX.
TIBERGE.
_Si vous sa_viez!.. _Quoi? _Rien! Con_sen_
pp
DES GRIEUX
f
T.
_tez, à la voir, Je la fai_sais ve_nir en cet es_poir... _I_ci?..
più f
TIBERGE.
D.
Vous a_vez de l'au_da_ce! _Te_nez, la voi_ci!
cresc
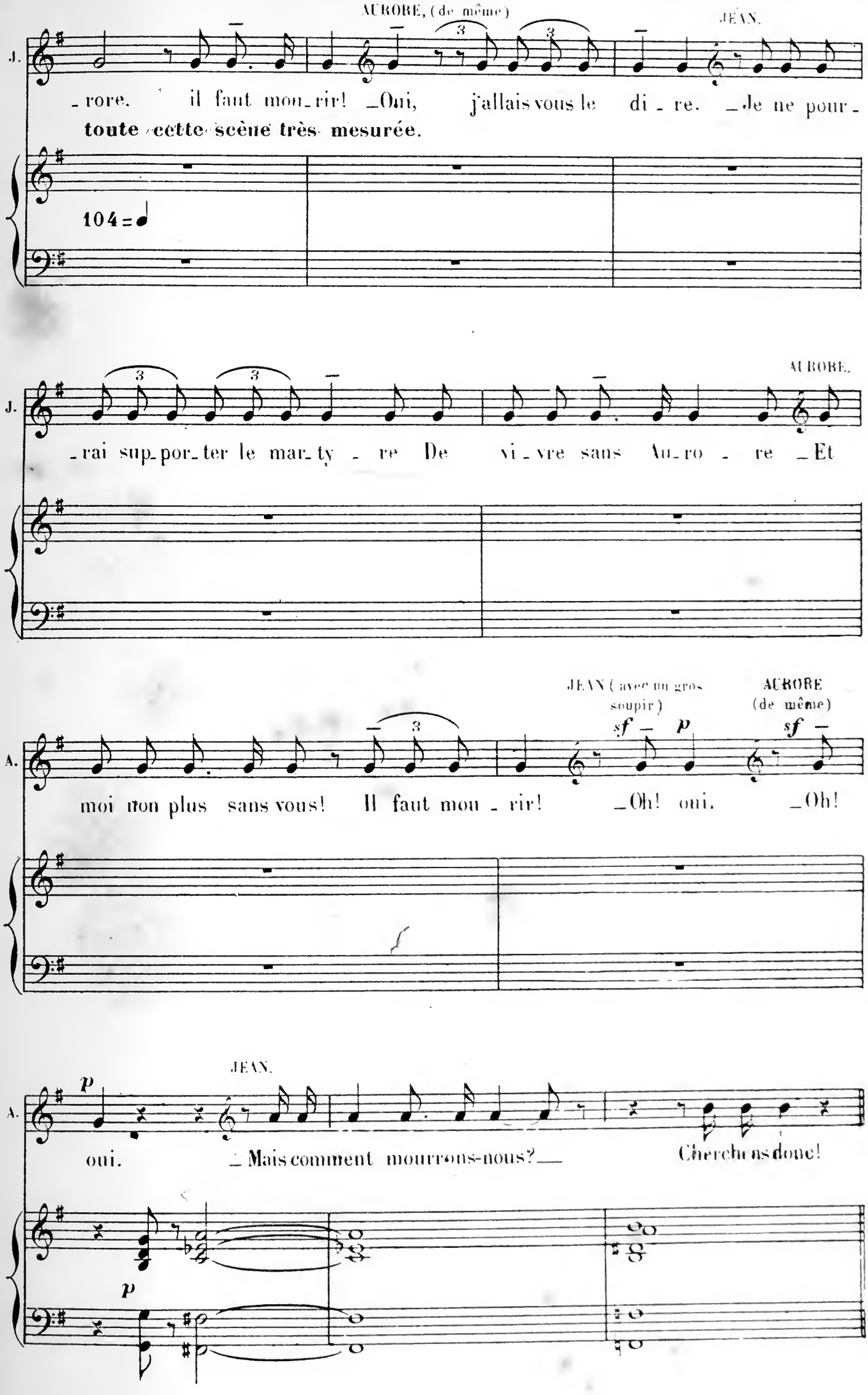

DES GRIEUX.
_Sur ma foi, _____ Je ne suis plus maî _ tre chez moi. Monsieur, je vous
TIBERGE, (avec un doux reproche)
DES GRIEUX (sortant)
quit _ te la pla _ ce. _Oh! _____ cheva _ lier! _Adieu!
TIBERGE.
(à lui-même)
rall.
_Les pauvres chers en_fants!..._____
en retenant peu à peu _ _ _ rall.
All^to vivo.
AURORE.
(AURORE et JEAN entrent joyeusement se tenant par la main)
JEAN
(à TIBERGE)
Bon mon_sieur, _____
All^to vivo. léger, gai, bien franc.
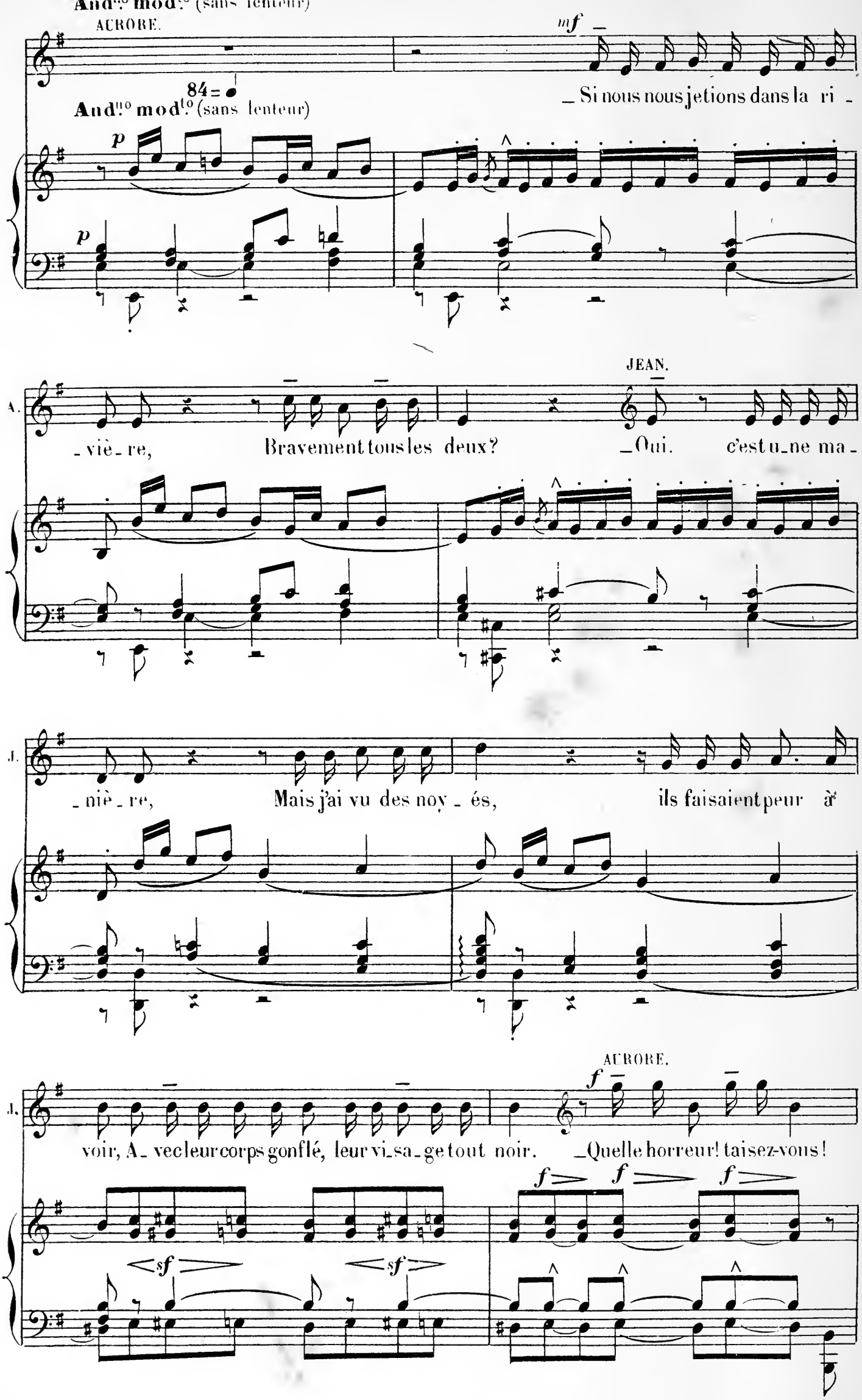

A.
vous a_vez ré_us _ si, Bon mon_sieur: sans nul__ dou_te, Le che_va_
J.
vous a_vez ré_us _ si, Bon mon_sieur; sans nul__ dou_te, Le che_va
_lier, qui vous é _ cou_te, U_nit nos cœurs tri_om_phants. Bon mon_
p
f
_sieur, vous a_vez ré_us _ si! Bon mon _ sieur!
Sans retenir.
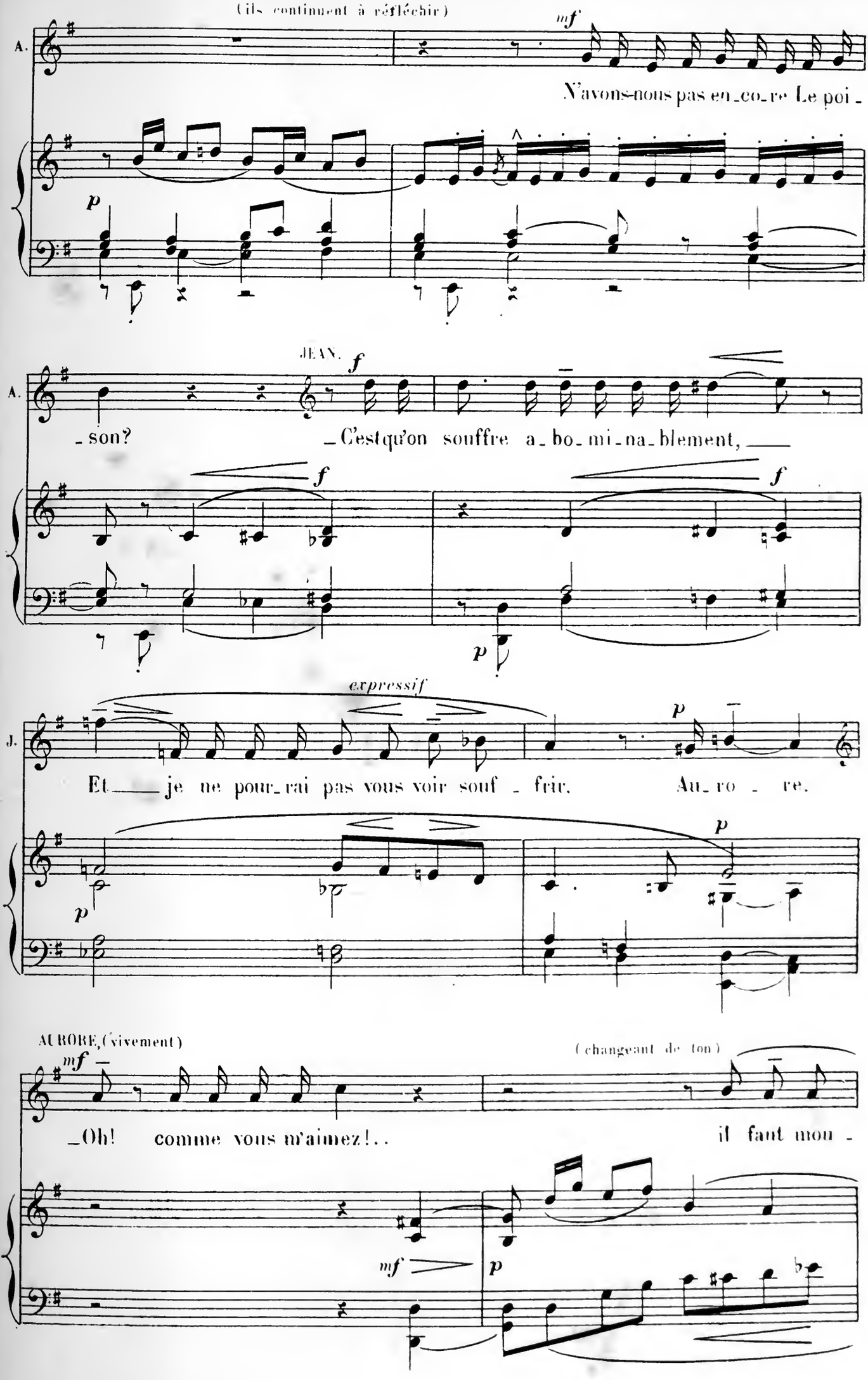

JEAN.
AURORE.
_Quand aura lieu le ma_ri - a - ge?
_Quand aura lieu le ma_ri -
poco rall.
a Tempo subito.
p
- a - ge? Nous sommes bien im - pa - ti - ents,
JEAN
_Nous sommes bien im - pa - ti - ents,
poco rall.
a Tempo subito.
p
dim.
p
rall.
a Tempo.
Que voulez-vous, c'est de notre à - - - - ge.
dim
p
Que voulez-vous, c'est de notre à - - - - ge.
rall.
a Tempo.
dim.
p
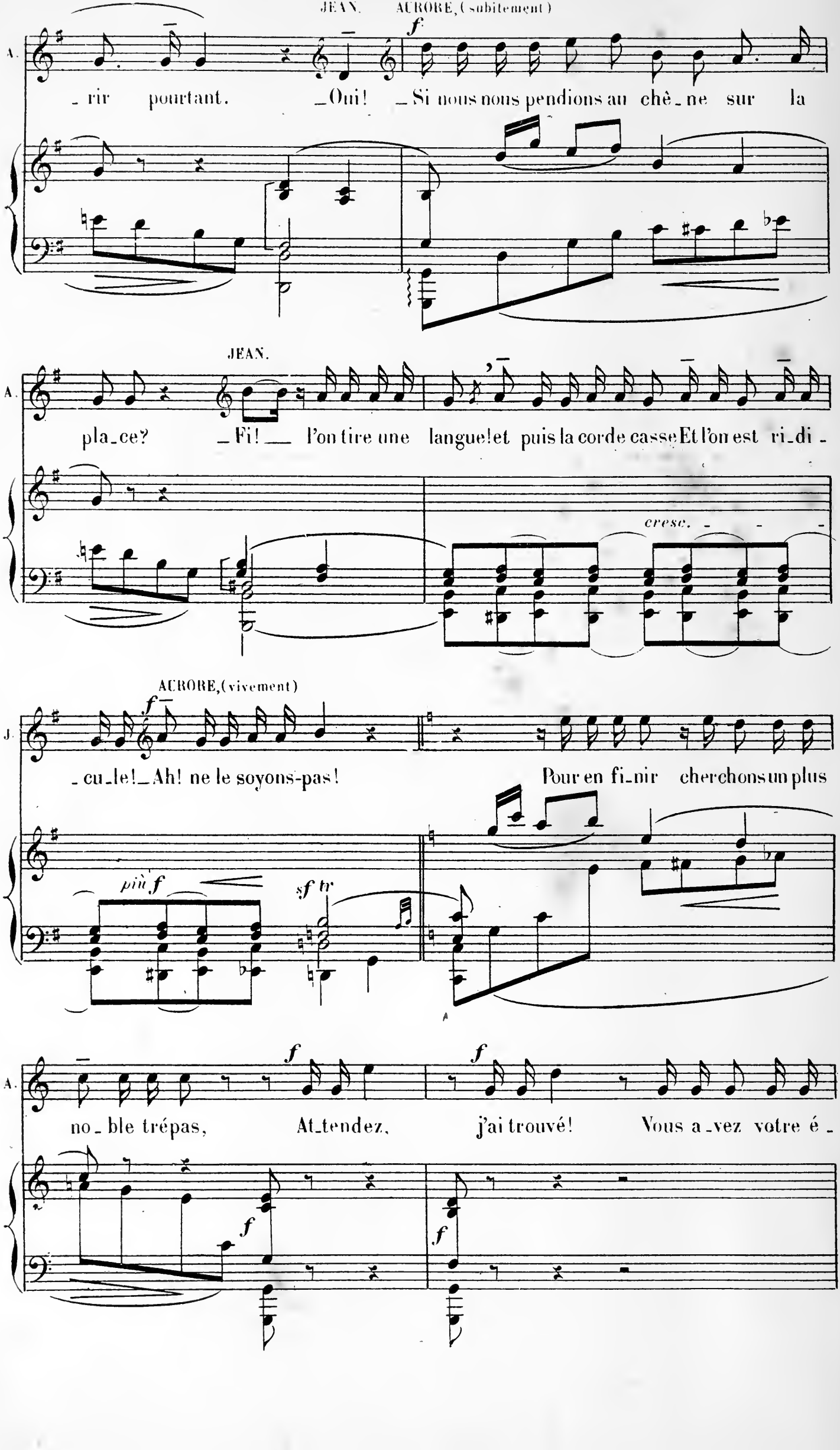

TIBERGE.
_Hé_las! mes pau_vres chers en_fants, Com_
sf
sf
T.
_bien votre erreur m'est pé_ni_ble! Le che_va_lier reste infle_
sf
tr
AURORE.
_In_fle_xi_ble?
(émus)
JEAN.
_In_fle_xi_ble?
T.
_xi_ble!..
in_fle_xi_ble!..
tr
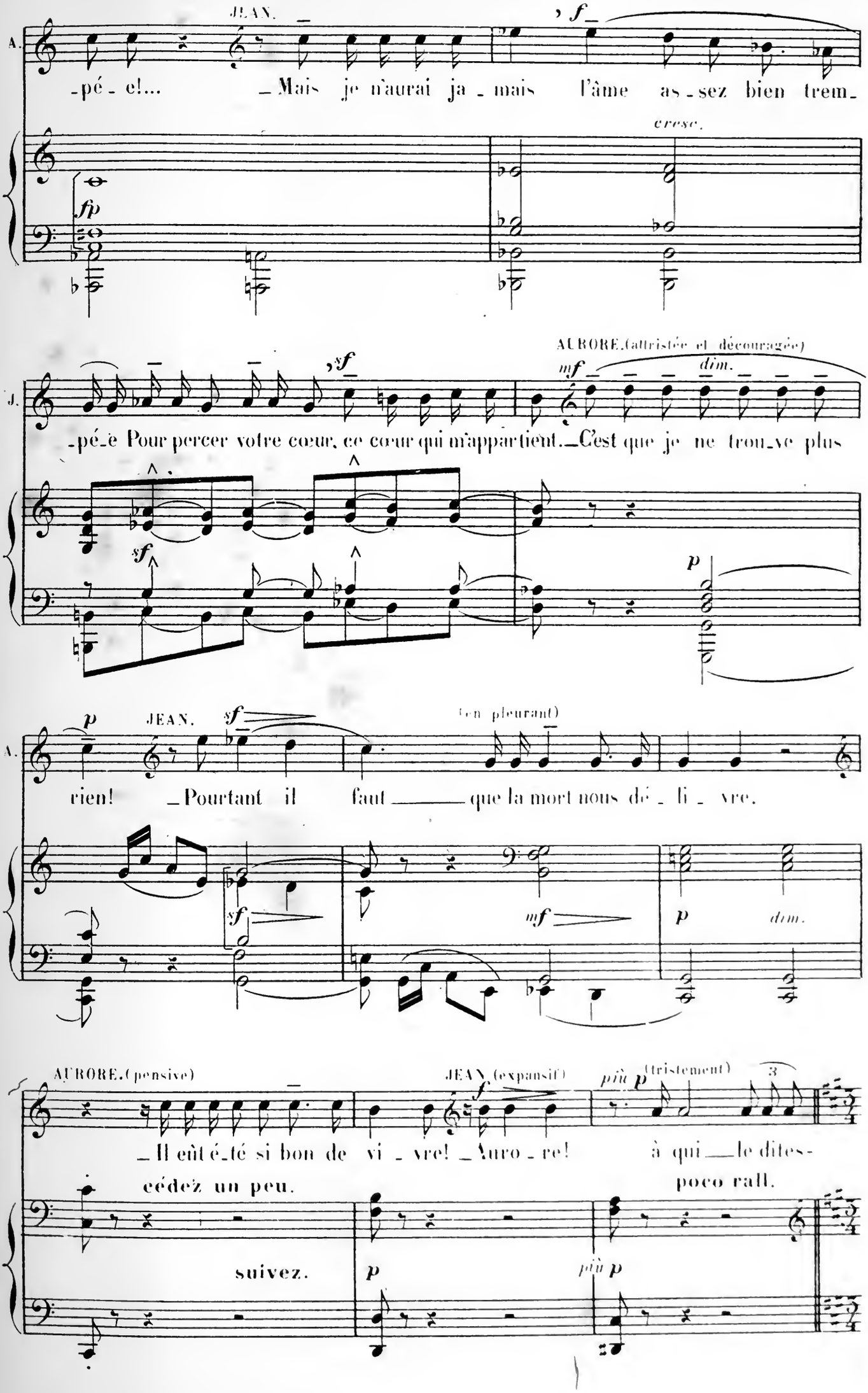

T.
Je vais ten - ter en-co-re un effort, ce-pen-dant.
(avec attendrissement)
T.
De-meu-rez, ne pleu-rez pas trop
expressif
(il sort)
(JEAN et AURORE tombent en sanglotant chacun sur un siège)
T
en m'at-ten-dant.
tr
f
sf
Moderato.
JEAN (en pleurant)
p
Au-
silence.
Moderato.
mf
p
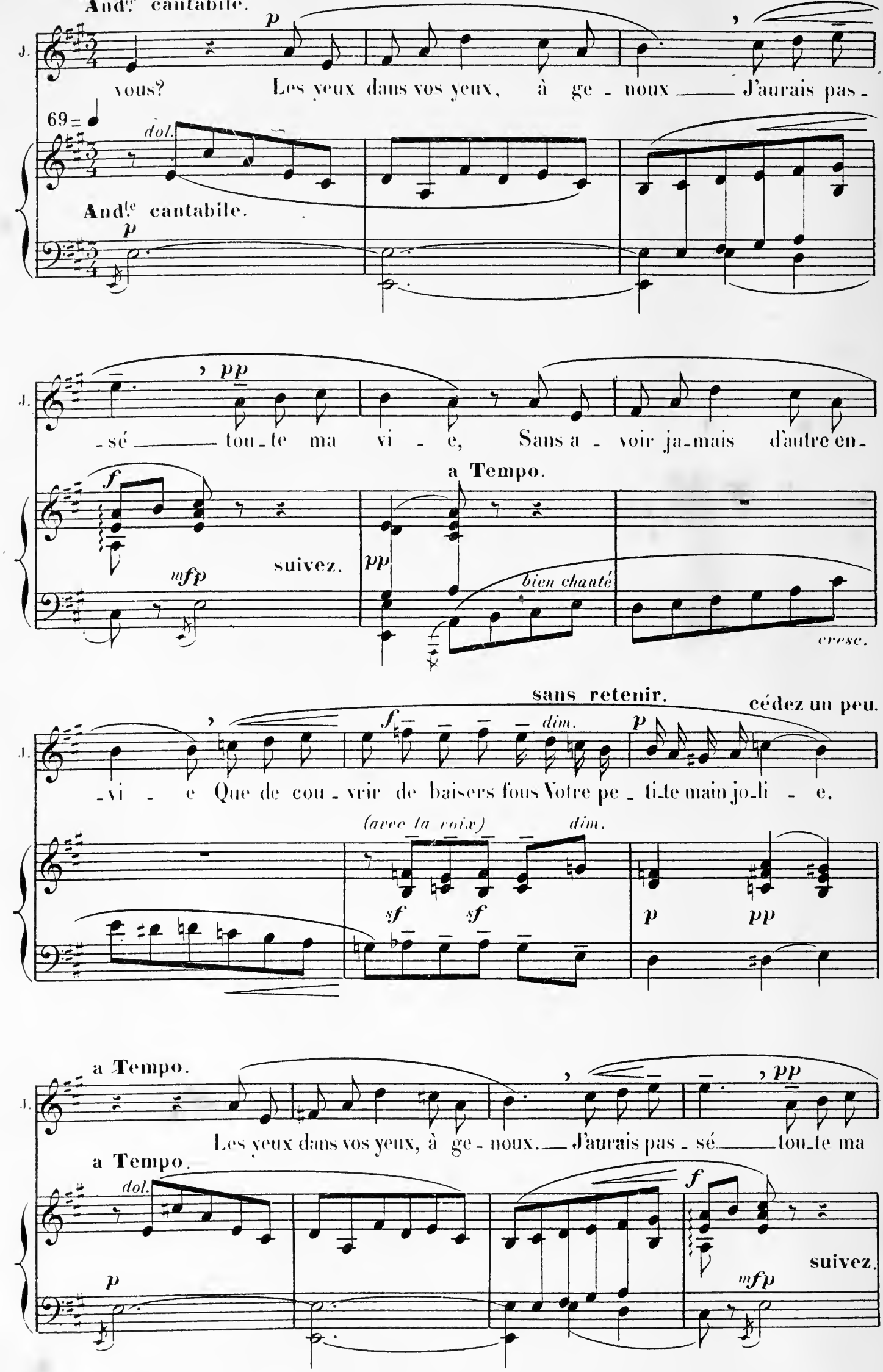

AURORE, (de même)
JEAN.
J.
_rore. il faut mou_rir! _Oui, j'allais vous le di_re. _Je ne pour_
toute cette scène très mesurée.
104 =
AURORE.
_rai sup_por_ter le mar_ty_re De vi_vre sans Au_ro_re _Et
JEAN (avec un gros soupir)
AURORE (de même)
sf p sf
A.
moi non plus sans vous! Il faut mou_rir! _Oh! oui. _Oh!
JEAN.
p
oui. _Mais comment mourrons-nous?__ Cherchons donc!
p
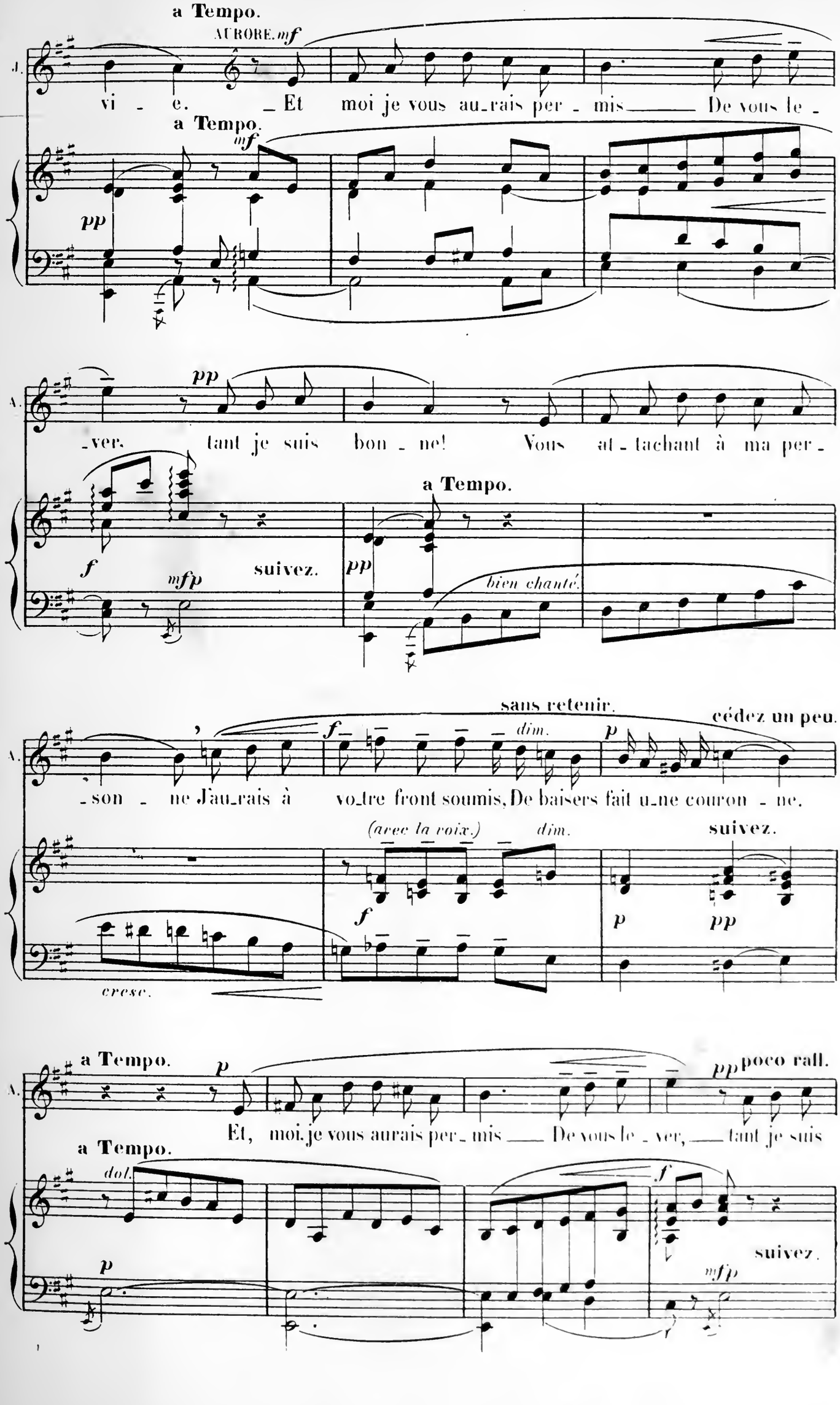

And.no mod.to (sans lenteur)
AURORE.
mf
84
And.no mod.to (sans lenteur)
_Si nous nous jetions dans la ri -
p
p
JEAN.
A.
_viè_re, Bravement tous les deux? _Oui. c'est u_ne ma -
J.
_niè_re, Mais j'ai vu des noy_és, ils faisaient peur à
AURORE.
J.
f
voir, A_vec leur corps gonflé, leur vi_sa_ge tout noir. _Quelle horreur! taisez-vous!
f
f
f
sf
sf
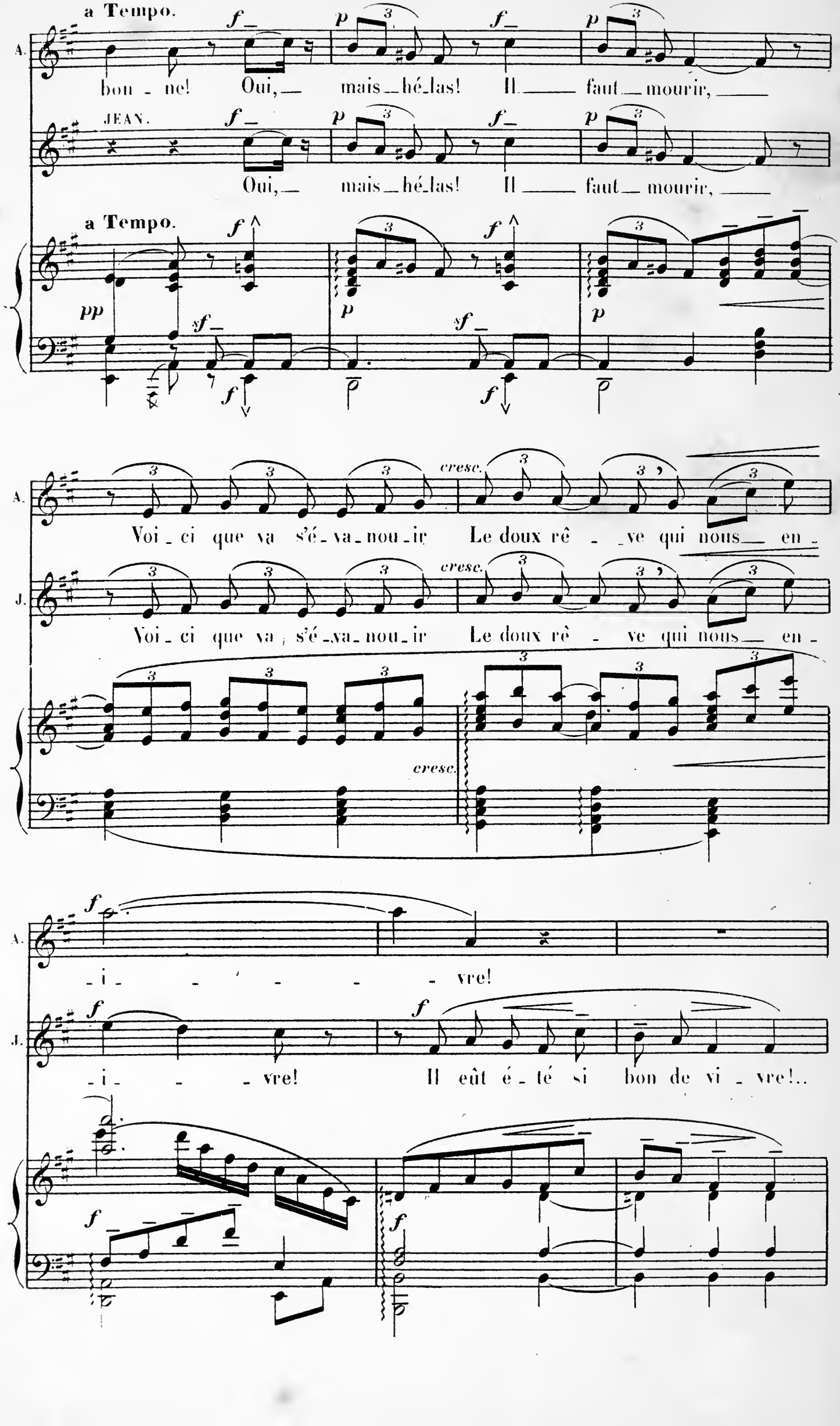

(ils continuent à réfléchir)
A.
mf
N'avons-nous pas en_co_re Le poi_
p
JEAN.
f
A.
_son?
_C'est qu'on souffre a_bo_mi_na_blement,
f
f
p
expressif
J.
p
Et_____ je ne pour_rai pas vous voir souf_frir. Au_ro_re.
p
p
AURORE, (vivement)
mf
(changeant de ton)
_Oh! comme vous m'aimez!..
il faut mou_
mf
p
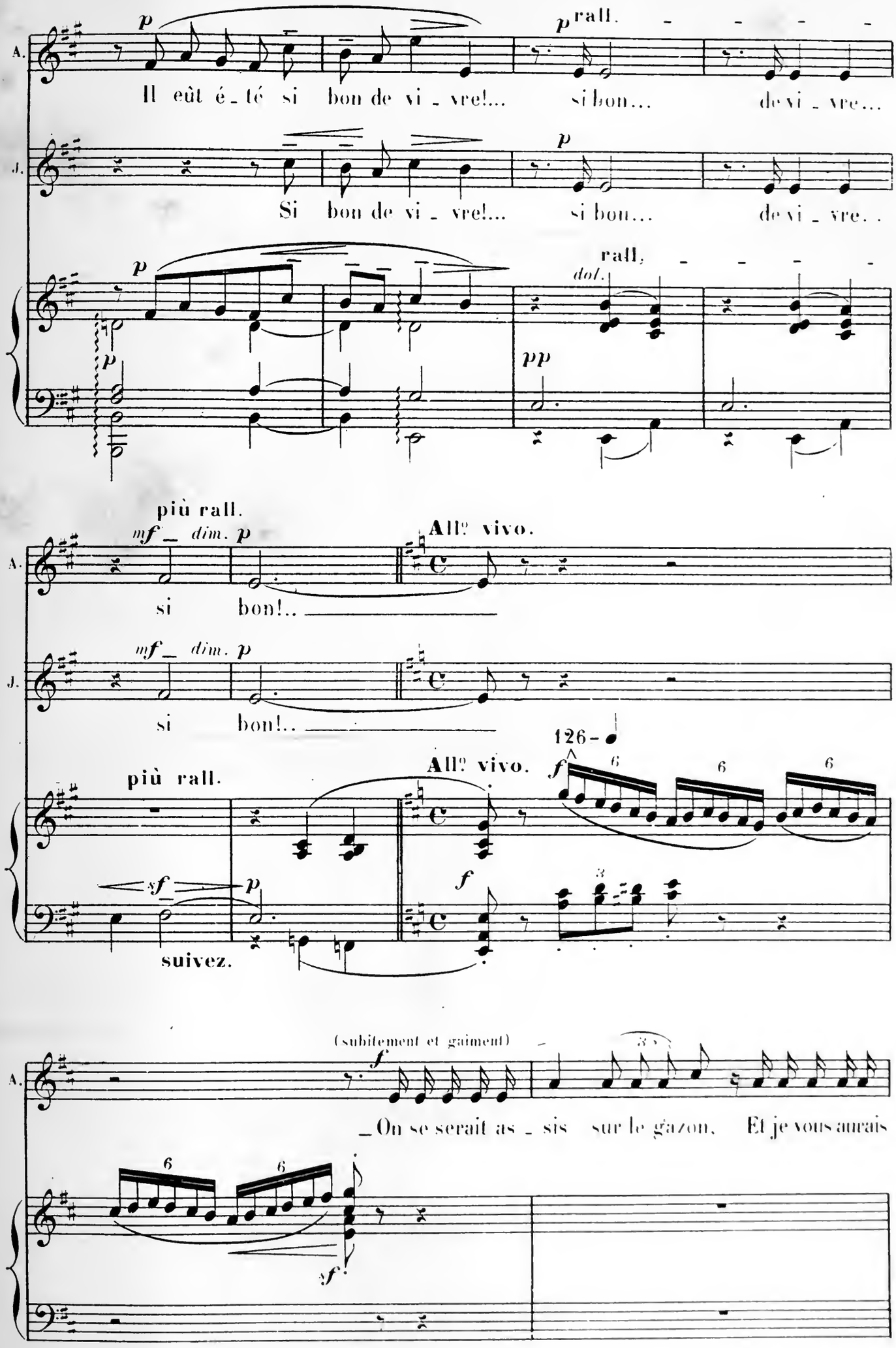

JEAN.
AURORE, (subitement)
f
A.
_rir pourtant. _Oui! _Si nous nous pendions au chê_ne sur la
JEAN.
A.
pla_ce? _Fi! __ l'on tire une langue!et puis la corde casse Et l'on est ri_di_
cresc.
AURORE, (vivement)
f
J.
_cu_le! _Ah! ne le soyons-pas! Pour en fi_nir cherchons un plus
più f
sf tr
A.
f
no_ble trépas, At_tendez, j'ai trouvé! Vous a_vez votre é_
f
f
f
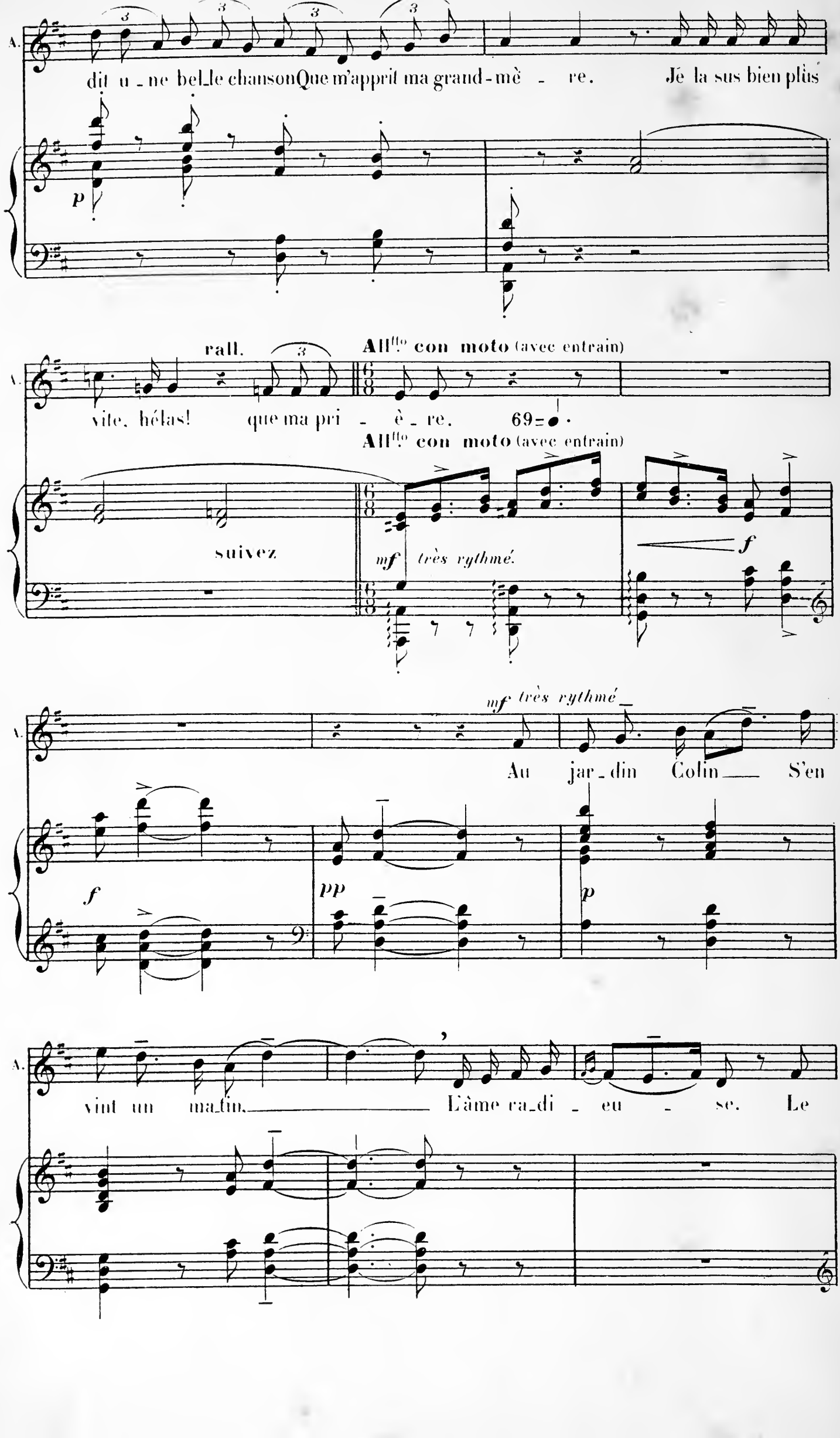

JEAN.
A.
-pé - e!... _Mais je n'aurai ja - mais l'âme as - sez bien trem-
cresc.
fp
AURORE.(attristée et découragée)
J.
-pé-e Pour percer votre cœur, ce cœur qui m'appartient._C'est que je ne trou-ve plus
dim.
sf
p
JEAN.
(en pleurant)
rien! _Pourtant il faut _____ que la mort nous dé - li - vre.
mf
dim.
AURORE.(pensive)
JEAN.(expansif)
(tristement)
_Il eût é-té si bon de vi - vre! _Auro - re! à qui _____ le dites-
cédez un peu.
poco rall.
suivez.
più p
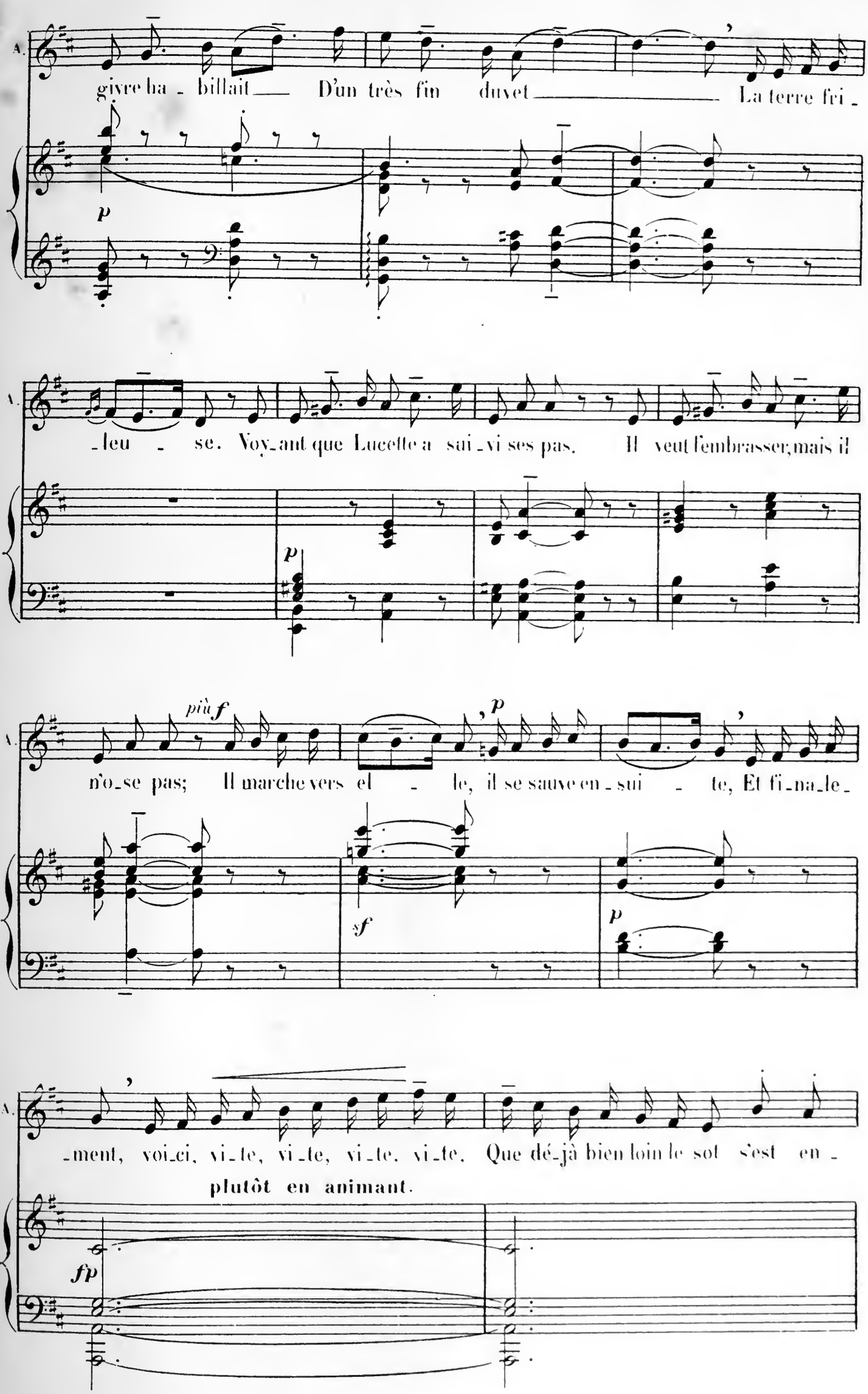

And.te cantabile.
J.
p
vous? Les yeux dans vos yeux, à ge - noux J'aurais pas -
69 =
dol.
And.te cantabile.
p
pp
- sé tou - te ma vi - e, Sans a - voir ja-mais d'autre en -
a Tempo.
f
suivez.
mfp
pp
bien chanté
cresc.
sans retenir.
cédez un peu.
- vi - e Que de cou - vrir de baisers fous Votre pe - ti-te main jo-li - e.
f
dim.
p
(avec la voix)
dim.
sf
sf
p
pp
a Tempo.
pp
Les yeux dans vos yeux, à ge - noux. J'aurais pas - sé tou-te ma
a Tempo.
dol.
p
f
suivez.
mfp
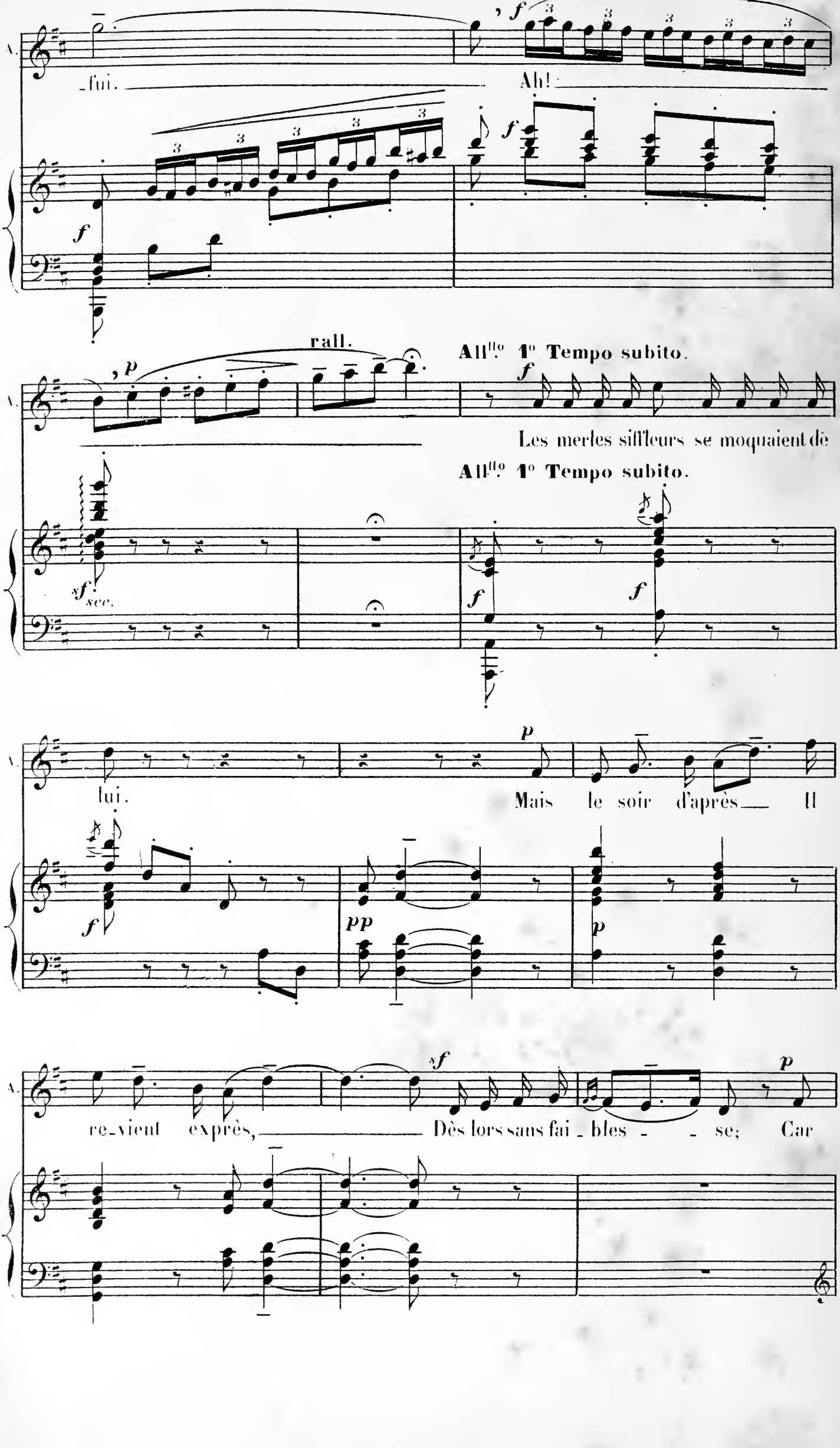

a Tempo.
AURORE. mf
J.
vi - e. _ Et moi je vous au_rais per - mis ___ De vous le -
a Tempo.
mf
pp
pp
A.
-ver. tant je suis bon - ne! Vous at - tachant à ma per -
a Tempo.
f
mfp
suivez.
pp
bien chanté.
sans retenir.
cédez un peu.
A.
-son - ne J'au_rais à vo_tre front soumis, De baisers fait u_ne couron - ne.
(avec la voix.)
dim.
suivez.
f
p
pp
cresc.
a Tempo.
p
pp poco rall.
A.
Et, moi, je vous aurais per_mis ___ De vous le - ver, ___ tant je suis
a Tempo.
dol.
f
p
suivez.
mfp
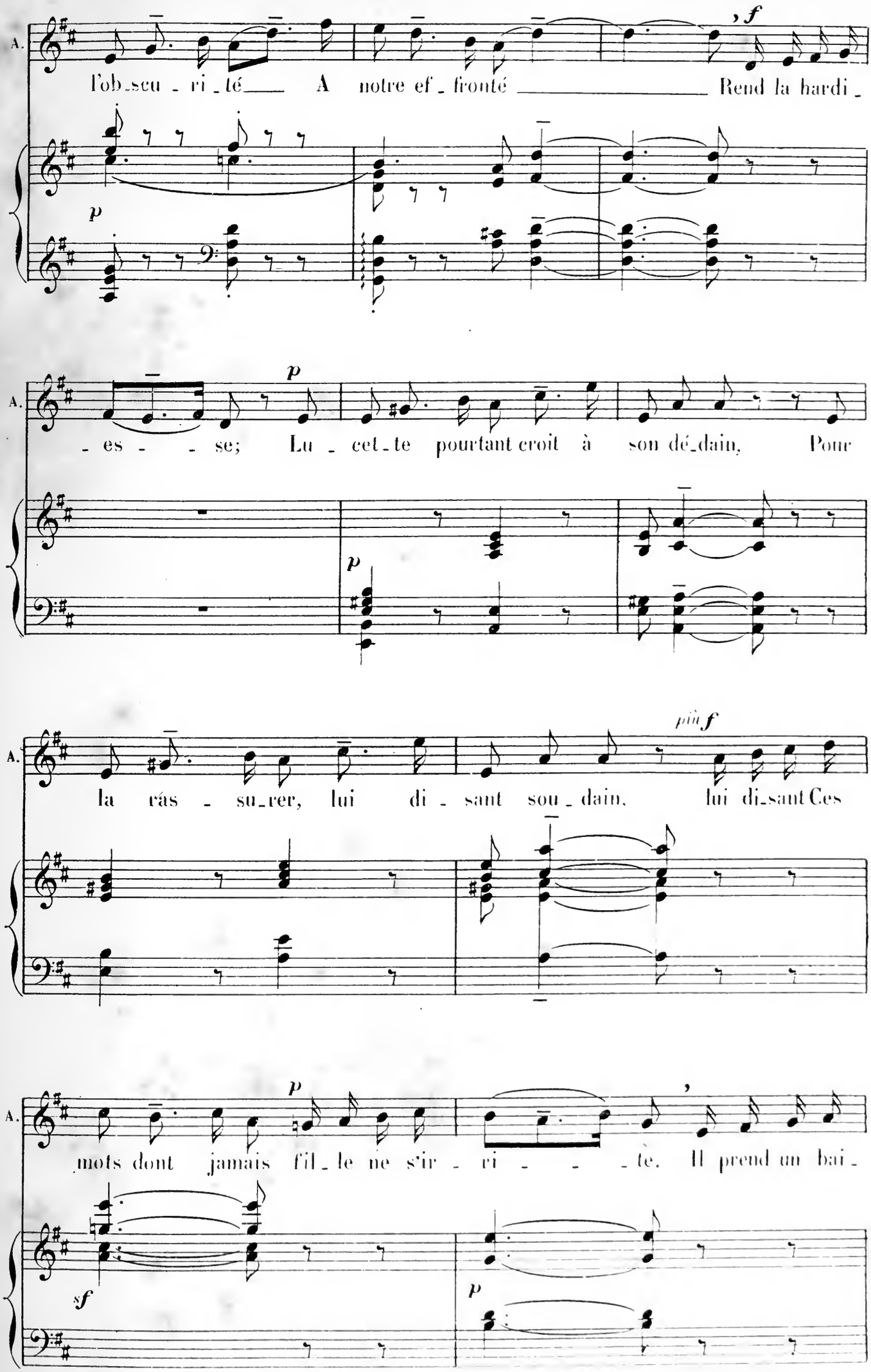

a Tempo.
A.
bon - ne! Oui, mais hé-las! Il faut mourir,
JEAN.
Oui, mais hé-las! Il faut mourir,
a Tempo.
cresc.
Voi-ci que va s'é-va-nou-ir Le doux rê - ve qui nous en -
J.
Voi-ci que va s'é-va-nou-ir Le doux rê - ve qui nous en -
- i - - - - - vre!
- i - - - vre! Il eût é-té si bon de vi - vre!..
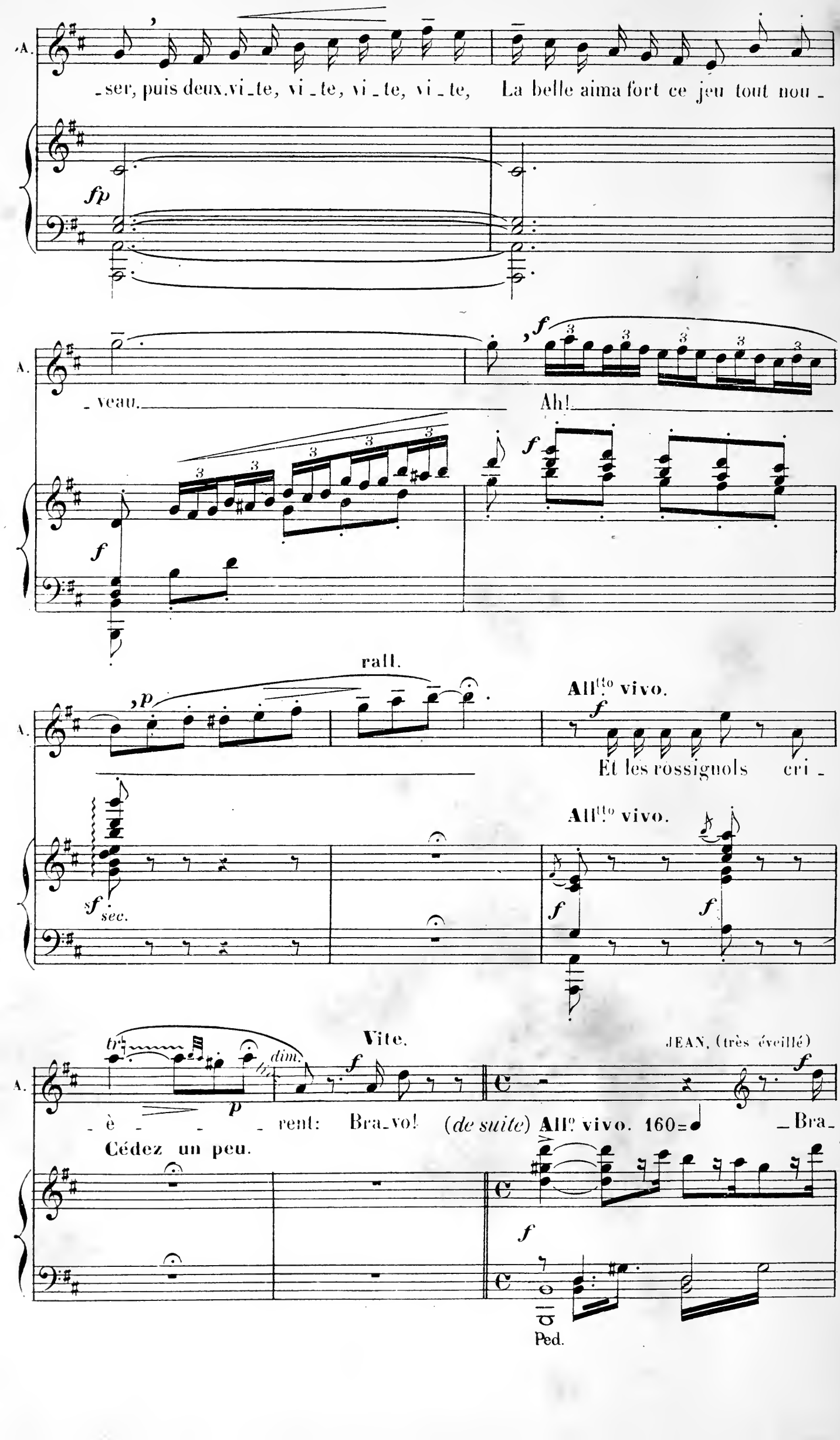

A.
J.
p
rall.
Il eût é_té si bon de vi_vre!... si bon... de vi_vre...
Si bon de vi_vre!... si bon... de vi_vre...
dol.
pp
più rall.
mf dim. p
All? vivo.
si bon!..
126
f
sf
suivez.
(subitement et gaiment)
_On se serait as_sis sur le gazon, Et je vous aurais
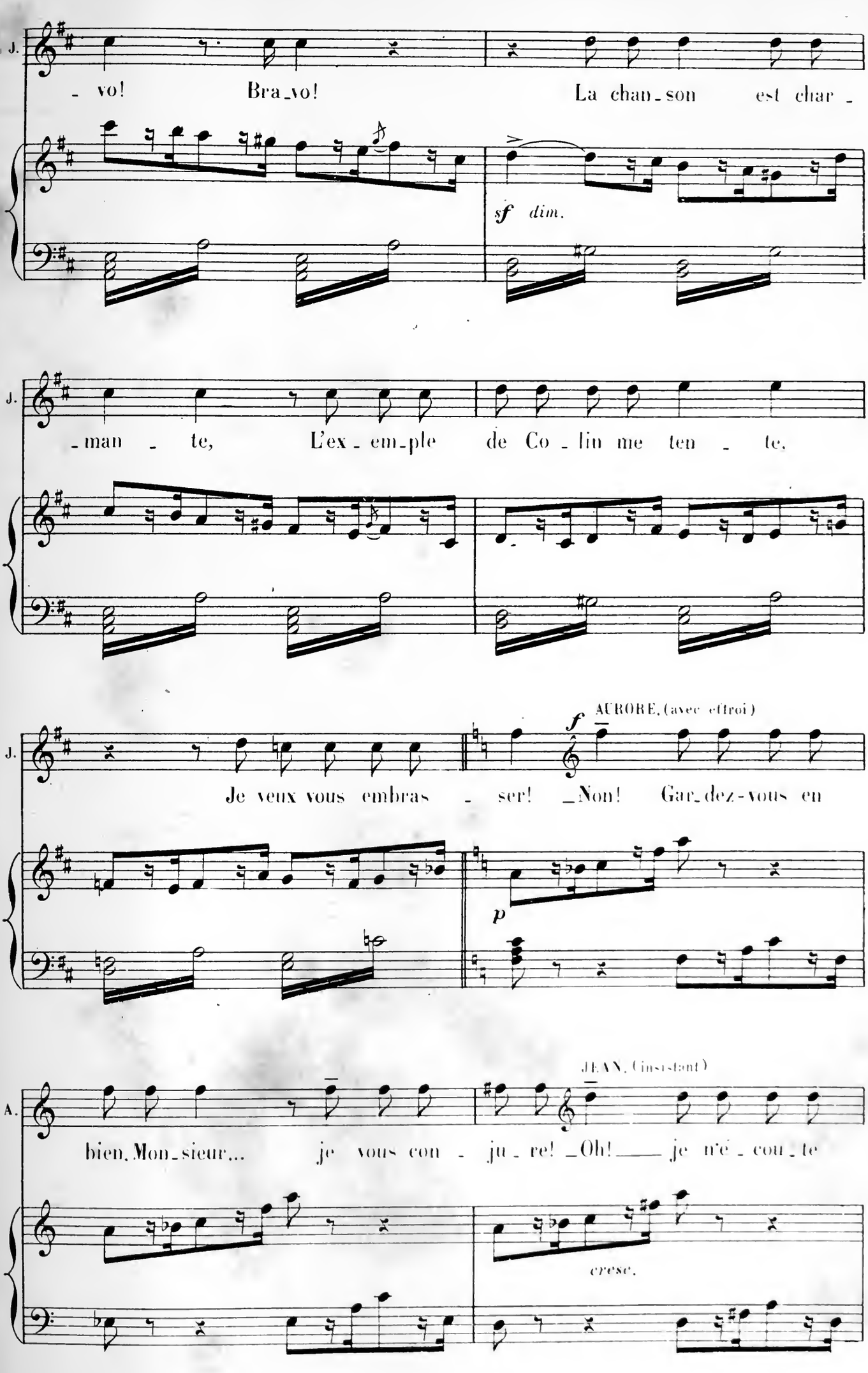

A.
dit u - ne bel-le chanson Que m'apprit ma grand-mè - re. Jé la sus bien plus
p
rall.
All^tto con moto (avec entrain)
vite, hélas! que ma pri - è - re.
69=
All^tto con moto (avec entrain)
suivez
mf très rythmé.
f
mf très rythmé
Au jar - din Colin S'en
f
pp
p
vint un ma-tin, L'âme ra-di - eu - se. Le
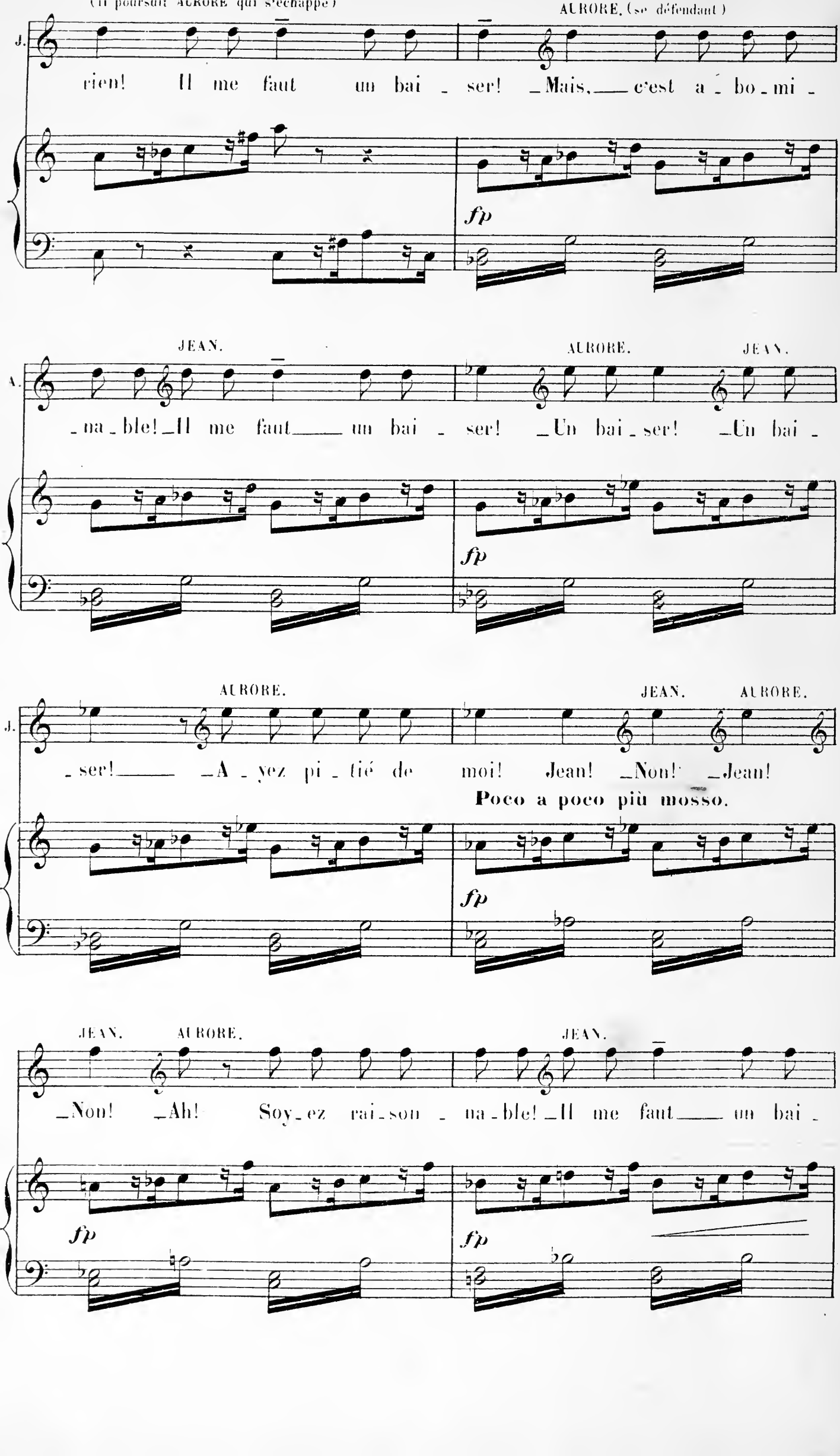

A.
givre ha - billait — D'un très fin duvet — La terre fri -
p
A.
- leu - se. Voy-ant que Lucette a sui-vi ses pas, Il veut l'embrasser, mais il
p
più f
A.
n'o-se pas; Il marche vers el - le, il se sauve en-sui - te, Et fi-na-le-
p
sf
p
A.
-ment, voi-ci, vi-te, vi-te, vi-te, vi-te. Que dé-jà bien loin le sol s'est en -
plutôt en animant.
fp


A.
_fui.
Ah!
rall.
All^tto 1° Tempo subito.
Les merles siffleurs se moquaient de
All^tto 1° Tempo subito.
A.
lui.
Mais le soir d'après__ il
A.
re_vient exprès,__ Dès lors sans fai_bles_se; Car


A.
l'ob_scu_ri_té A notre ef_fronté Rend la hardi_
p
f
A.
es se; Lu_cet_te pourtant croit à son dé_dain, Pour
p
p
A.
la rás_su_rer, lui di_sant sou_dain, lui di_sant Ces
più f
A.
mots dont jamais fil_le ne s'ir_ri_te. Il prend un bai_
p
sf
p


A.
_ser, puis deux vi_te, vi_te, vi_te, vi_te, La belle aima fort ce jeu tout nou_
fp
A.
_veau.
Ah!
f
f
f
rall.
All.tto vivo.
A.
Et les rossignols cri_
sf sec.
All.tto vivo.
f
f
Vite.
JEAN, (très éveillé)
A.
è _ _ _ rent: Bra_vo! (de suite) All.o vivo. 160
Bra
Cédez un peu.
f
Ped.


J.
- vo! Bra_vo! La chan_son est char -
sf dim.
J.
_man - te, L'ex - em_ple de Co - lin me ten - te.
J.
Je veux vous embras - ser! _Non! Gar_dez-vous en
f
AURORE, (avec effroi)
p
A.
bien, Mon_sieur... je vous con - ju_re! _Oh! ___ je n'é - cou_te
JEAN, (insistant)
cresc.


(Il poursuit AURORE qui s'échappe)
AURORE. (se défendant)
J.
rien! Il me faut un bai - ser! _Mais, c'est a - bo - mi -
fp
JEAN.
AURORE.
JEAN.
A.
- na - ble! _Il me faut un bai - ser! _Un bai - ser! _Un bai -
fp
AURORE.
JEAN.
AURORE.
J.
- ser! _A - yez pi - tié de moi! Jean! _Non! _Jean!
Poco a poco più mosso.
fp
JEAN.
AURORE.
JEAN.
_Non! _Ah! Soy - ez rai - son - na - ble! _Il me faut un bai -
fp
fp

(Il la poursuit. Le coffret placé sur la table s'ouvre en tombant. Le portrait en sort)

AURORE. (avec effroi) (avec une terreur naïve)

ff — f — p sans voix.

Non! Ah! mon Dieu! Nous a_vons

J. ff — f — p

_ser! Ah! mon Dieu! Nous a_vons

Animez. a Tempo. Un peu retenu.

ff sff

(Ils restent interdits) And^te cantabile.

A. fait ouvrir le cof_fret...

(JEAN ramasse doucement la miniature)

J. fait ouvrir le cof_fret...

And^te cantabile.

p p 52

JEAN. (*sans presser la déclamation*) AURORE (regardant avec lui)

Le chevalier toujours me cacha ce portrait. Comme cette dame est jolie!..

dol.

pp

JEAN. Ce doit être à coup sûr — Tout respire en ses traits la

la sœur du chevalier. — sagesse accomplie.

(Entre TIBERGE) — TIBERGE. J'ai beau le supplier,

J'épuise en vain mon éloquence.

JEAN et AURORE. Eh bien! Monsieur? — Des Grieux reste sourd!..

Allegro.

sf *f*

Mais que cachez-vous donc? — (JEAN lui donne la miniature)

I.

(à part) Eh! c'est le portrait de Manon!

And^te lento. 72

p

3

dol. ed espressivo.
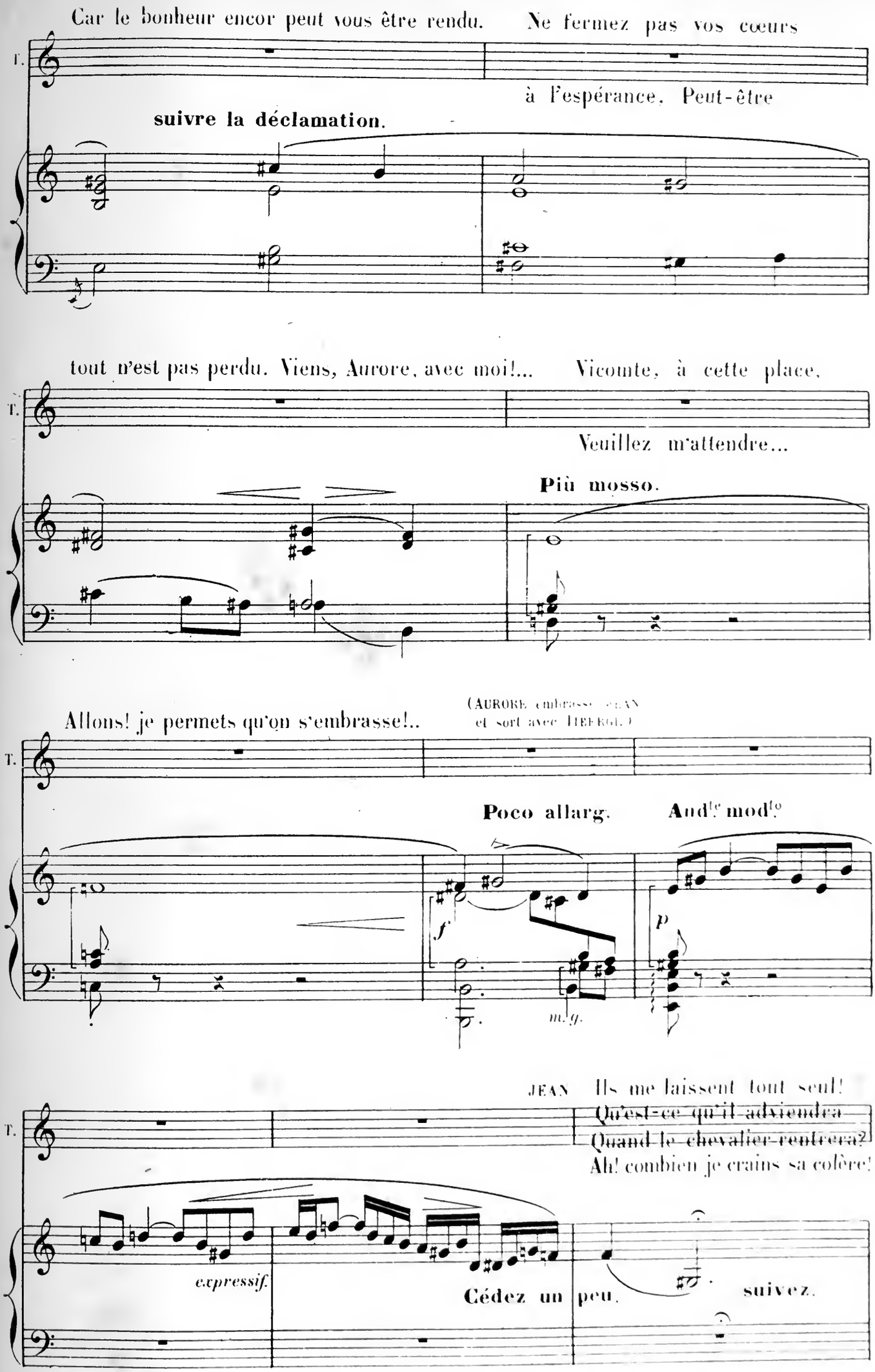
Oh! le sournois! — (haut) Enfants, calmez votre souffrance,

I.

Più mosso.

3

pp


Car le bonheur encor peut vous être rendu. Ne fermez pas vos cœurs
T.
à l'espérance. Peut-être
suivre la déclamation.
tout n'est pas perdu. Viens, Aurore, avec moi!... Vicomte, à cette place,
T.
Veuillez m'attendre...
Più mosso.
Allons! je permets qu'on s'embrasse!..
(AURORE embrasse JEAN et sort avec HERBOL.)
T.
Poco allarg.
And.te mod.to
f
m.g.
p
JEAN Ils me laissent tout seul!
T.
Qu'est-ce qu'il adviendra
Quand le chevalier rentrera?
Ah! combien je crains sa colère!
expressif.
Cédez un peu.
suivez.

C'est lui!... DES GRIEUX. Vous méritez un châtiment sévère!

J.

All^o moderato. suivre la déclamation.

f p f p

Malgré mes ordres absolus, Non content de voir cette Aurore

D.

f p f p

Vicomte, vous osez encore JEAN. Monsieur, je...

D.

Me l'amener! DES GRIEUX. Pas un mot de plus!

en animant.

f p f p

Dans votre chambre allez attendre

D.

Que je vous dise où vous devrez vous rendre,

pp

JEAN (en se retirant)

Vous partirez ce soir! C'en est fait! plus d'espoir! (Il sort)

D.

La nuit était venue insensiblement. Mais, à ce moment, un domestique apporte un flambeau (à plusieurs bougies). Au dehors, la nuit — la chambre est éclairée.

72 = ♩ **And^te lento.**

pp

(DES GRIEUX resté seul, semble absorbé dans une profonde méditation)

p DES GRIEUX.

Le pauvre en_fant! ———

D.
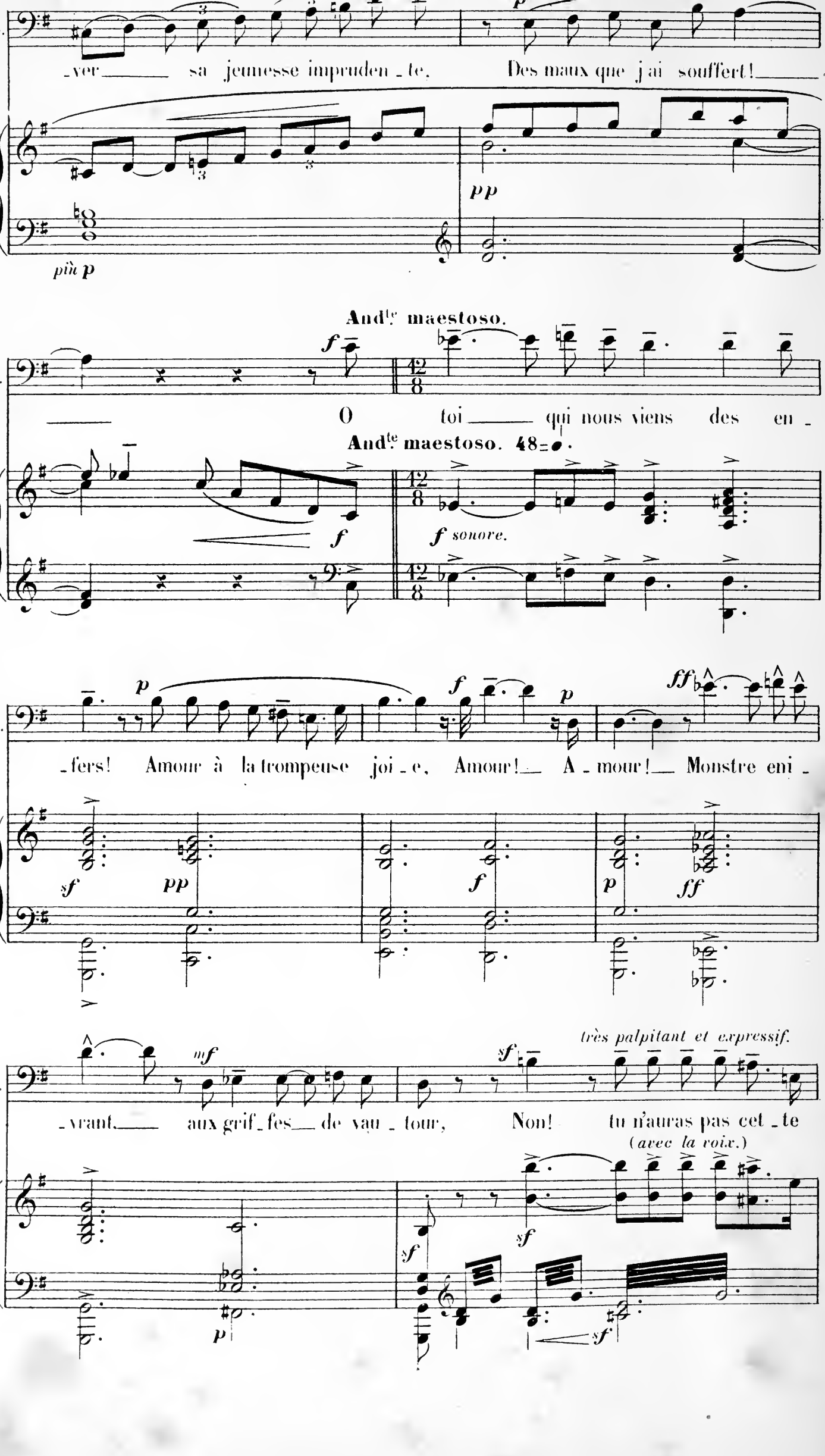
mf
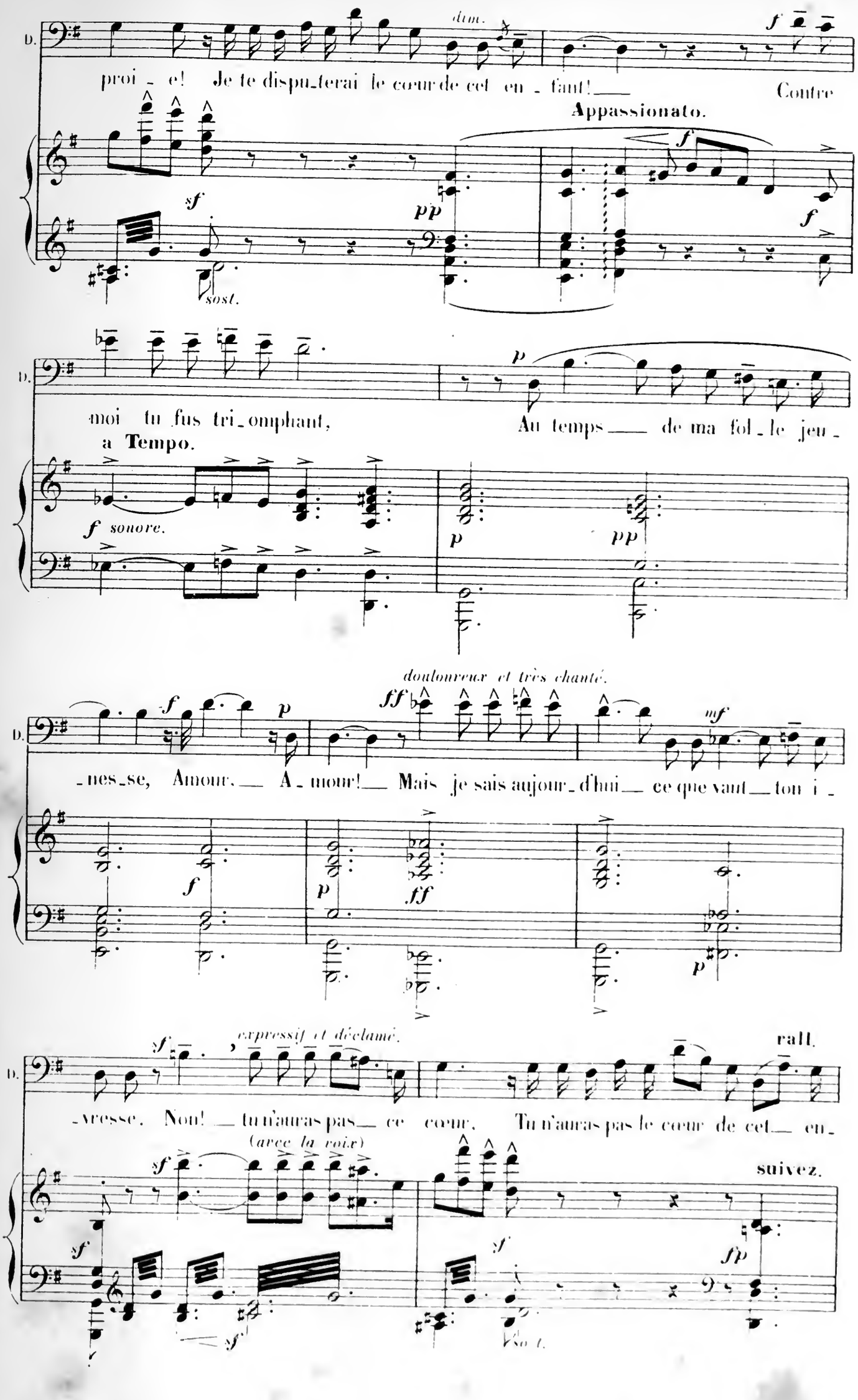
Combien je le tour_men_te! Mais je dois préser_

espressif.

f

p


D.
-ver sa jeunesse impruden-te. Des maux que j'ai souffert!
pp
più p
And.te maestoso.
f
D.
O toi qui nous viens des en-
And.te maestoso. 48
f
f sonore.
p
f
p
ff
D.
-fers! Amour à la trompeuse joi-e, Amour! A-mour! Monstre eni-
sf
pp
f
p
ff
très palpitant et expressif.
mf
sf
D.
-vrant aux grif-fes de vau-tour, Non! tu n'auras pas cet-te
(avec la voix.)
sf
sf
p
sf
sf


D.
dim.
f
proi_e! Je te dispu_terai le cœur de cet en_fant! Contre
Appassionato.
sf
pp
f
sost.
D.
p
moi tu fus tri_omphant, Au temps de ma fol_le jeu_
a Tempo.
f sonore.
p
pp
douloureux et très chanté.
D.
f
p
ff
mf
_nes_se, Amour. A_mour! Mais je sais aujour_d'hui ce que vaut ton i_
f
p
ff
p
D.
sf
expressif et déclamé.
rall.
vresse. Non! tu n'auras pas ce cœur. Tu n'auras pas le cœur de cet en
(avec la voix)
suivez.
sf
sf
sf
fp
sf
Vcl.

D.

_ fant! Toi qui partageas mon mar _ ty _ re, Toi! tu parlerais comme

très expressif.

f *f*

ff rall.

D.

moi, Manon! Ma _ non! Manon! Ma _

Cédez un peu.

suivez.

sf *ff* *p*

DES GRIEUX, assis près de la table, contemple avec

D.

_ non!

a Tempo animato.

p *pp* *pp* *mf*

émotion le PORTRAIT DE MANON qu'il à repris.

pp *mf*

80 = ♩

Stesso Tempo (sans trop de lenteur)

AURORE.

L'a - mour, i-neffa-ble mys - tè - re, Nous fut don - né par l'Éter -

Sop.

Contr.

CHŒUR INVISIBLE
(à bouche fermée)

Ténors.

Basses.

ppp

VOIX DE LA NUIT.

D.

La baie est éclairée par un rayon de lune. AURORE portant le costume de « MANON » (au 1er Acte de cet ouvrage) paraît à l'extérieur de la baie.

ppp

Stesso Tempo (sans trop de lenteur)

- nel — Pour nous conso-ler de la ter - re Et pour nous rappeler —

A.

S.

C.

T.

B.

pp

(comme extasiée)

D.

Mais... je délire... Manon!.. C'est toi!...

le Ciel! Tout i_ci-bas subit ses char_mes, Le mau_

ppp

ppp

ppp

ppp

(déclamation lente) La raison n'est qu'un sacrilege...

(au loin) p

pp

2 Ped.

sf

_di_re c'est blas_phê_mer. Et l'on bé_

p

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

pp

pp
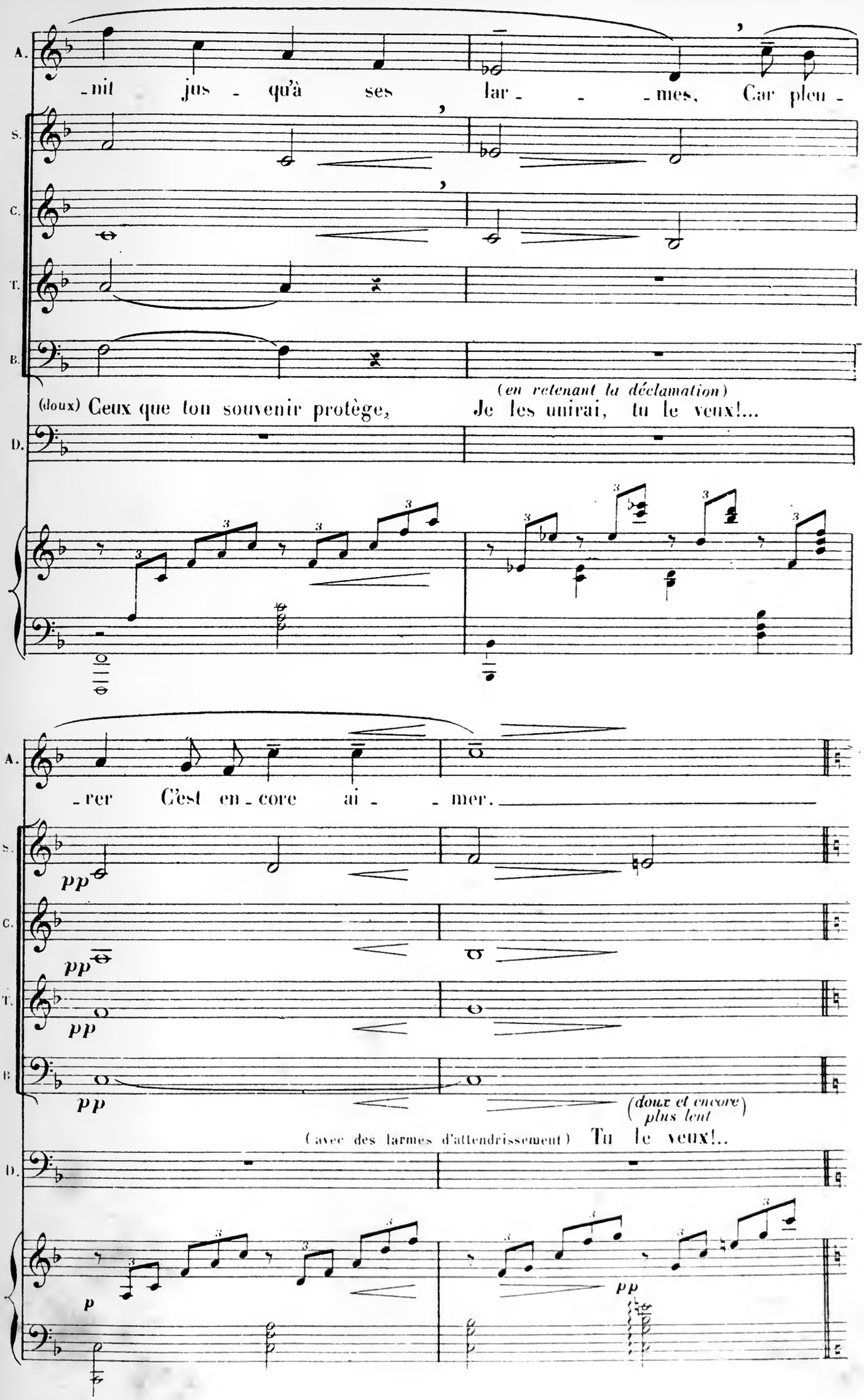
pp

(plus fort) L'amour est vérité!... (ému et attendri) je me rends à tes vœux, Manon!...

cresc.

f

pp


A.
-nit jus - qu'à ses lar - - - mes, Car pleu -
S.
C.
T.
B.
(doux) Ceux que ton souvenir protège,
(en retenant la déclamation)
Je les unirai, tu le veux!...
D.
A.
- rer C'est en - core ai - - mer.
S.
pp
C.
pp
T.
pp
B.
pp
(doux et encore plus lent)
(avec des larmes d'attendrissement) Tu le veux!..
D.
p
pp

(AURORE entre JEAN et TIBERGE se sont avancés)

DES GRIEUX (court à leur rencontre)

f

Allegro. 132

Enfants... mes

ff Orchestre.

fp

chers enfants! Vo_tre peine est fi_ni_e, Votre u_ni_on par Dieu,

cresc.

AURORE.

(avec joie et émotion)

f *mf*

Monsieur! Nous voudri_ons vous prou_
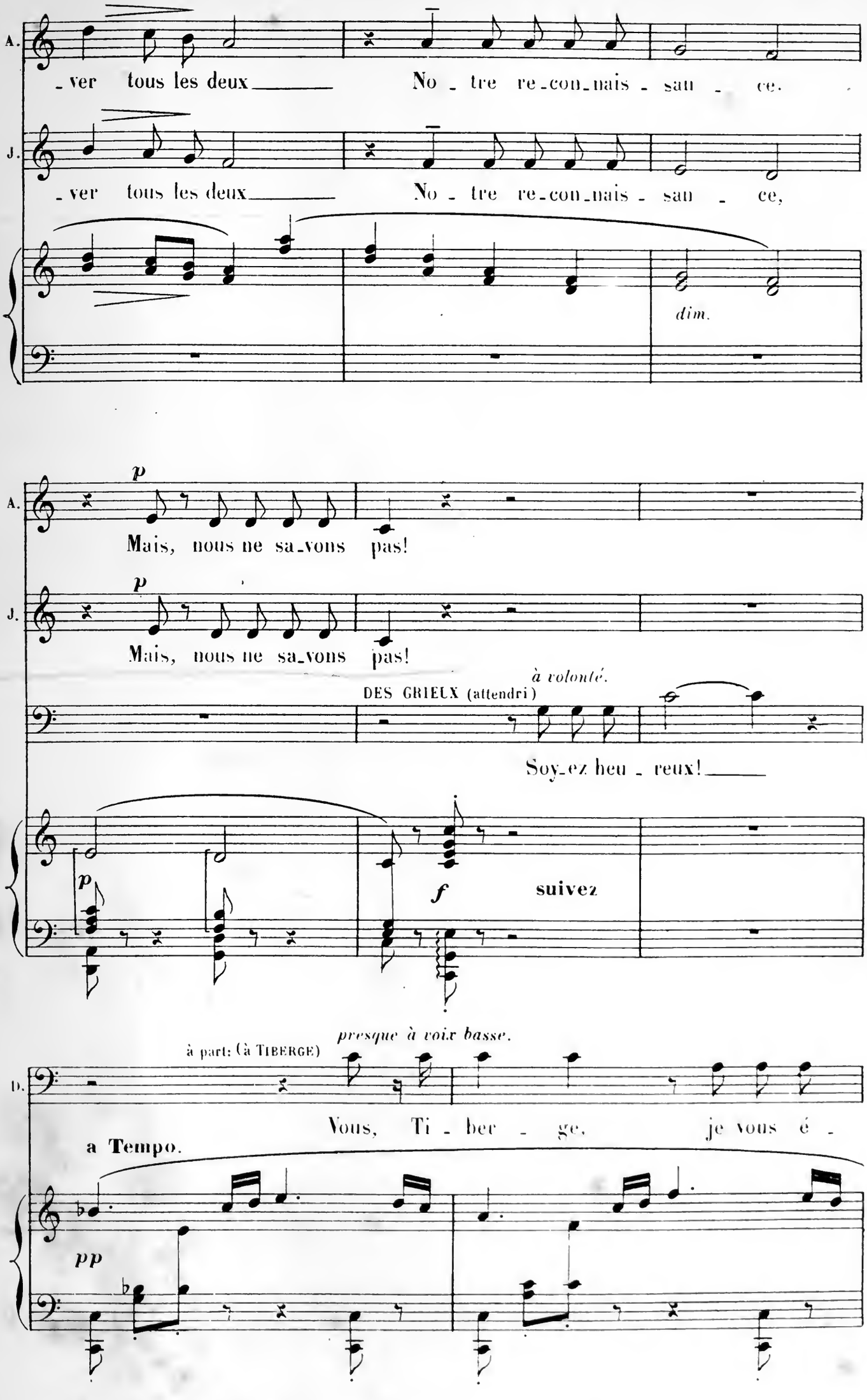
JEAN.
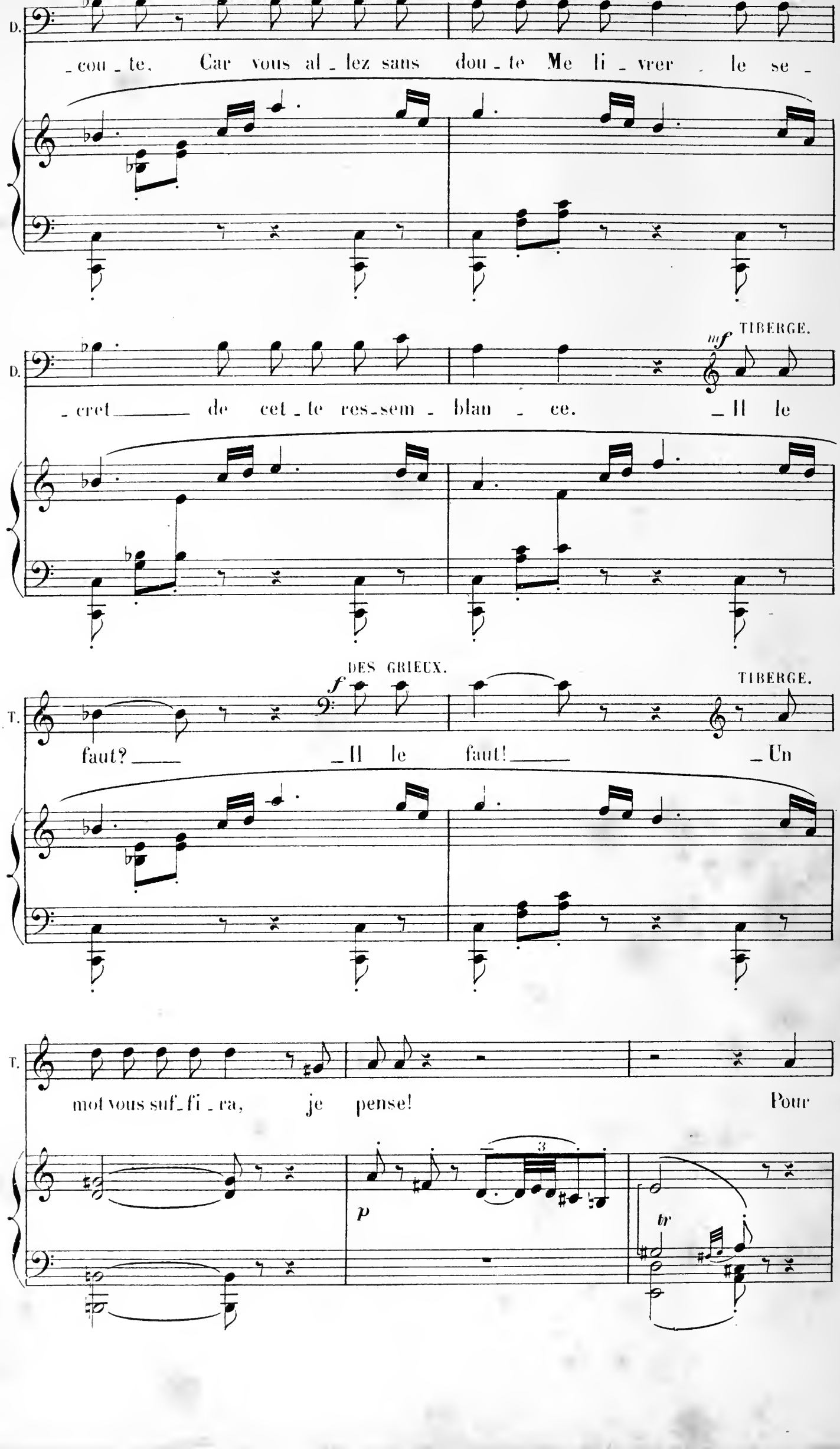
f *mf*

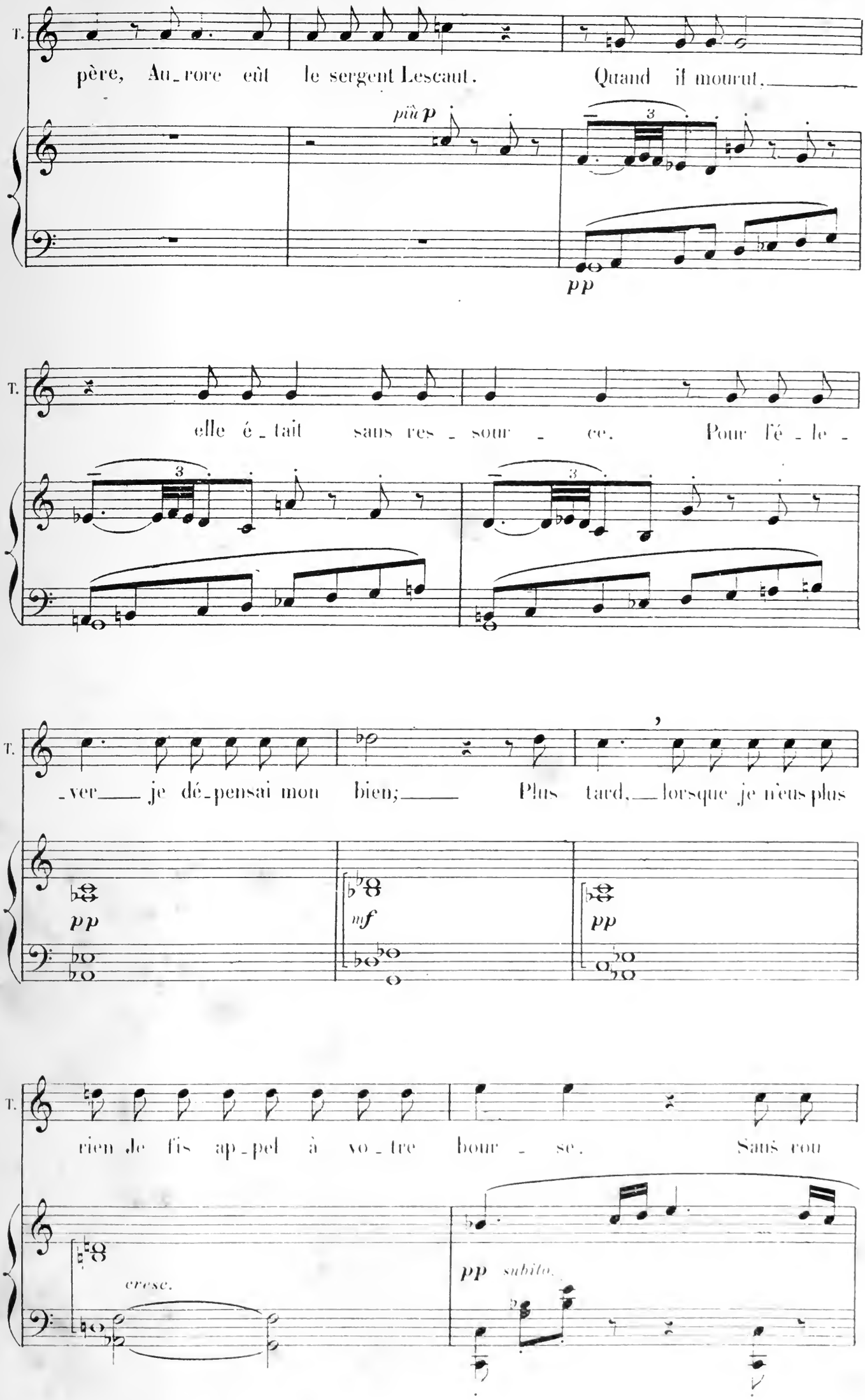
Monsieur! Nous voudri_ons vous prou_
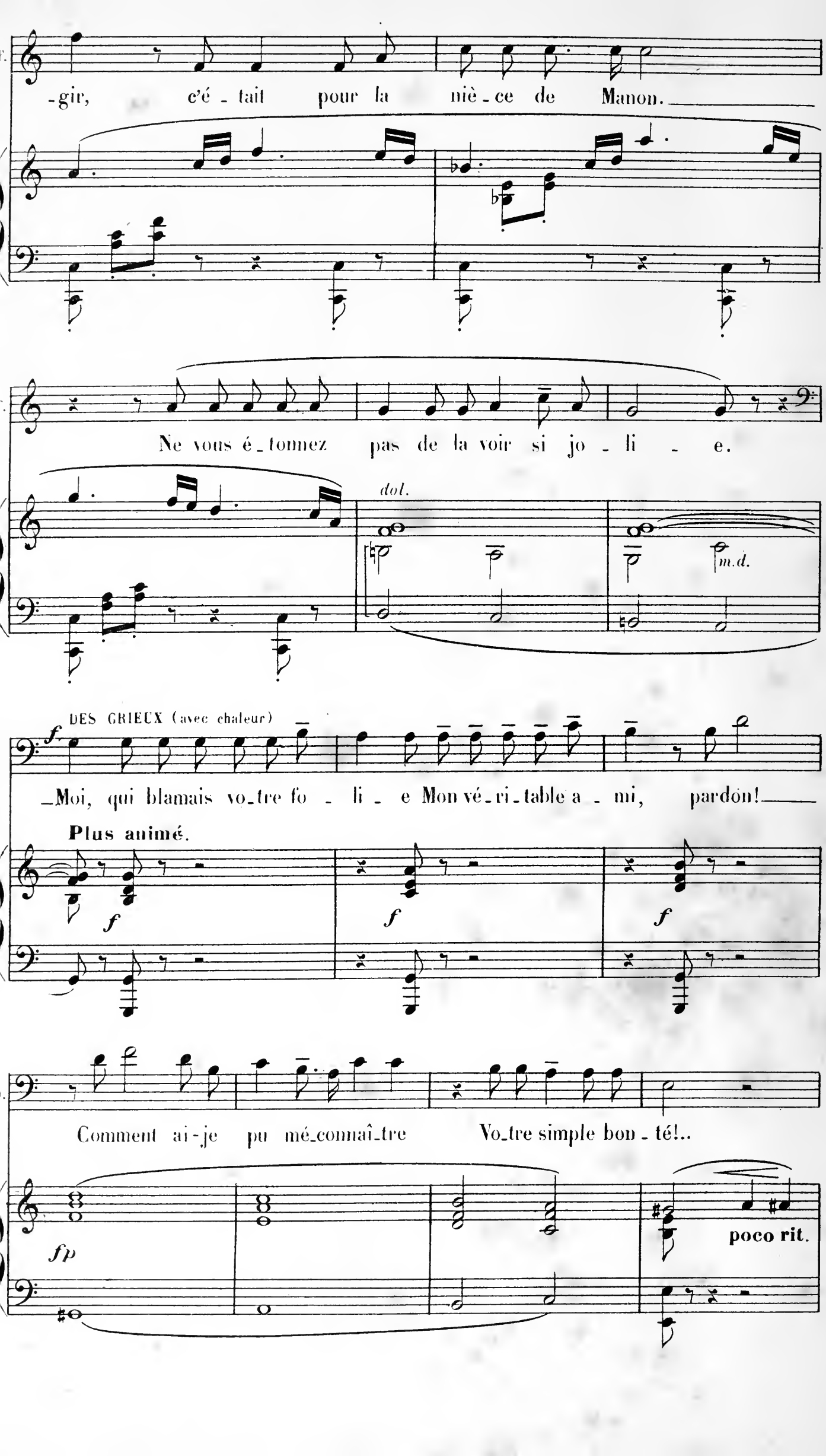
soit à jamais bé_ni_e!
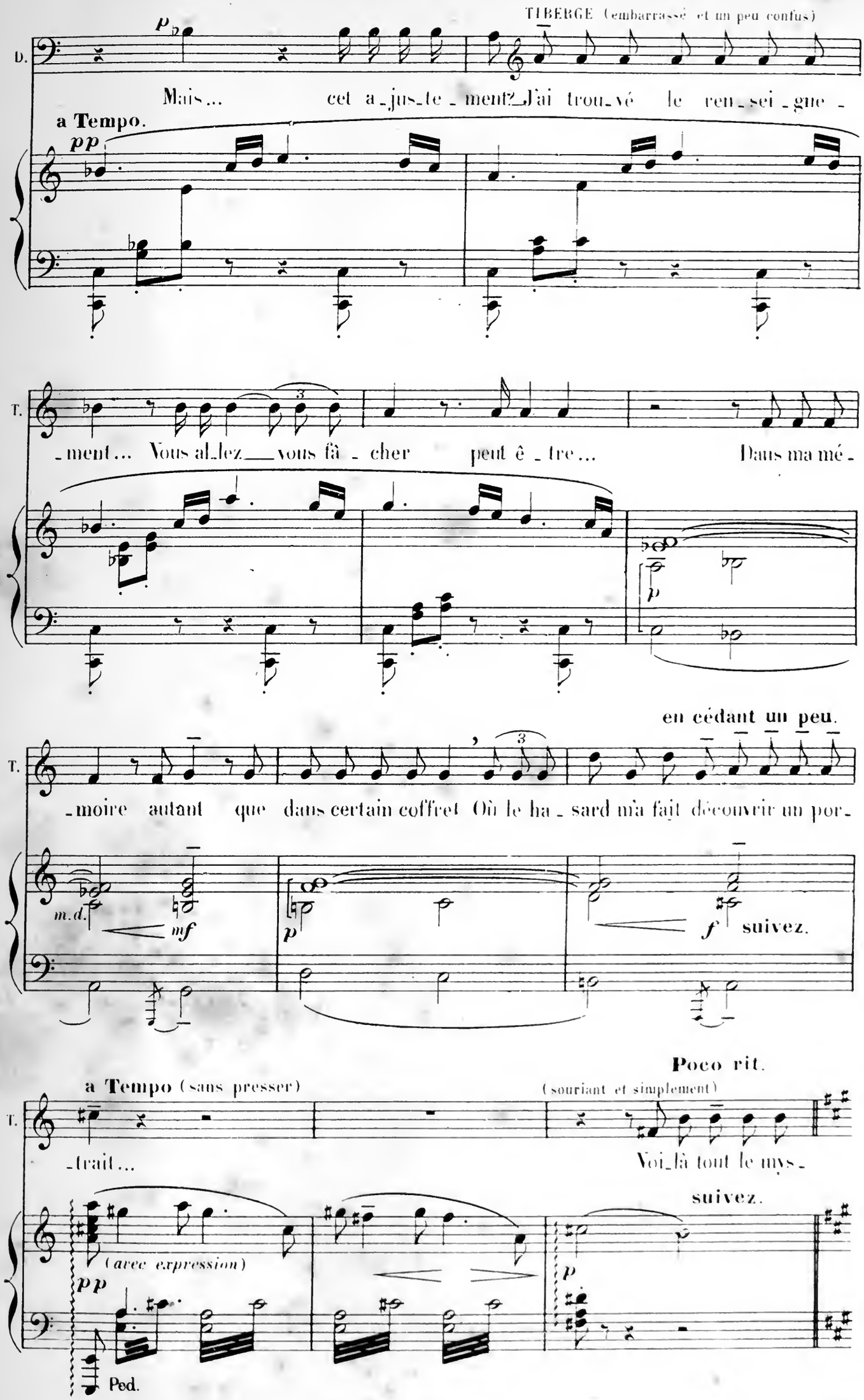
sf *sf* *sf* *sf*
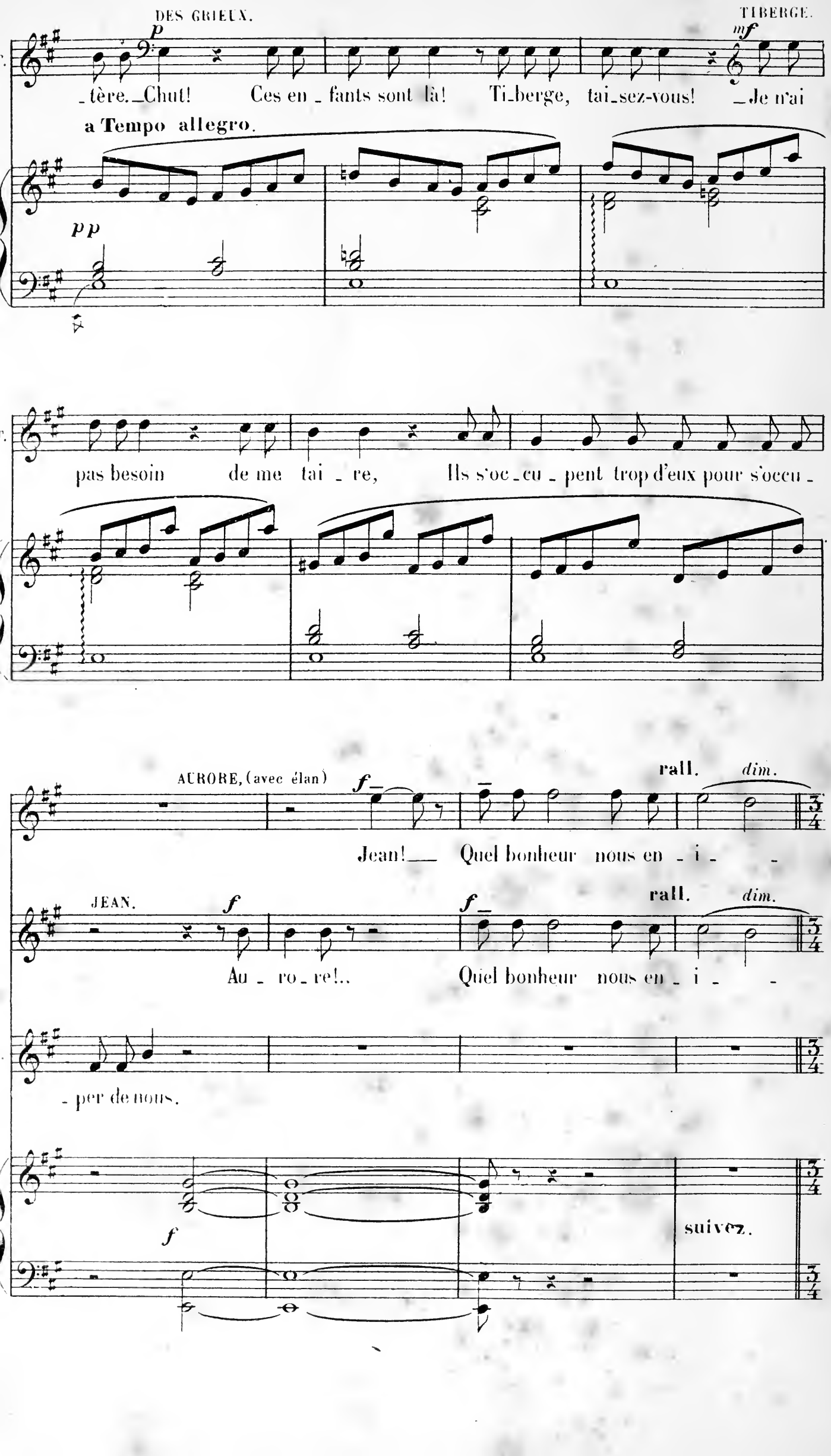

A.
_ver tous les deux_____ No _ tre re_con_nais _ san _ ce.
J.
_ver tous les deux_____ No _ tre re_con_nais _ san _ ce,
dim.
p
A.
Mais, nous ne sa_vons pas!
p
J.
Mais, nous ne sa_vons pas!
à volonté.
DES GRIEUX (attendri)
Soy_ez heu _ reux!_____
p
f
suivez
presque à voix basse.
à part: (à TIBERGE)
D.
Vous, Ti _ ber _ ge, je vous é _
a Tempo.
pp
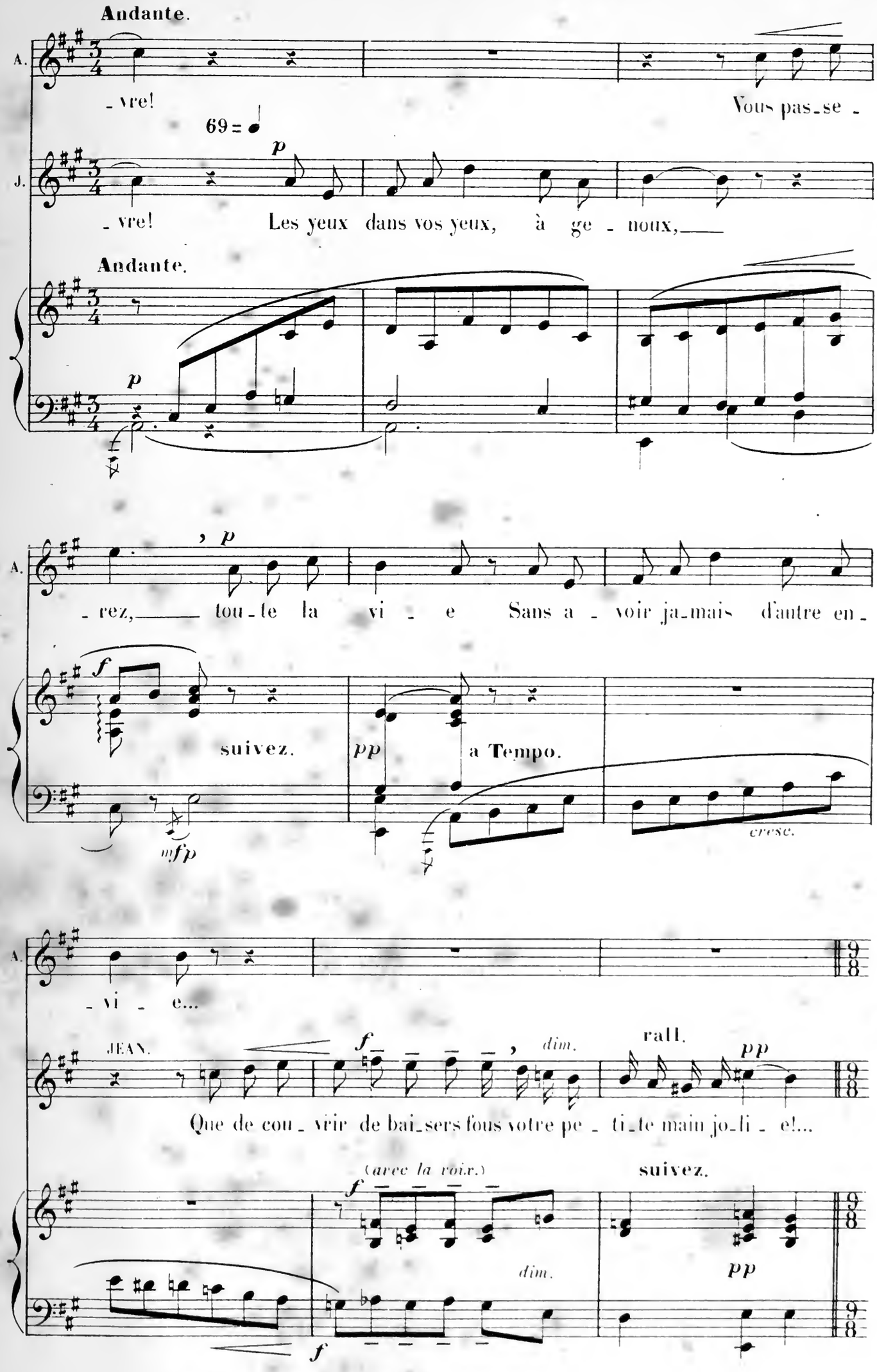

D.
_cou_te. Car vous al_lez sans dou_te Me li_vrer le se_
D.
TIBERGE.
mf
_cret de cet_te res_sem_blan_ce. _Il le
T.
DES GRIEUX.
f
TIBERGE.
faut? _Il le faut! _Un
T.
mot vous suf_fi_ra, je pense! Pour
p
3
tr
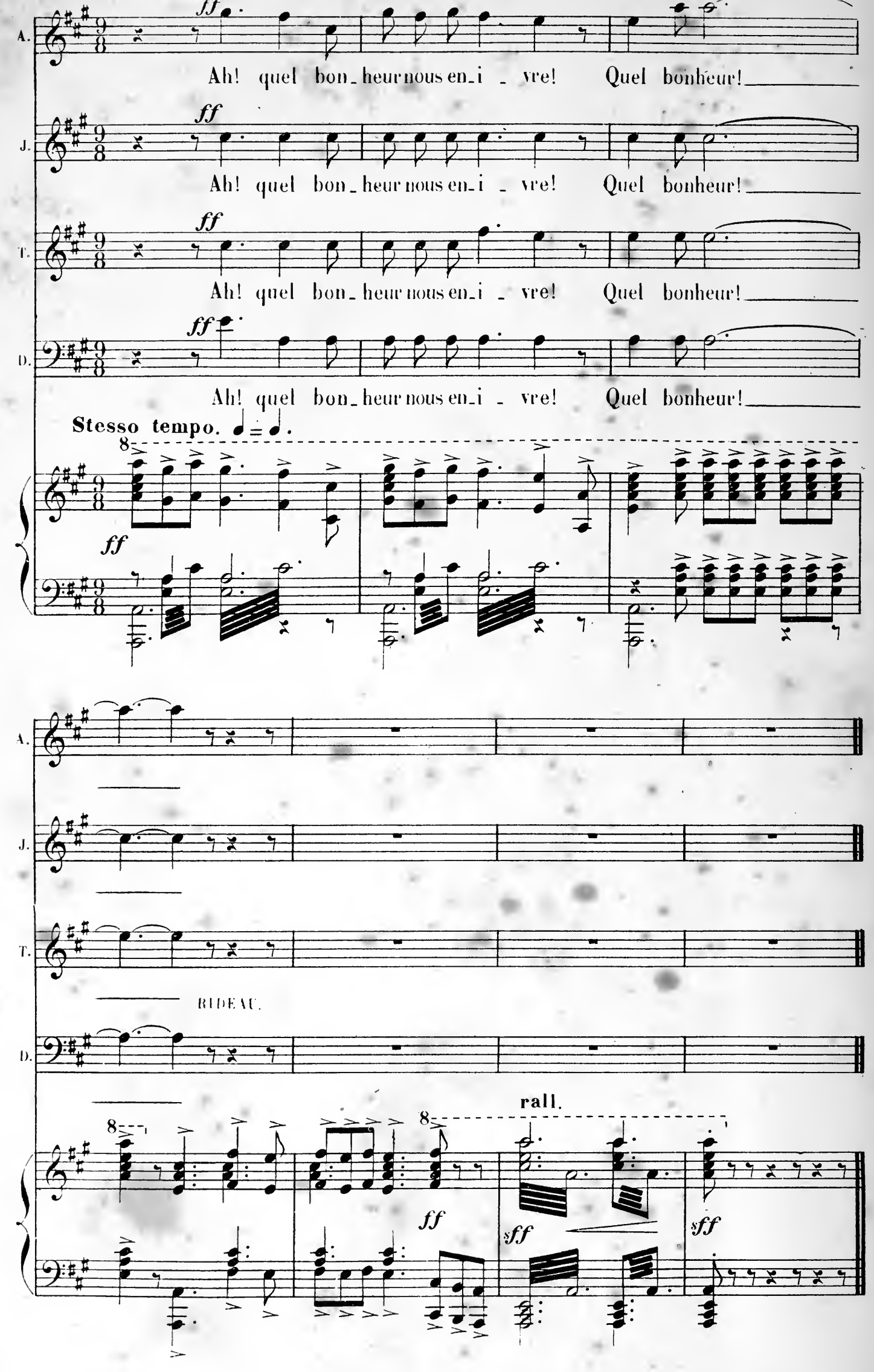

T.
père, Au_rore eût le sergent Lescaut. Quand il mourut,
più p
pp
T.
elle é_tait sans res_sour_ce. Pour l'é_le_
T.
_ver je dé_pensai mon bien; Plus tard, lorsque je n'eus plus
pp
mf
pp
T.
rien je fis ap_pel à vo_tre bour_se. Sans rou
cresc.
pp subito


-gir, c'é - tait pour la niè - ce de Manon.
Ne vous é - tonnez pas de la voir si jo - li - e.
dol.
m.d.
DES GRIEUX (avec chaleur)
f
-Moi, qui blamais vo-tre fo - li - e Mon vé-ri-table a - mi, pardon!
Plus animé.
f
f
f
Comment ai-je pu mé-connaî-tre Vo-tre simple bon - té!..
fp
poco rit.


TIBERGE (embarrassé et un peu confus)
D.
Mais... cet a_jus_te_ment? J'ai trou_vé le ren_sei_gne_
a Tempo.
pp
T.
_ment... Vous al_lez vous fâ_cher peut ê_tre... Dans ma mé_
en cédant un peu.
_moire autant que dans certain coffret Où le ha_sard m'a fait découvrir un por_
m.d.
mf
p
f
suivez.
Poco rit.
a Tempo (sans presser)
(souriant et simplement)
_trait...
Voi_là tout le mys_
suivez.
(avec expression)
pp
p
Ped.


DES GRIEUX.
TIBERGE.
p
mf
_tère._Chut! Ces en _ fants sont là! Ti_berge, tai_sez-vous! _Je n'ai
a Tempo allegro.
pp
pas besoin de me tai _ re, Ils s'oc_cu _ pent trop d'eux pour s'occu _
AURORE, (avec élan)
f
rall.
dim.
Jean!__ Quel bonheur nous en _ i _ _
JEAN.
f
f
rall.
dim.
Au _ ro _ re!.. Quel bonheur nous en _ i _ _
_ per de nous.
f
suivez.


Andante.
A.
- vre!
Vous pas_se -
69 = ♩
p
J.
- vre!
Les yeux dans vos yeux, à ge - noux,
Andante.
p
- rez, tou_te la vi - e Sans a - voir ja_mais d'autre en -
f
suivez.
pp
a Tempo.
cresc.
mfp
- vi - e...
JEAN.
f
dim.
rall.
pp
Que de cou_vrir de bai_sers fous votre pe - ti_te main jo_li - e!...
(avec la voix.)
suivez.
dim.
pp
f



(Baudon Gr.) Paris, Imp: DELANCHY, Fg St. Denis, 51.